

Jump Comics

Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira

03

鳥山明



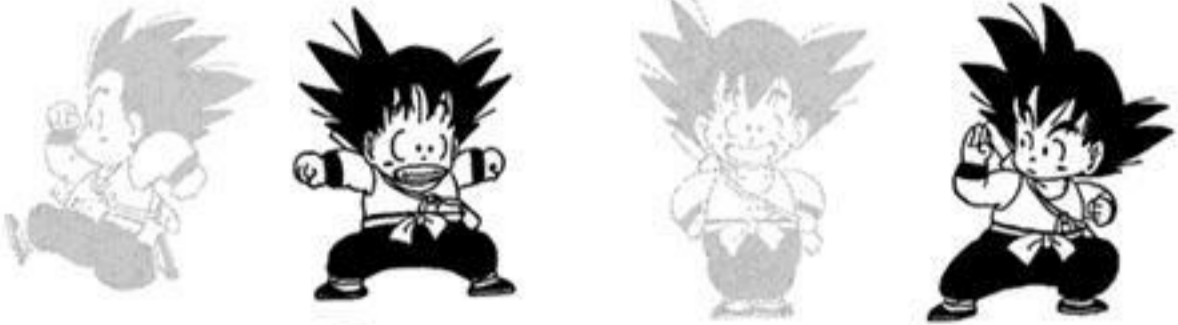
PHAN THƯỚC

Dragonball 03 鳥山明

Dragonball | 03 | contents



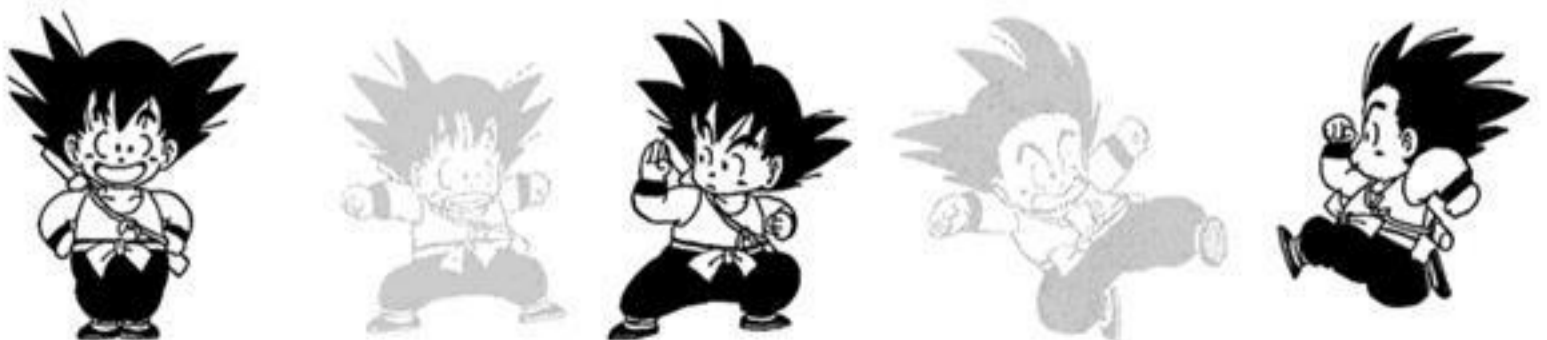
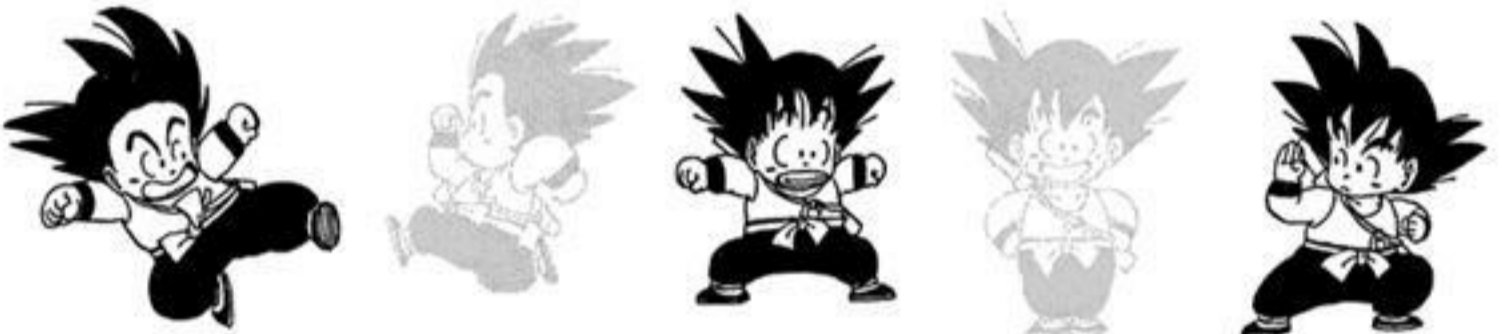
● Chương 30	GIÀO SỬN	003
● Chương 31	PHƯƠNG PHÁP HUẤN LUYỆN GIAN KHỔ CỦA KAMESENNIN	018
● Chương 32	KHAI MẠC TENKAICHI BUDOUKAI!!	032
● Chương 33	HIỆU QUẢ BẤT NGỜ CỦA ĐỢT HUẤN LUYỆN!!	046
● Chương 34	NGƯỜI MẠNH NHẤT THẾ GIỚI!	061
● Chương 35	ĐỐI THỦ CỦA NHAU	075
● Chương 36	TRẬN ĐẤU THỨ NHẤT	189
● Chương 37	TRẬN ĐẤU THỨ HAI	103
● Chương 38	TRẬN ĐẤU THỨ BA	117
● Chương 39	TRẬN ĐẤU THỨ TƯ	131
● Chương 40	CÁI ĐUÔI CỦA GOKUU	145
● Chương 41	KURIRIN VS. JACKIE CHUN	159
● Chương 42	MỘT TRẬN ĐẤU SÁNG KHOÀI	174
● Chương 43	JACKIE CHUN BI ẨN	288
● Chương 44	SƠN GOKUU VS. NAMU	202
	EXTRAS	219

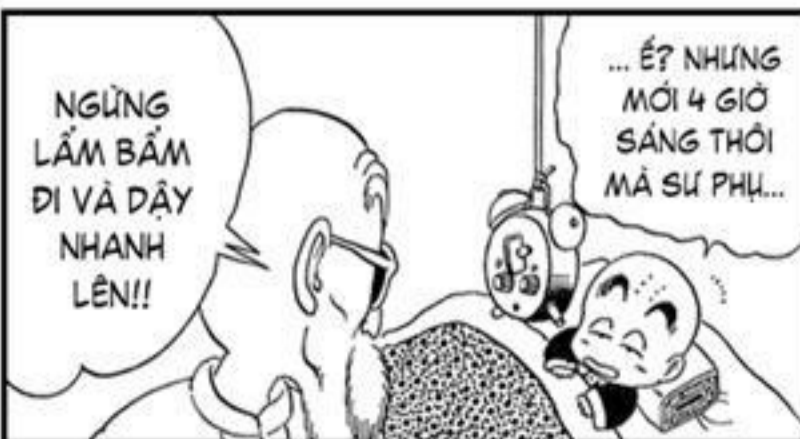
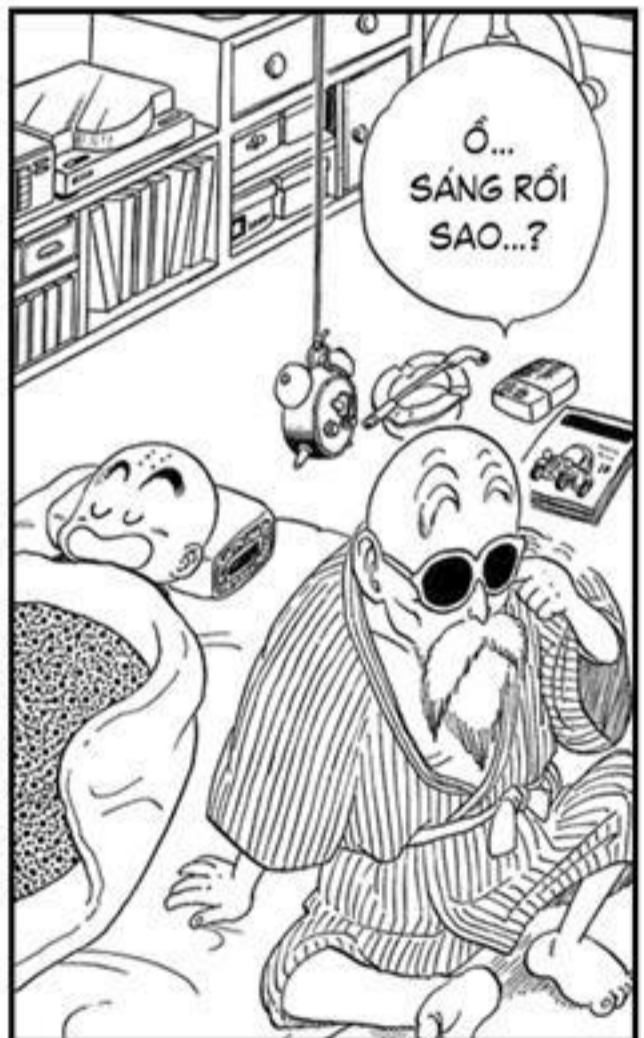
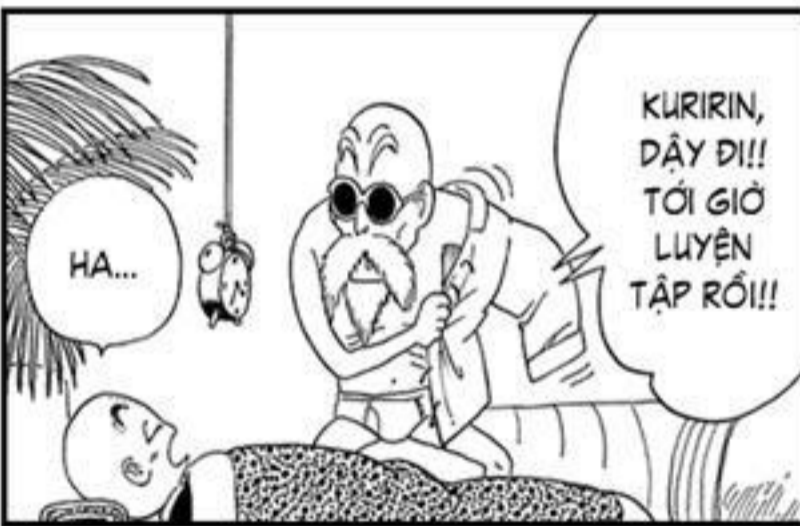
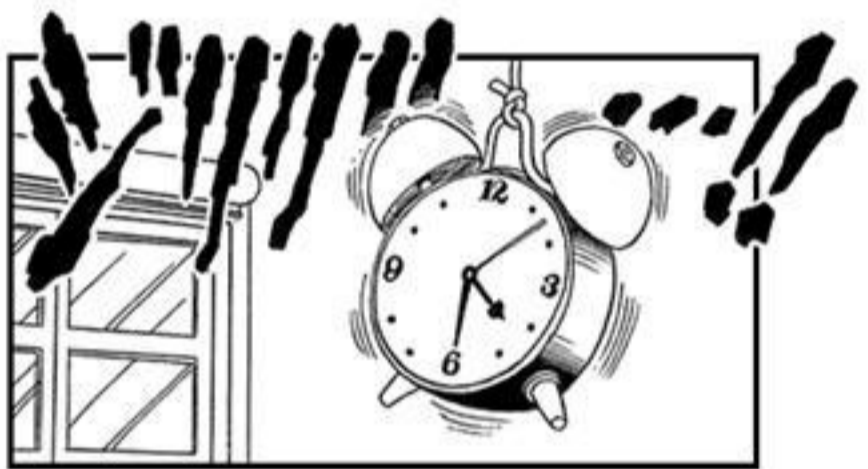


ドラゴンボール

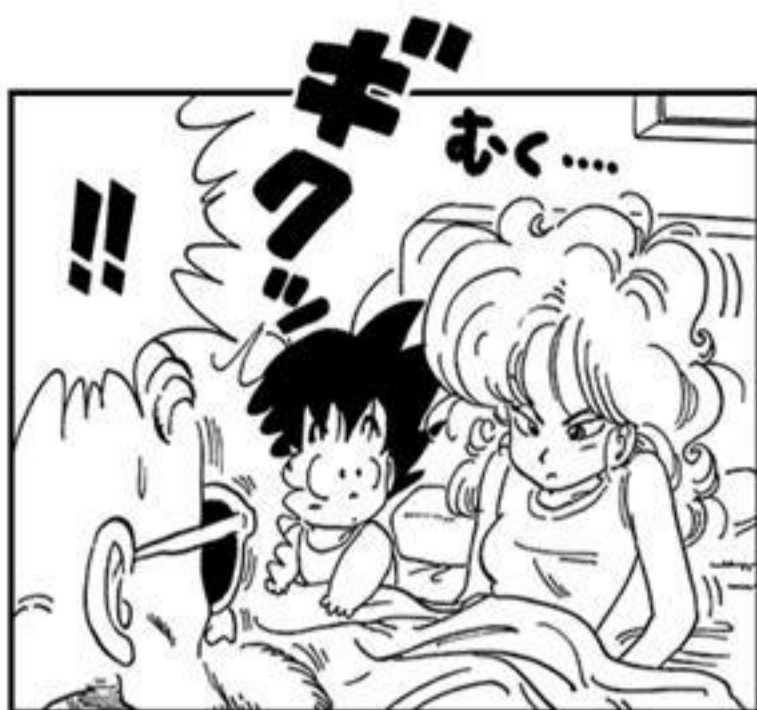


NO30: GIAO SỮA







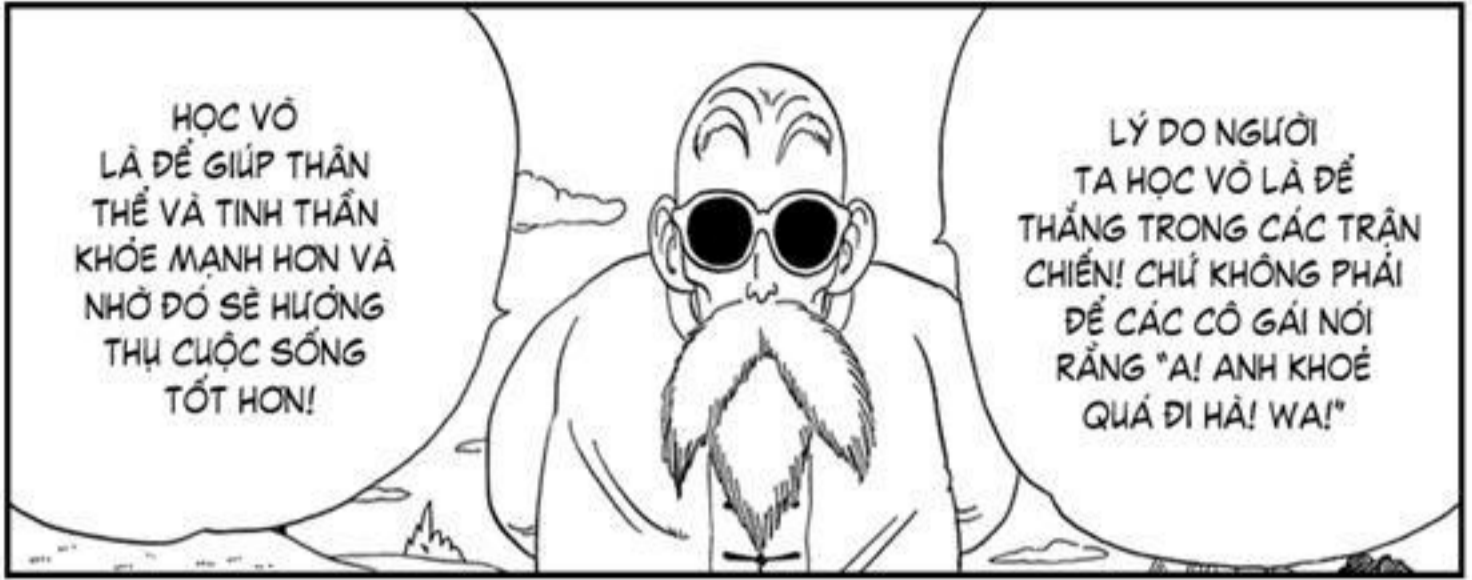


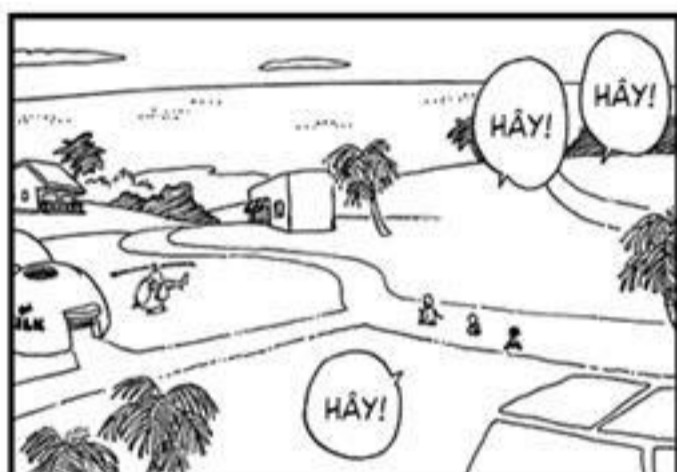
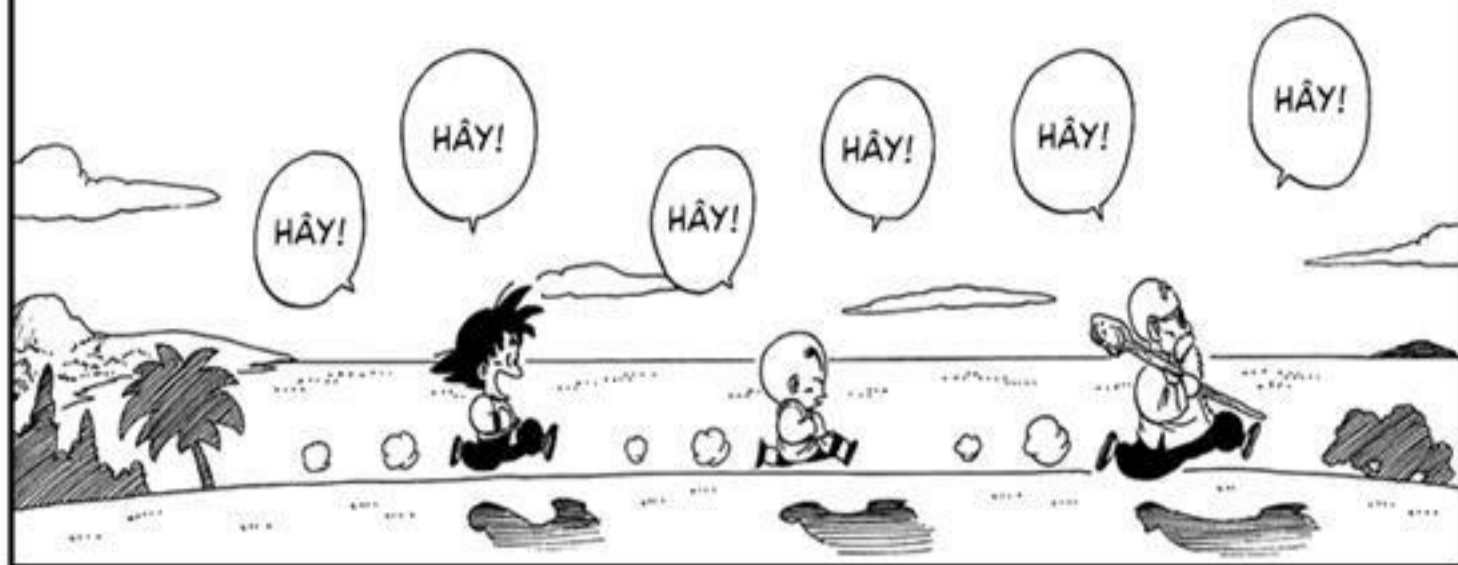
*FUTON : MỘT LOẠI NỆM CỦA NHẬT THƯỜNG CÓ KHUNG BẰNG GỖ DÙNG ĐỂ NGỒI HAY TRÁI RA ĐỂ LÀM GIƯỜNG





*KAMESEN : QUÝ TIỀN (KHÔNG PHẢI CHẾT ĐẦU, LÀ TIỀN RỪA ĐÓ :D)









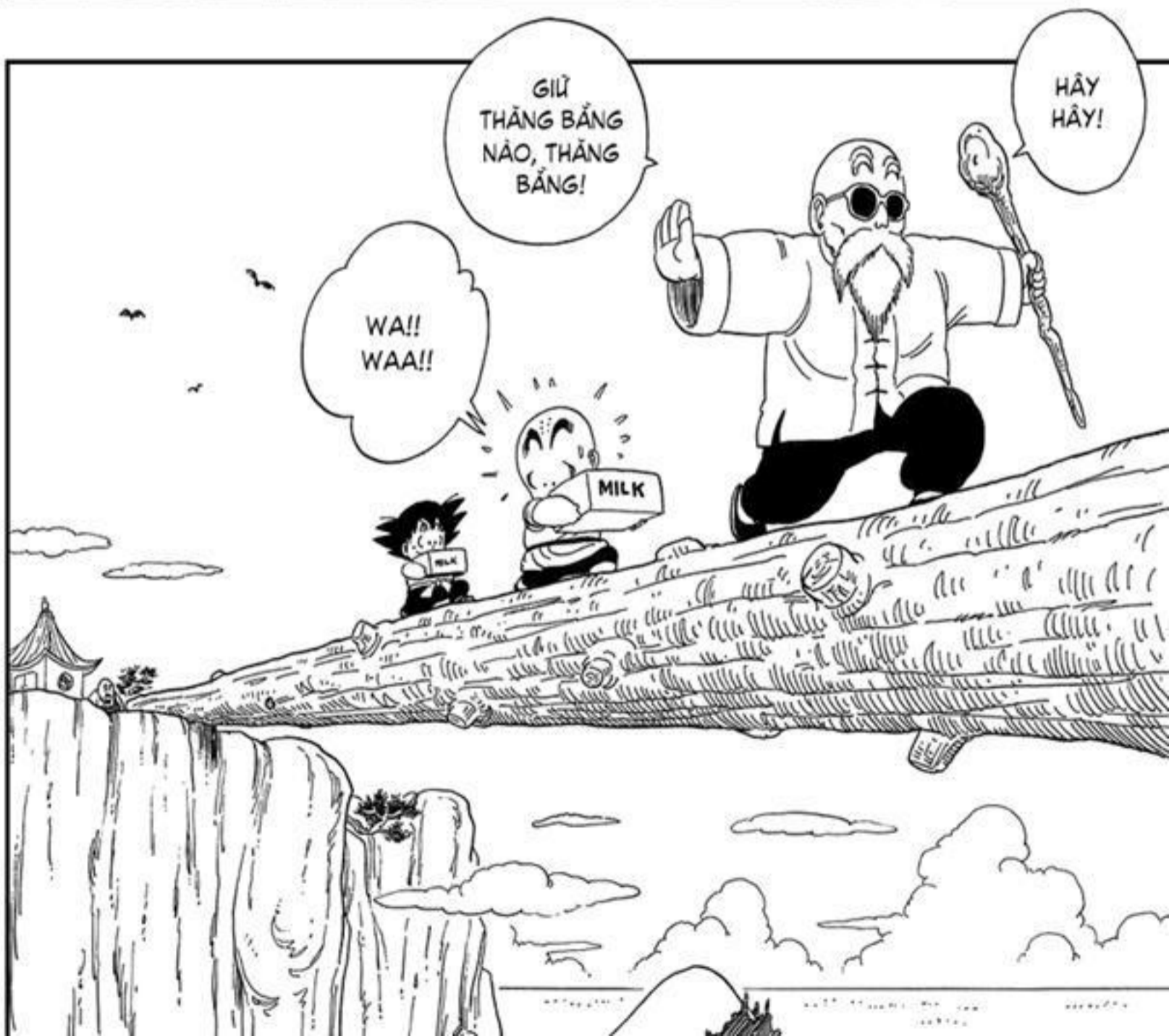


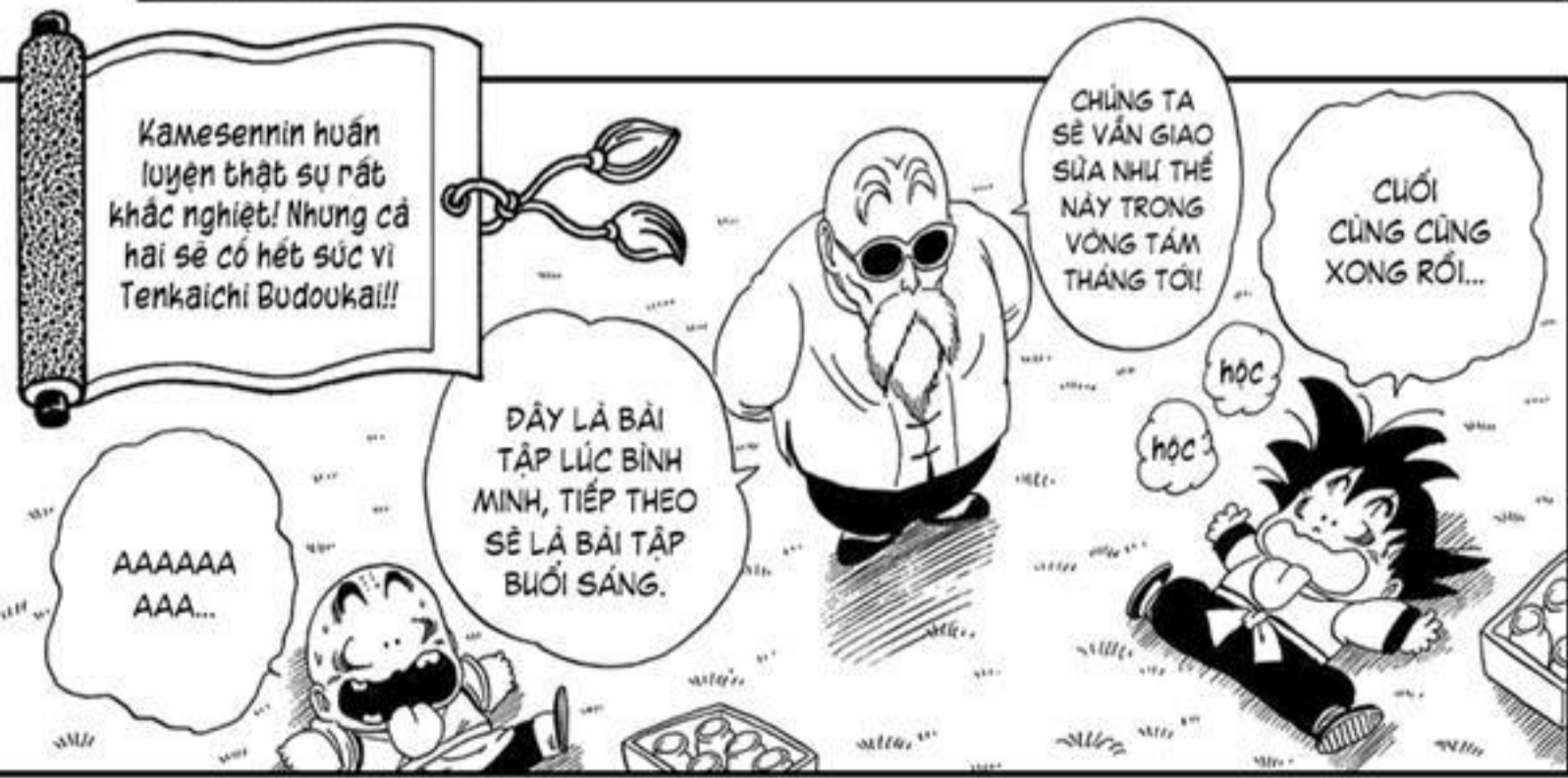
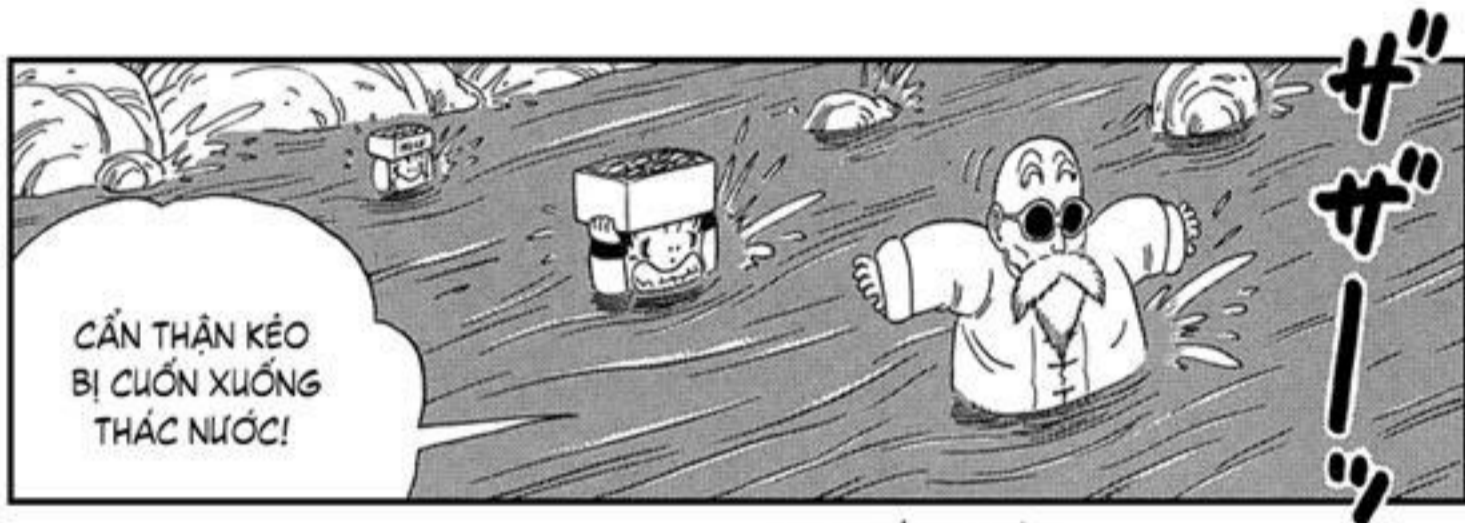




*TENKAICHI BUDOUKAI : THIÊN HẠ ĐỆ NHẤT VŨ SƯ ĐẠI HỘI







Đợt huấn luyện Gokuu và Kuririn cuối cùng đã bắt đầu rồi! Sau khi kết thúc bài tập giao sữa cực nhọc, bài tập tiếp theo mà hai đứa phải học là gì nữa đây?! Mục tiêu kì đại hội Tenkaichi Budoukai chỉ còn 8 tháng nữa thôi!!

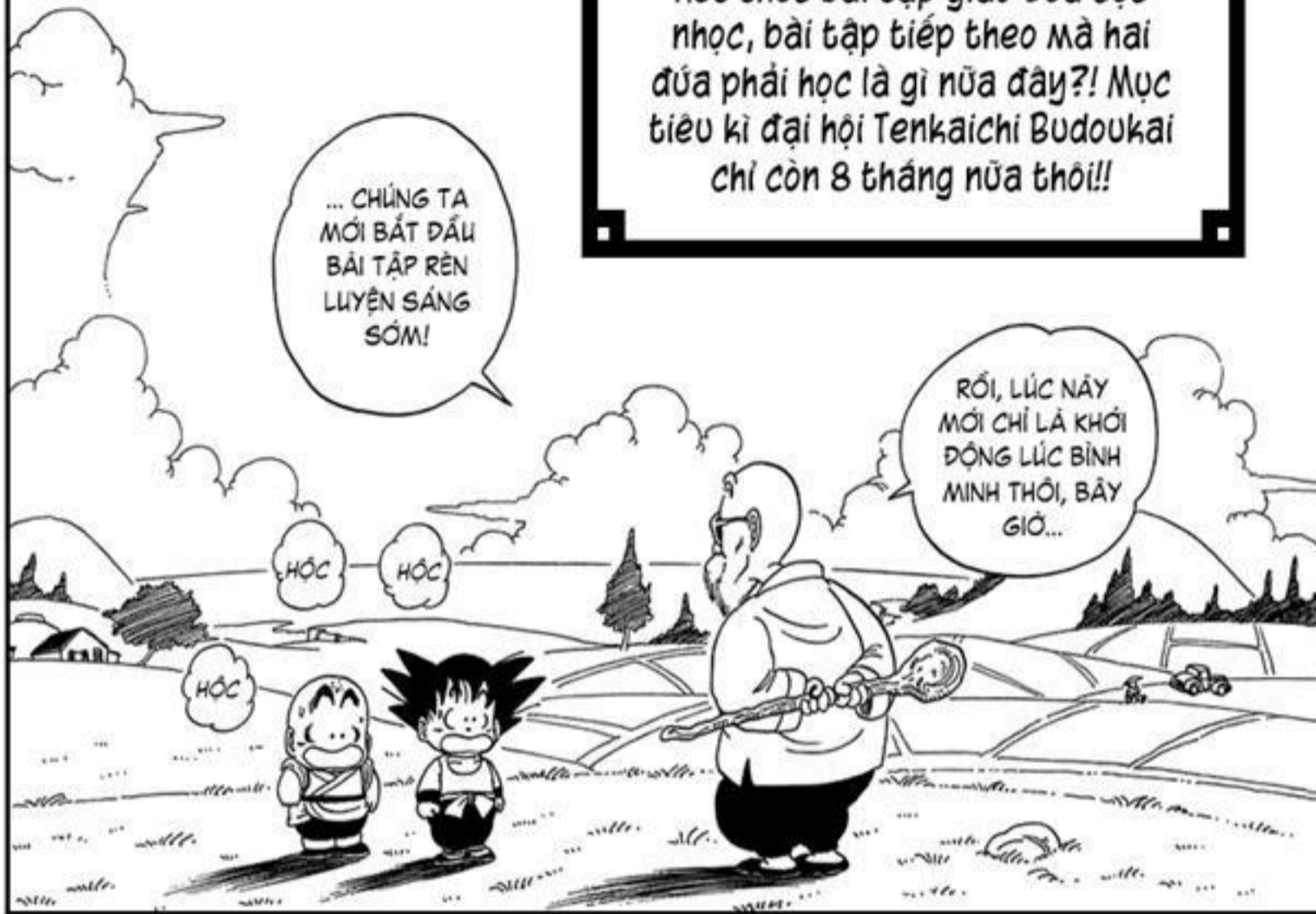
... CHÚNG TA MỚI BẮT ĐẦU BÀI TẬP RÈN LUYỆN SÁNG SỚM!

RỒI, LÚC NÀY MỚI CHỈ LÀ KHỞI ĐỘNG LÚC BÌNH MINH THÔI, BÂY GIỜ...

HỌC

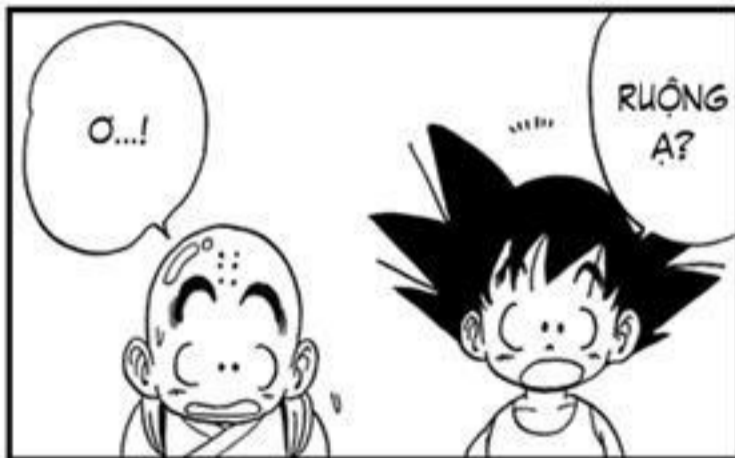
HỌC

HỌC



O...!

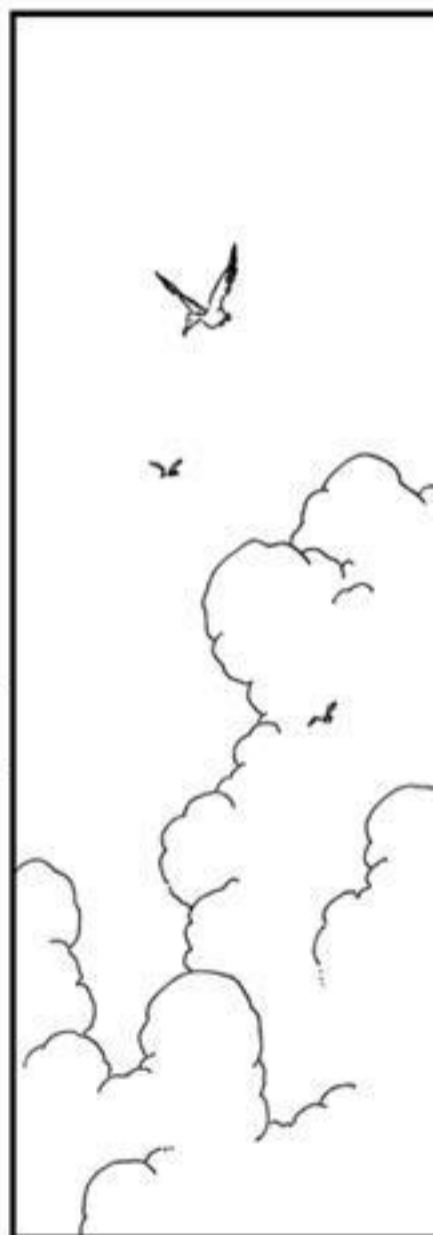
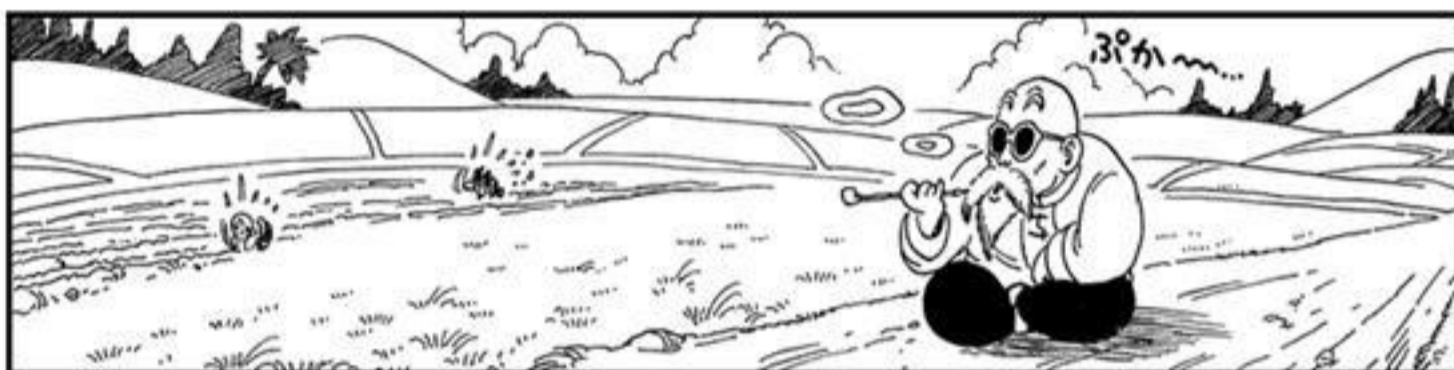
RUỘNG A?

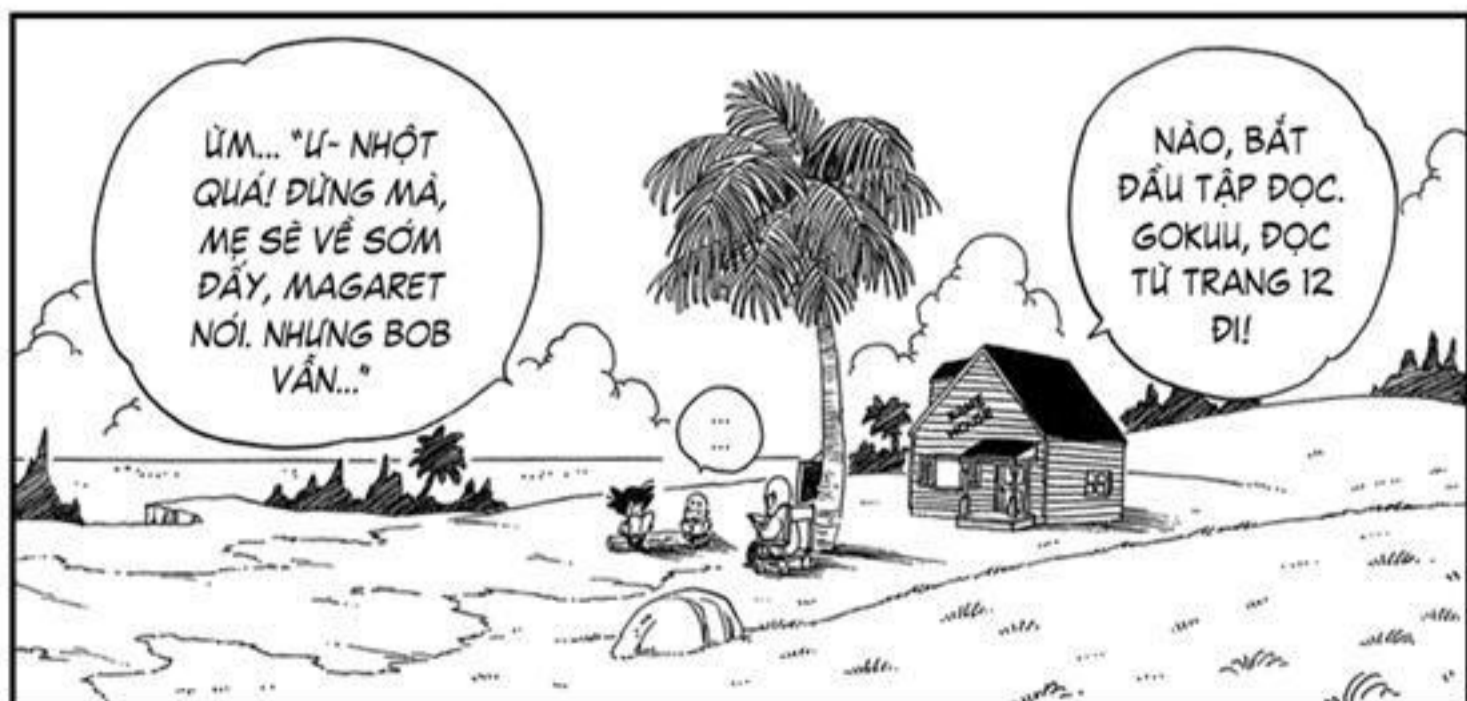
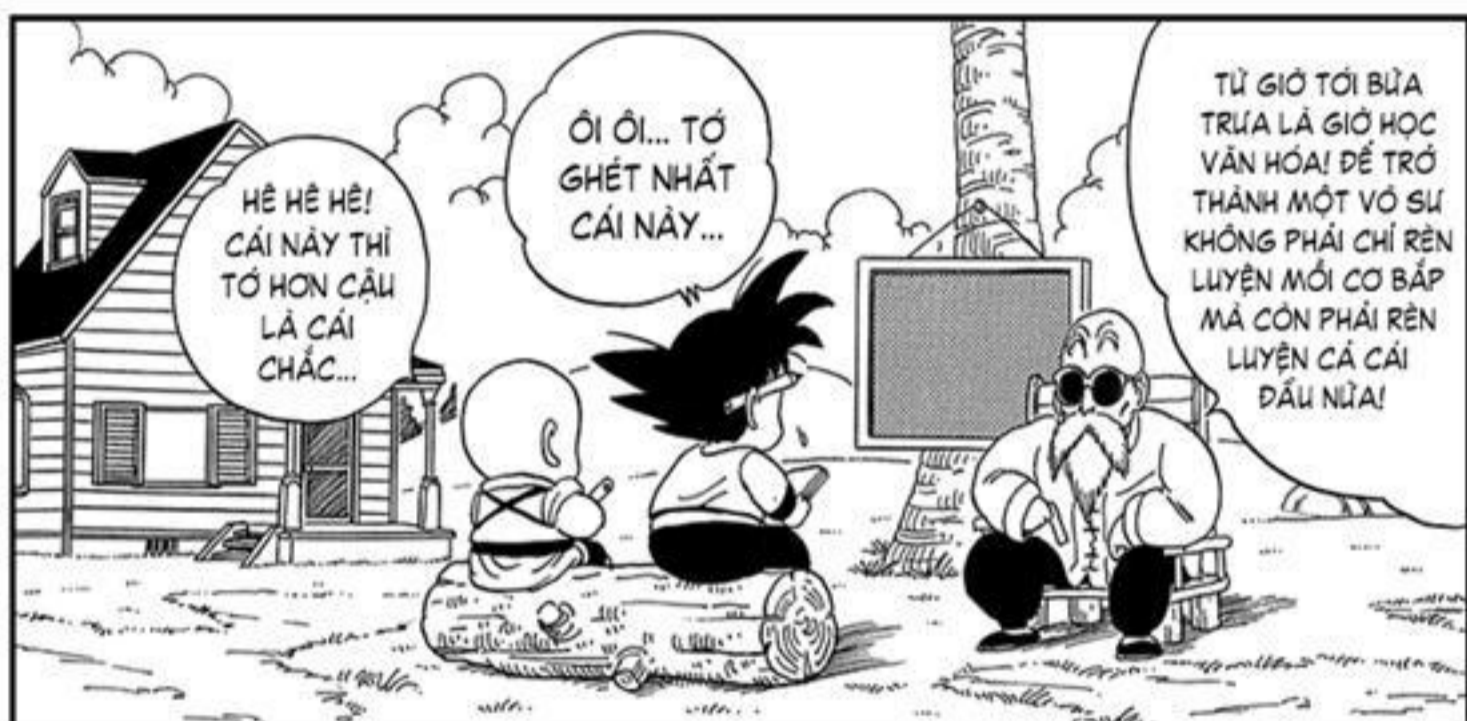
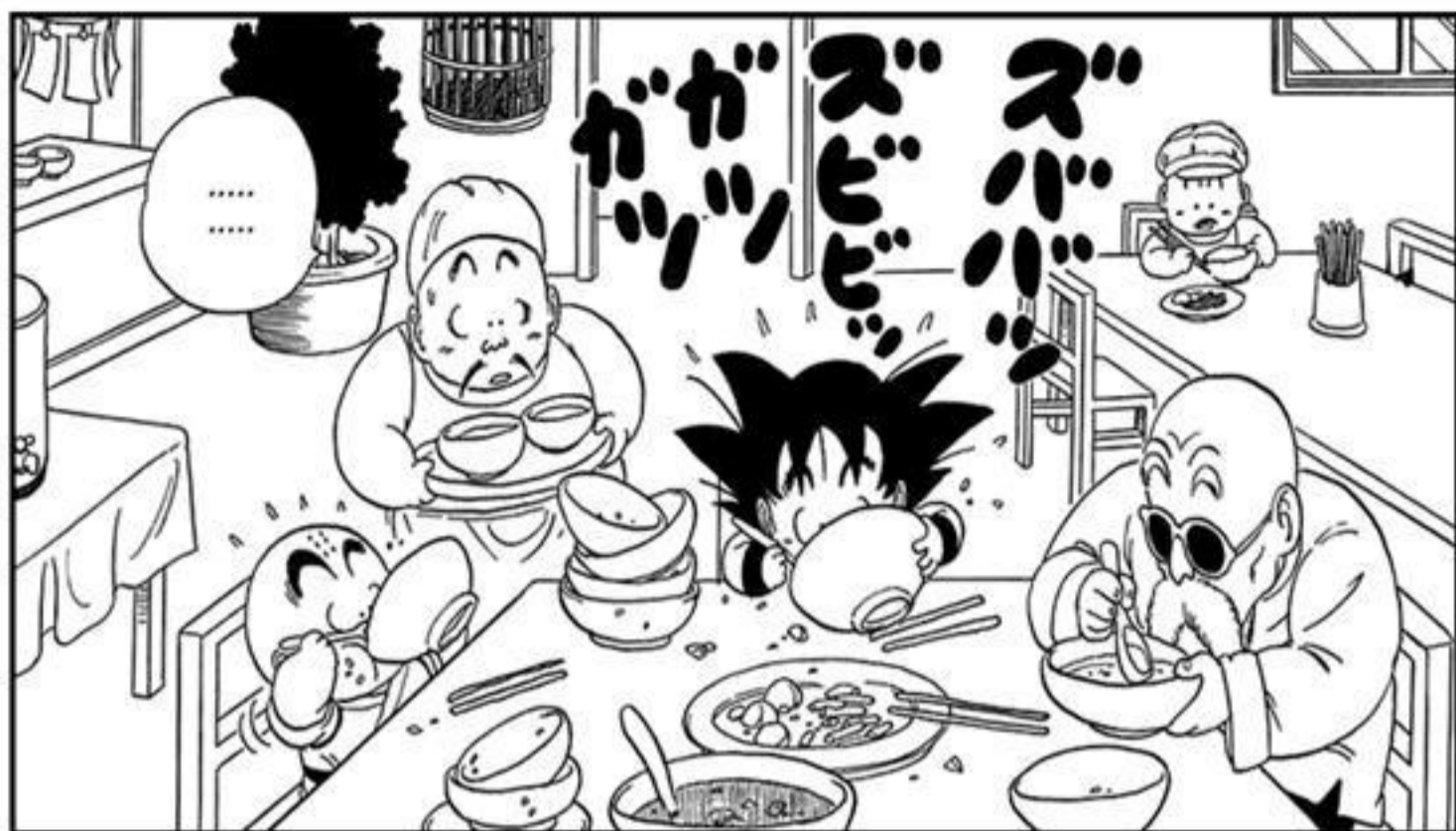


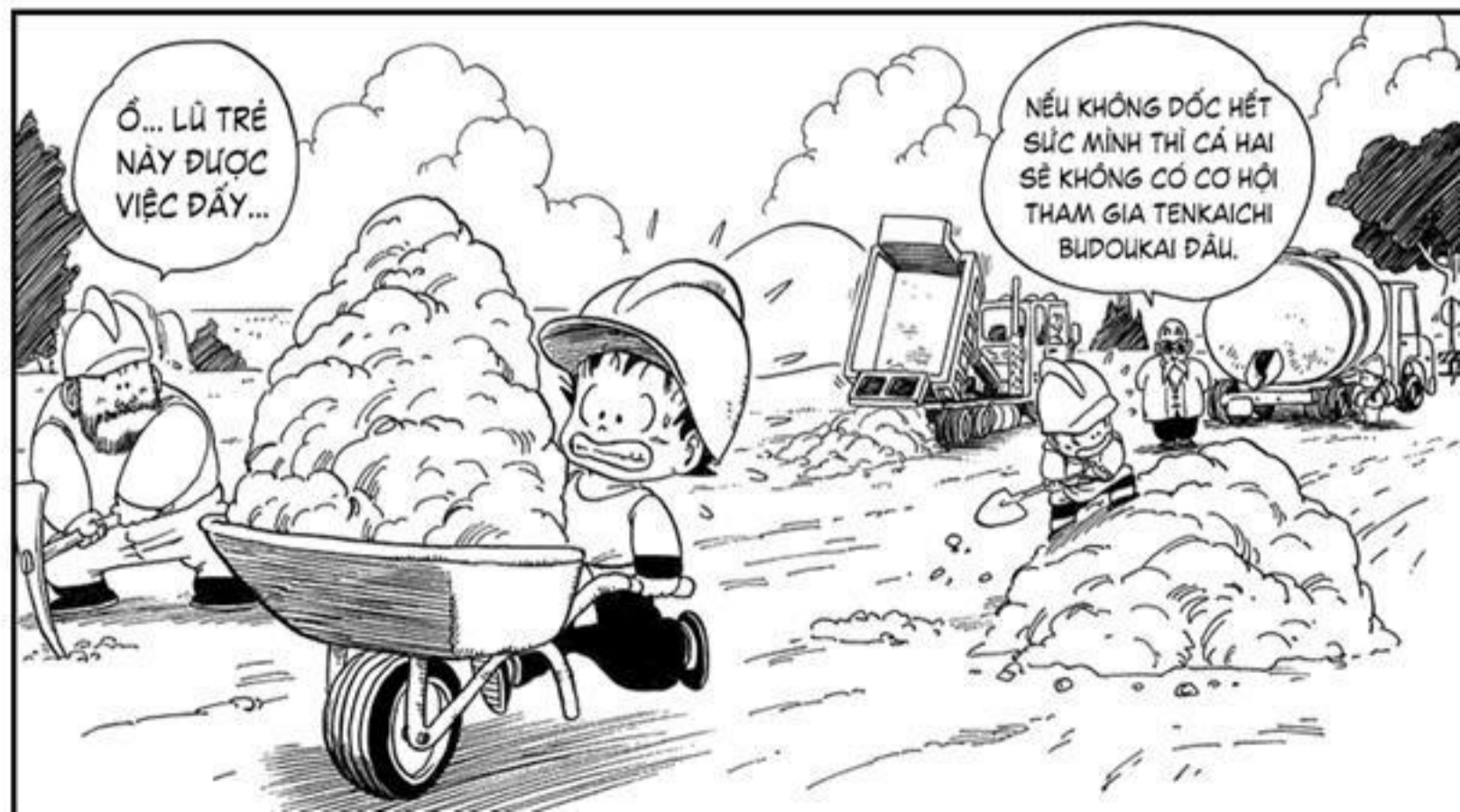
CÁCH THỨC RÈN LUYỆN CHÍNH LÀ GIÚP ĐỠ CÀY RUỘNG.







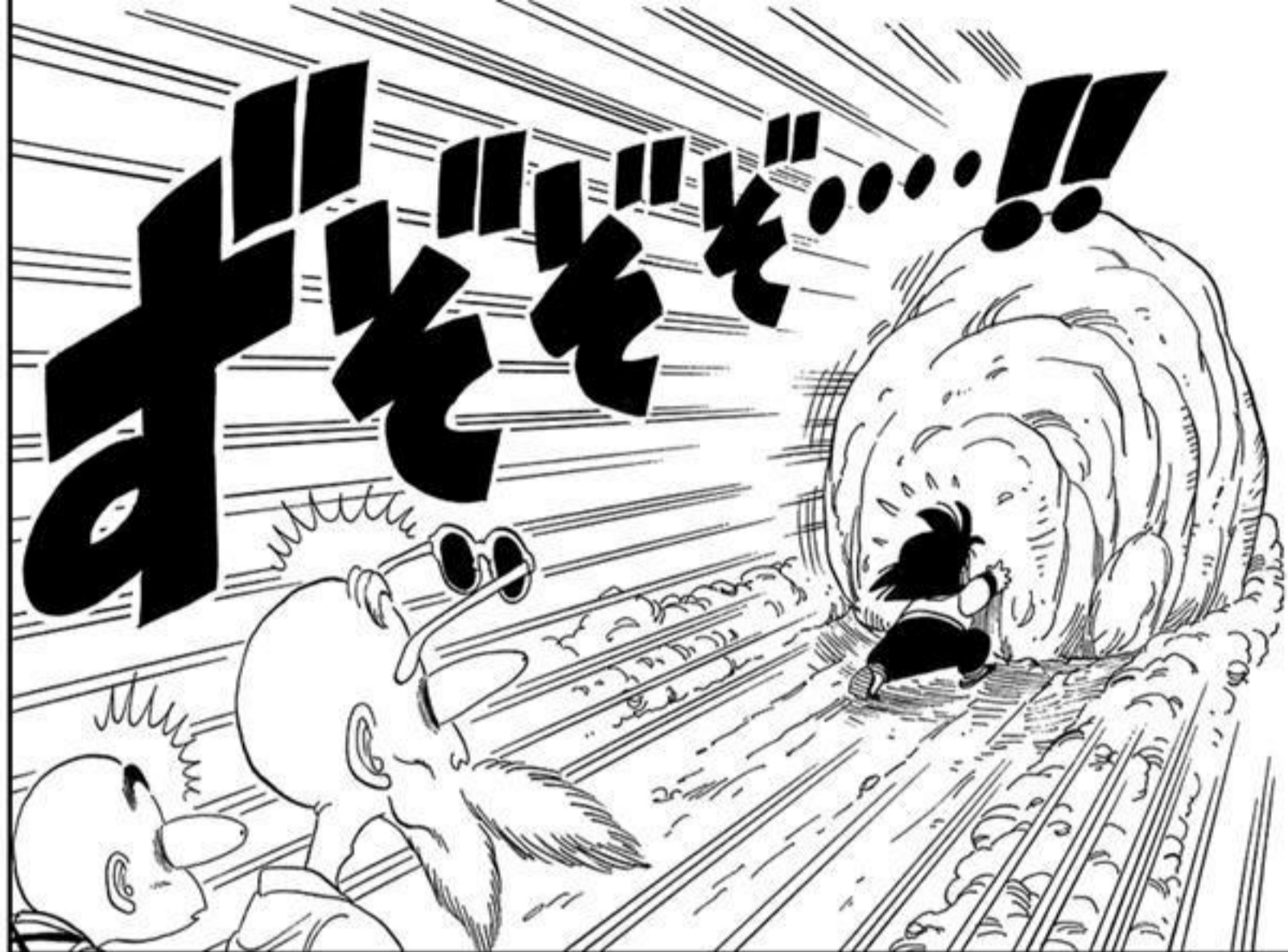




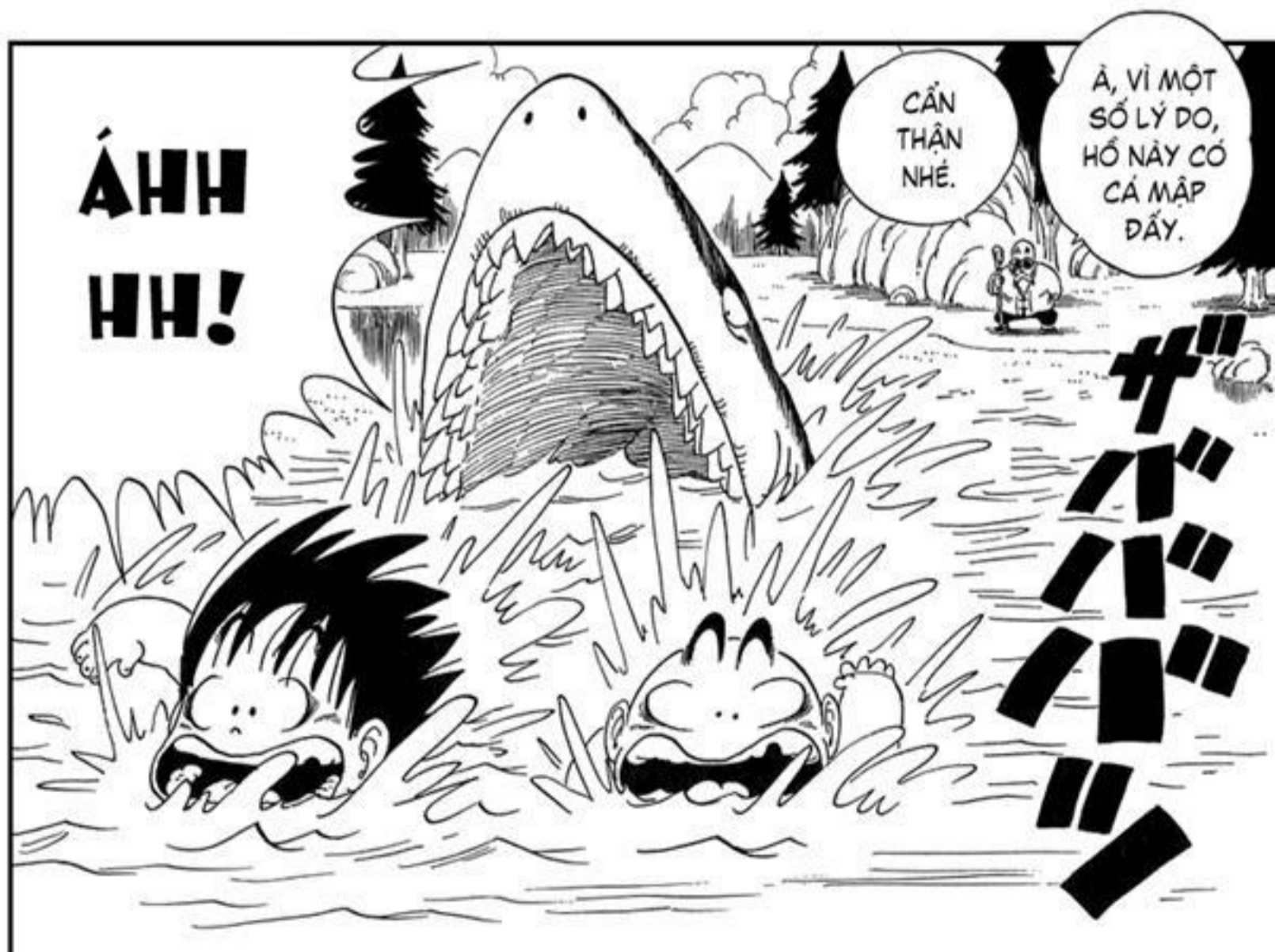


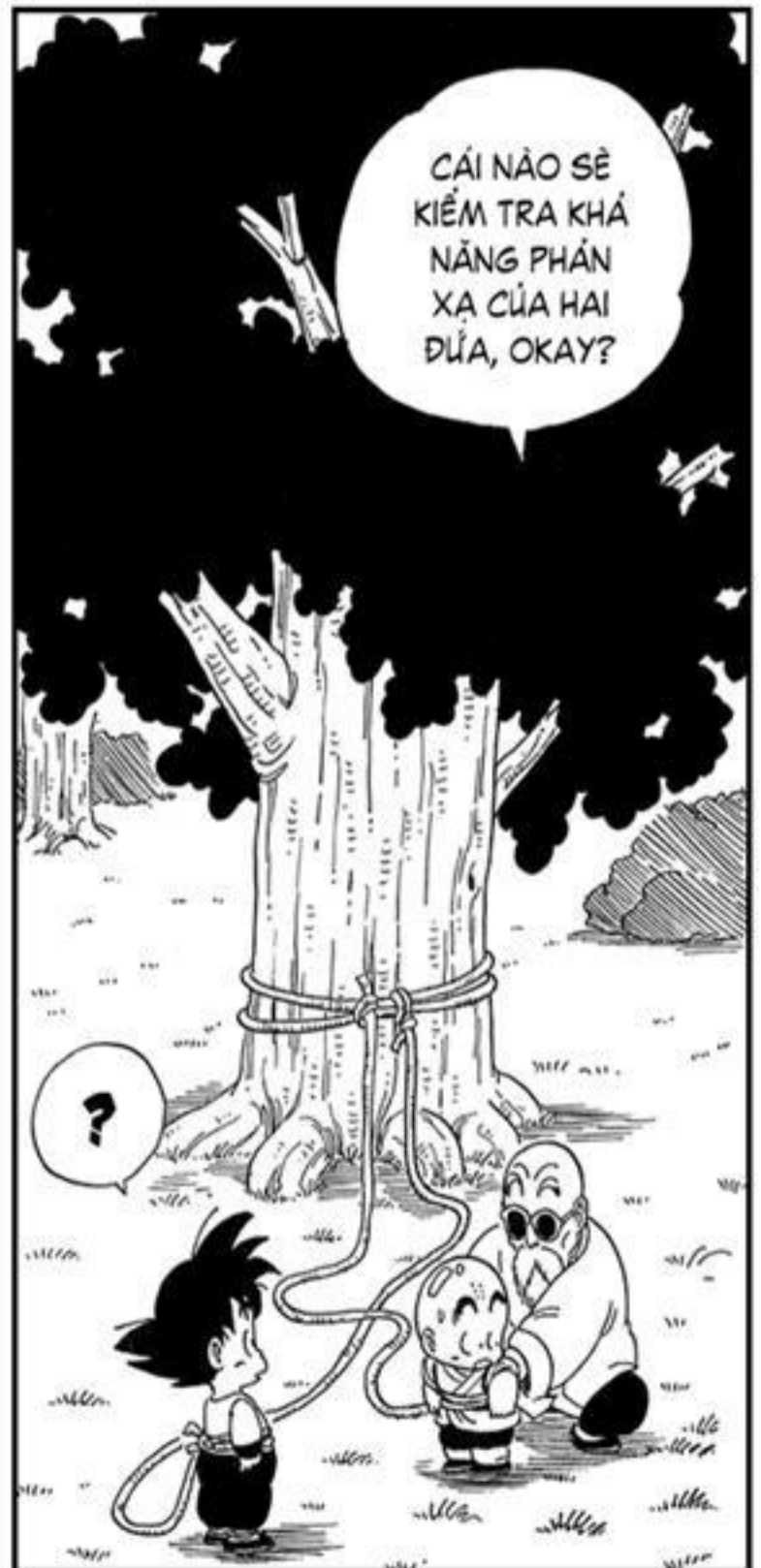
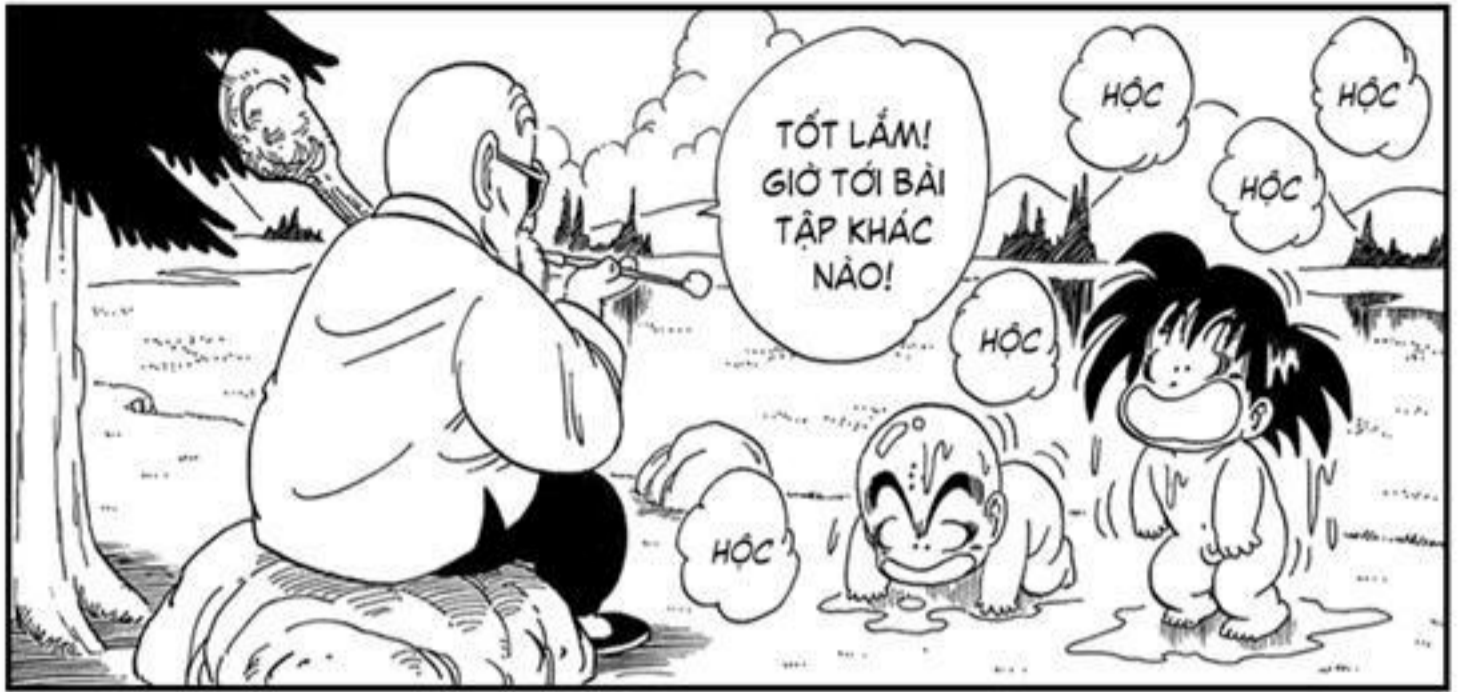


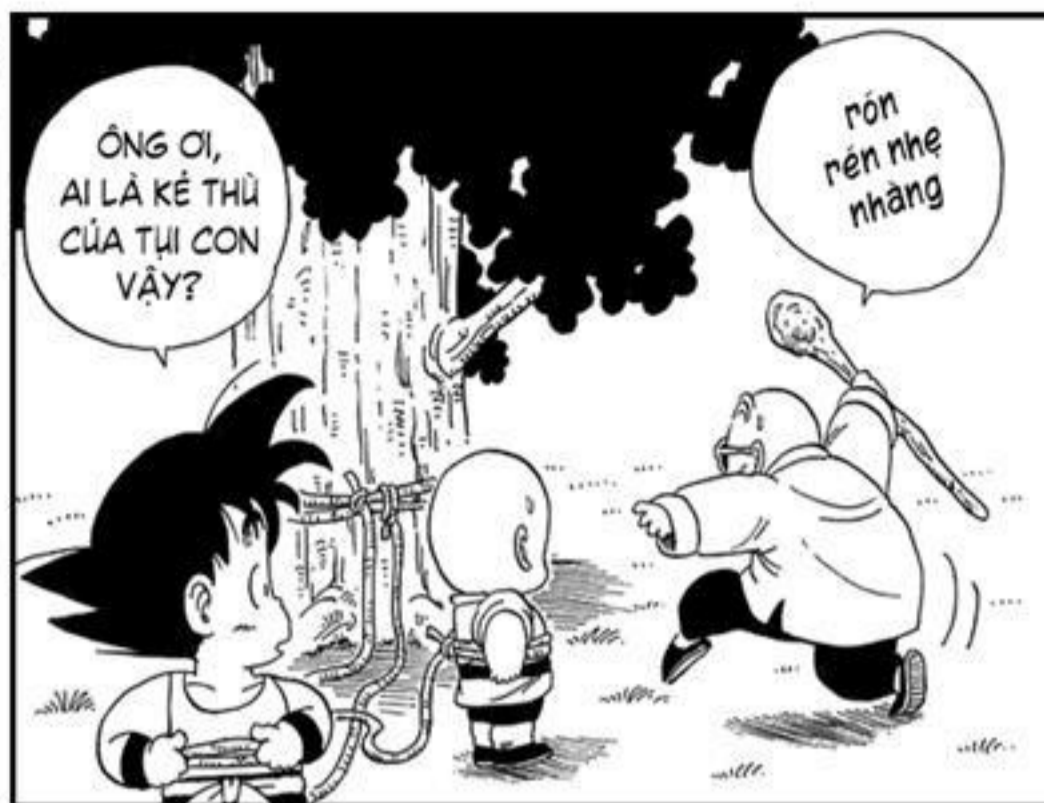












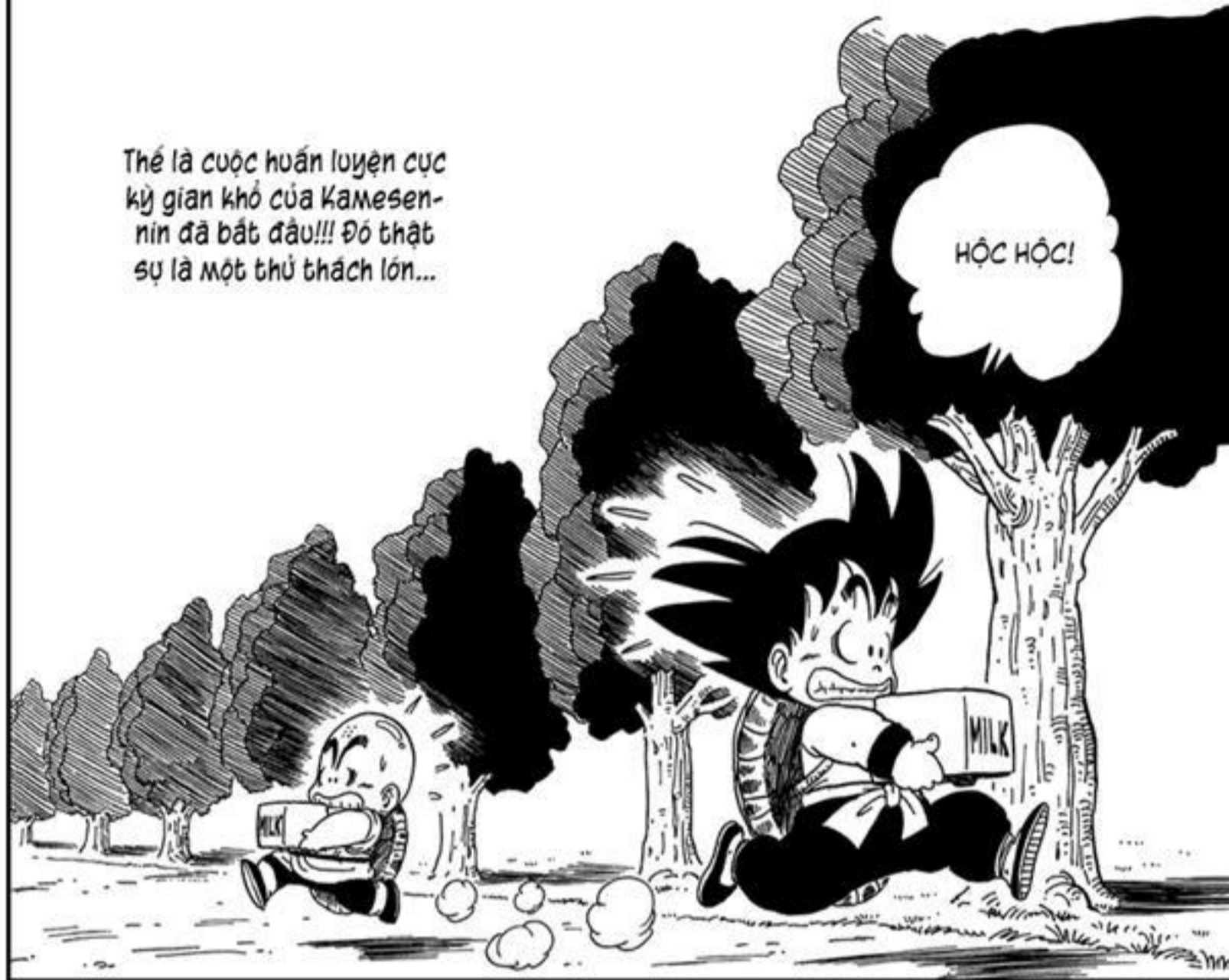


và thế là, những buổi luyện tập cực kỳ gian khổ của Kamesennin vẫn tiếp tục... nhưng cả hai sẽ phải cố gắng hết sức để có thể tham gia Tenkaichi Budoukai.



Thế là cuộc huấn luyện cực kỳ gian khổ của Kamesennin đã bắt đầu!!! Đó thật sự là một thử thách lớn...

HỘC HỘC!



và động lực được tham gia Tenkaichi Budoukai - khai mạc trong năm tháng nữa - càng thúc đẩy họ luyện tập chăm chỉ hơn.

hàng ngày, Gokuu và Kuririn phải nỗ lực hết sức với niềm hy vọng lớn lao là trở nên mạnh hơn...

TỔ THỰC SỰ TÔ MÔ KHÔNG BIẾT KHI NÀO SỰ PHỤ SẼ BẮT ĐẦU DẠY CHÚNG TA CÁCH CHIẾN ĐẤU!

TÔ KHÔNG BIẾT!

HỘC HỘC!





CUỐI CÙNG, CHỈ CÒN
MỘT THÁNG NỮA LÀ
TỚI ĐẠI HỘI TENKAICHI
BUDOKAI...



HẢ? GÌ
THẾ?

QUY LÃO,
ĐI VỚI CON NÀO,
CHỈ VÀI PHÚT
THÔI!!



QUY LÃO, QUY
LÃO OIIII!!



O?
Ủ, NÓ LÀ
TẢNG ĐÁ, THÌ
SAO CHỦ?

CÁI NÀY,
CÁI NÀY
NÈ!!



N-NÀY!
CHUYỆN GÌ
THẾ, TA HỎI
MÃ!!



SỰ PHỤ
XEM!

TẠI CON
CÓ THỂ
ĐẨY TẢNG
ĐÁ NÀY
RỒI!



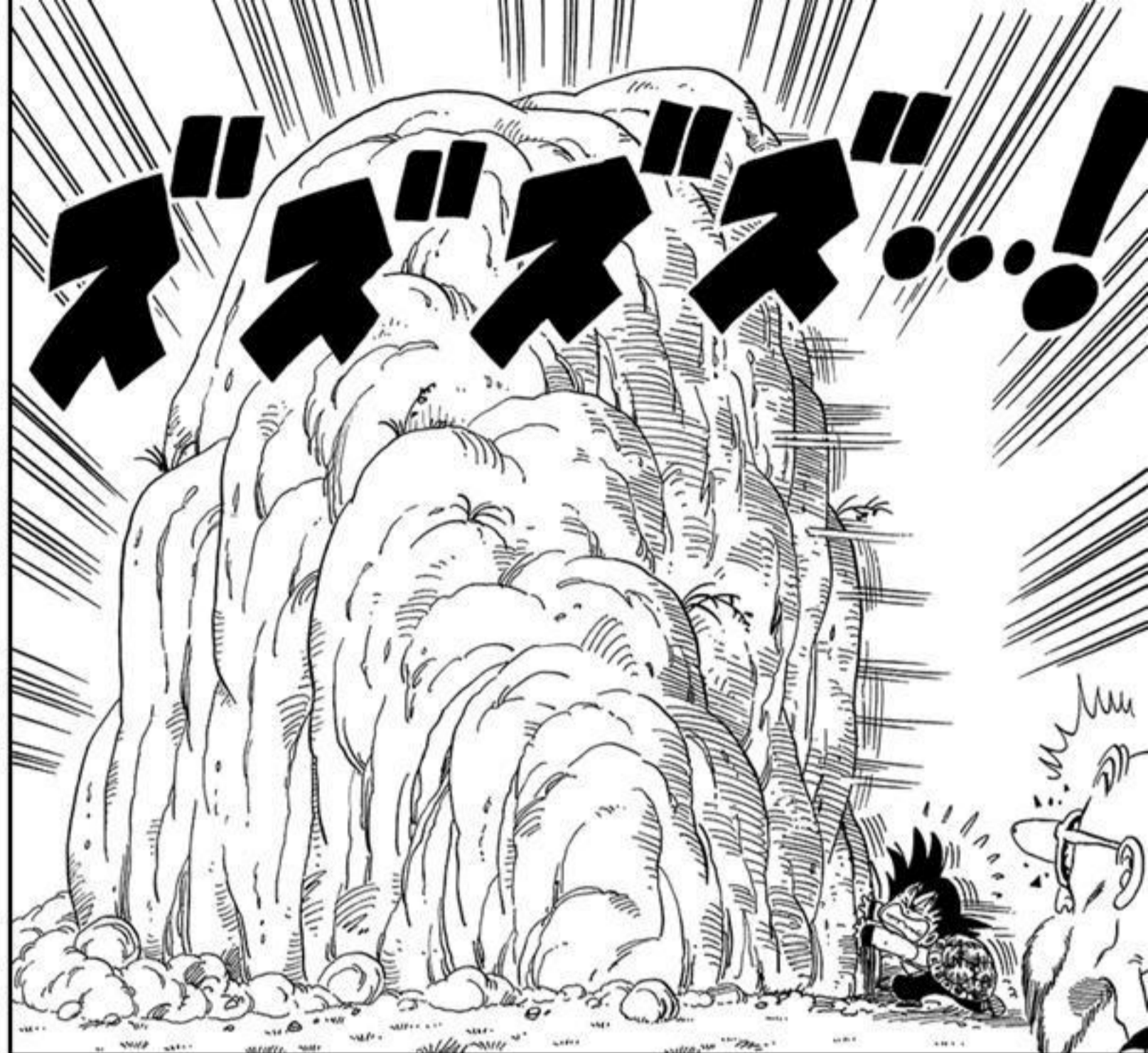
KHÔNG...
THỂ... NÀO!!

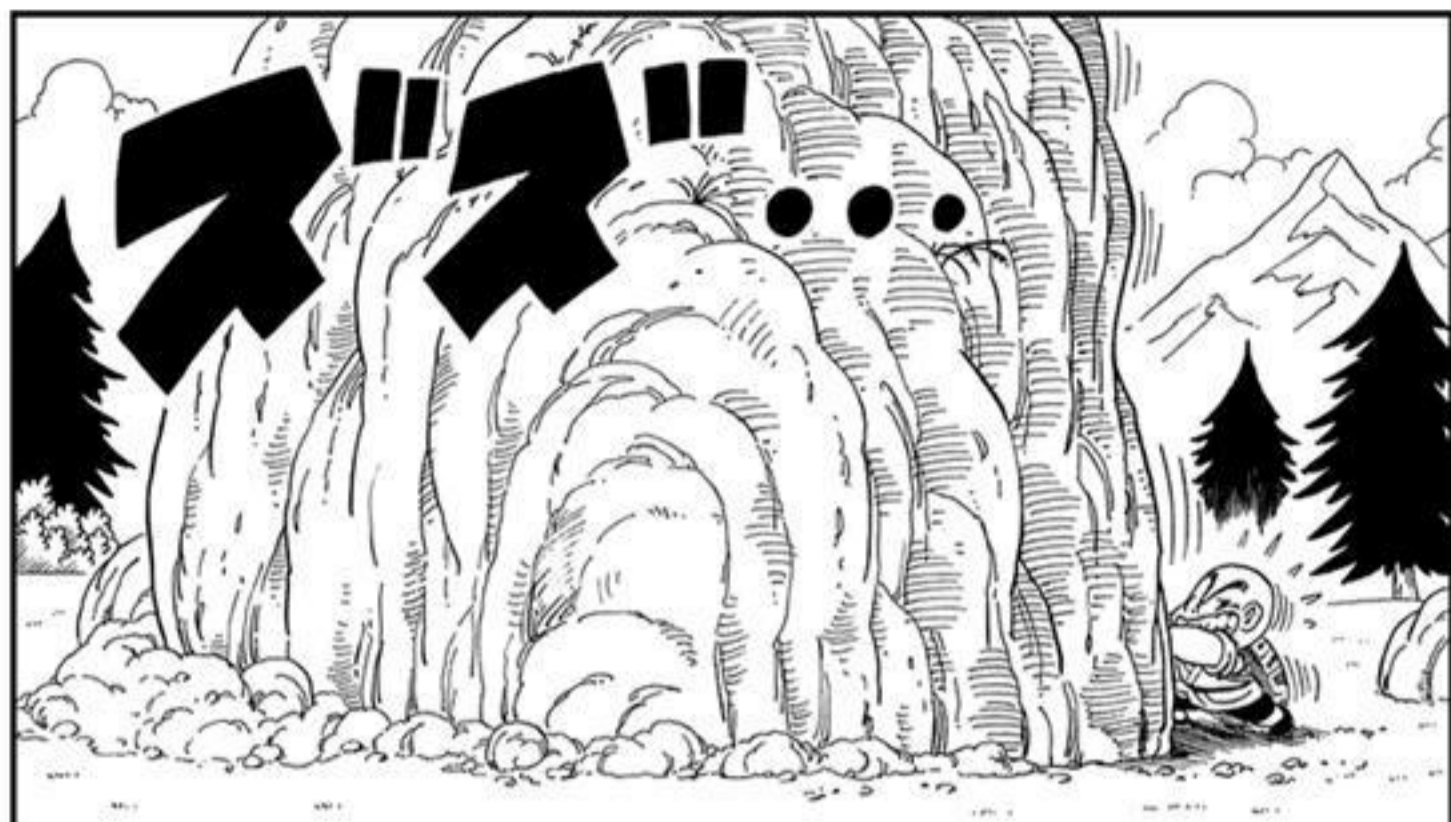
HẢ???



**GUGI-
GIGI...!!!**

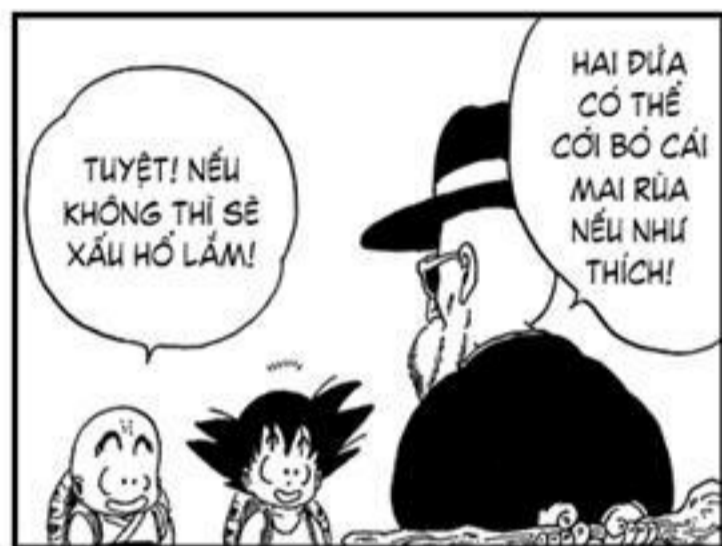
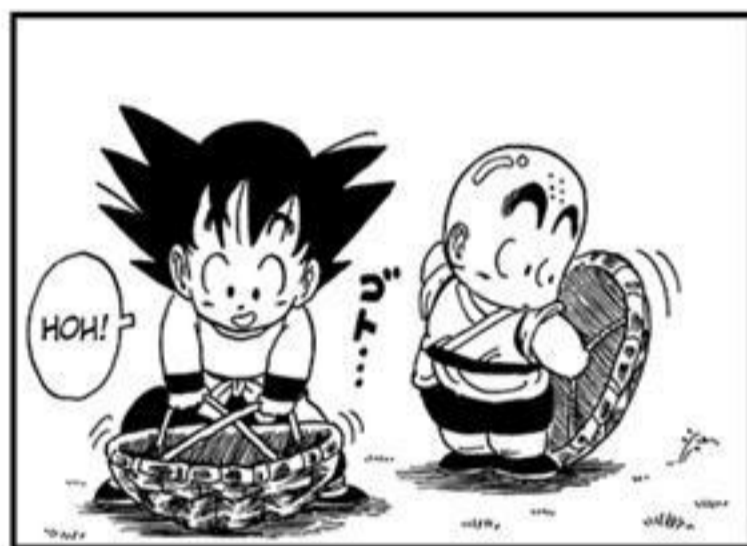
**HÂY
!!!**

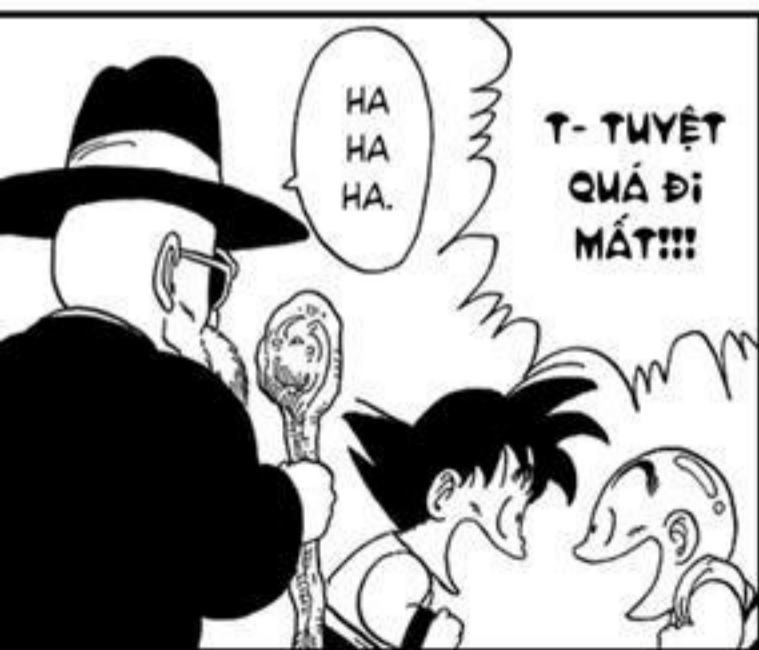






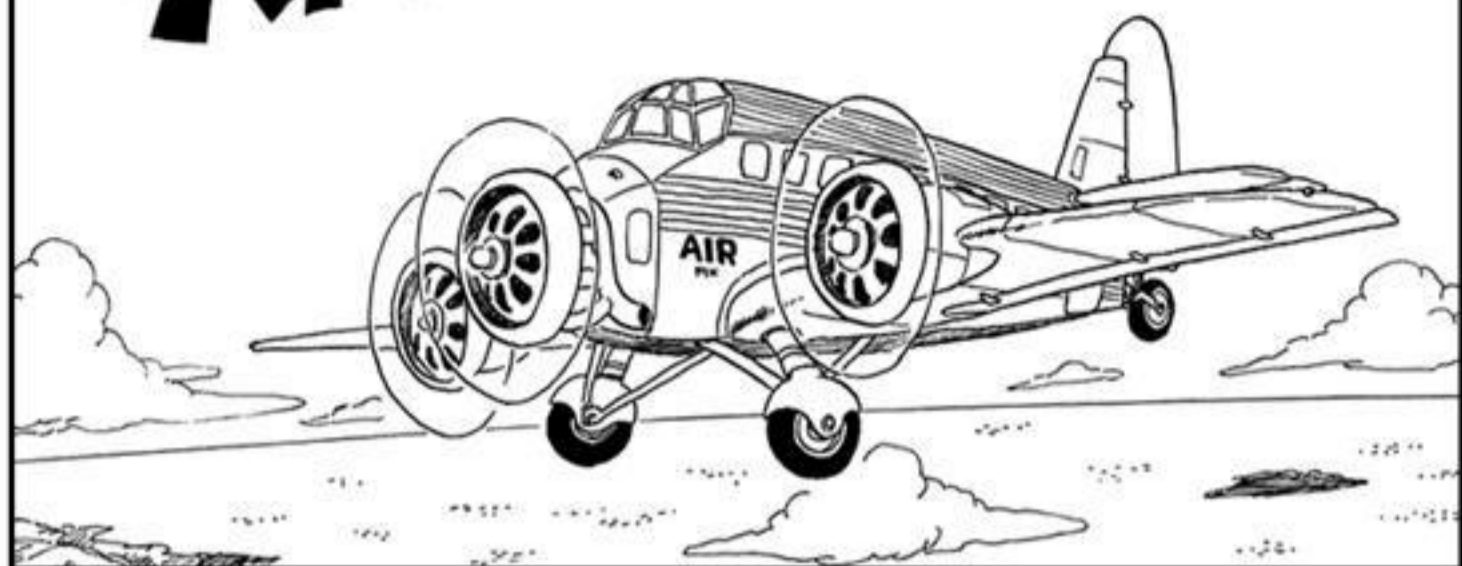








ガオオオ.....ン





CÓ NHIỀU
NGƯỜI NGOÀI
QUỐC QUẢ...!!

ĐẾN ĐÂY
MỚI THẤY
HỘI HỢP...

Tenkaichi Budoukai

HÀ? H- HAI
DỪA TRÉ NÀY
SAO???

KHÔNG, KHÔNG.
CHÚNG TÔI KHÔNG
TÔI ĐỂ XEM. HAI DỪA
NHỎ NÀY SẼ THAM
GIẢ ĐÂY.

NOI ĐÀNG KỲ

BALI
SANG

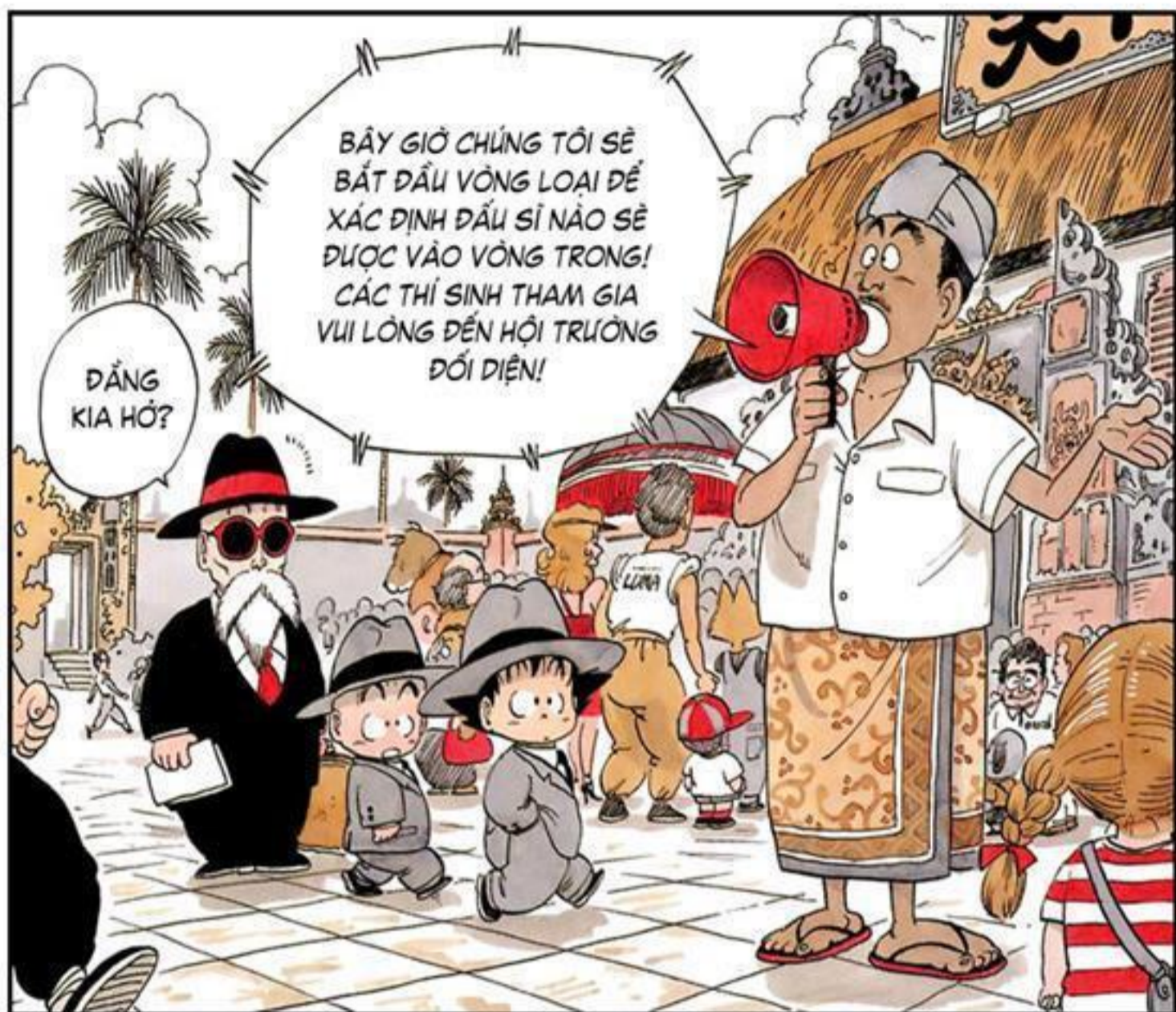
Đại hội Tenkaichi Budoukai cuối cùng cũng diễn ra! Liệu Gokuu và Kuririn có tận dụng được những thành quả sau đợt tập huấn để vượt qua vòng loại không?

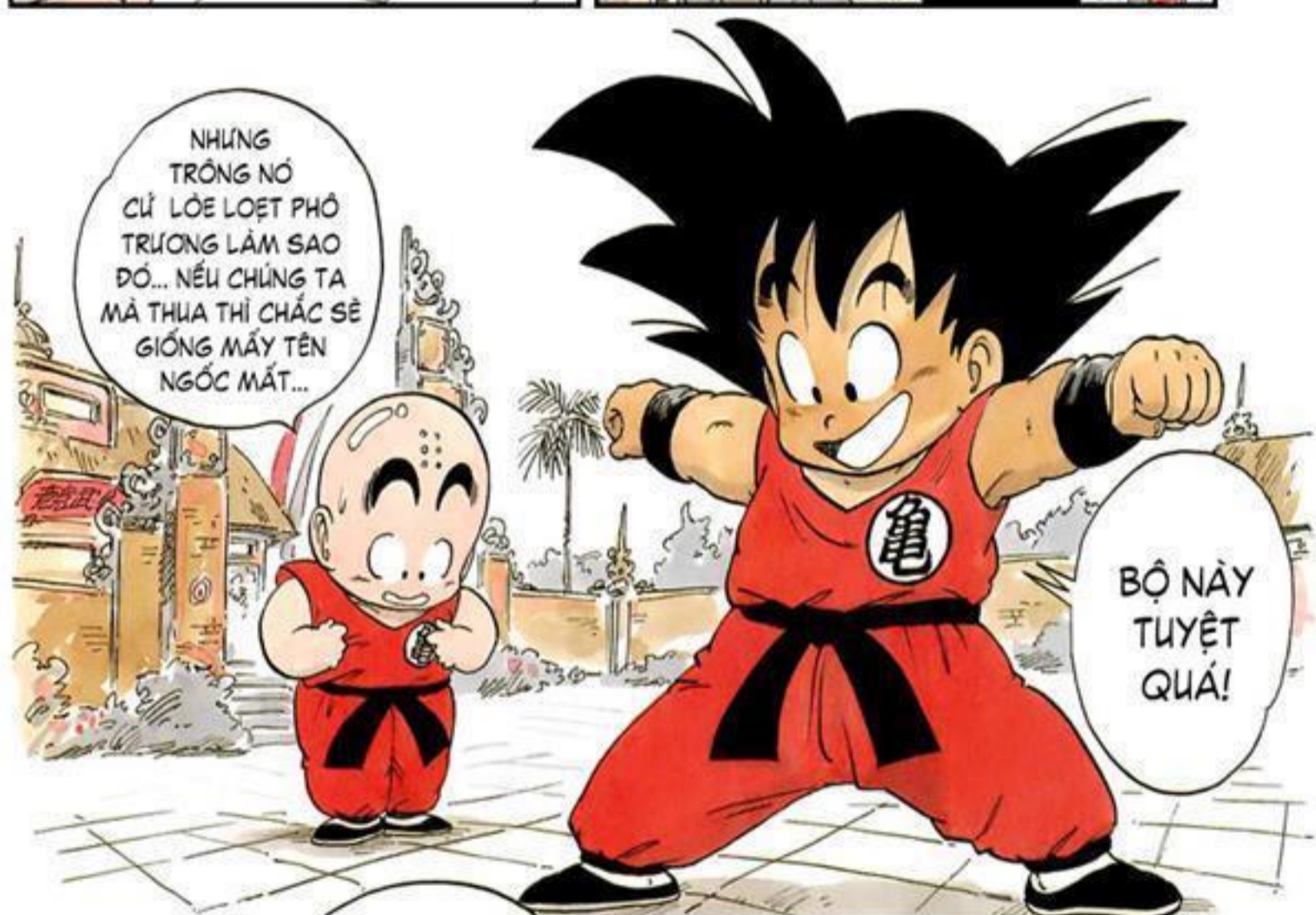
NHANH LÊN NÀO!
ĐẾN CHỖ ĐẤU VÒNG
LOẠI ĐI! ĐỪNG CÓ
NHÌN CHĂM CHĂM
THỂ COI CHỪNG BỊ
LẠC BÂY GIỜ!

NHÌN HỌ KÌA!
CHẮC CÓ NHIỀU
ĐẤU SĨ LẮM
NHÍ?

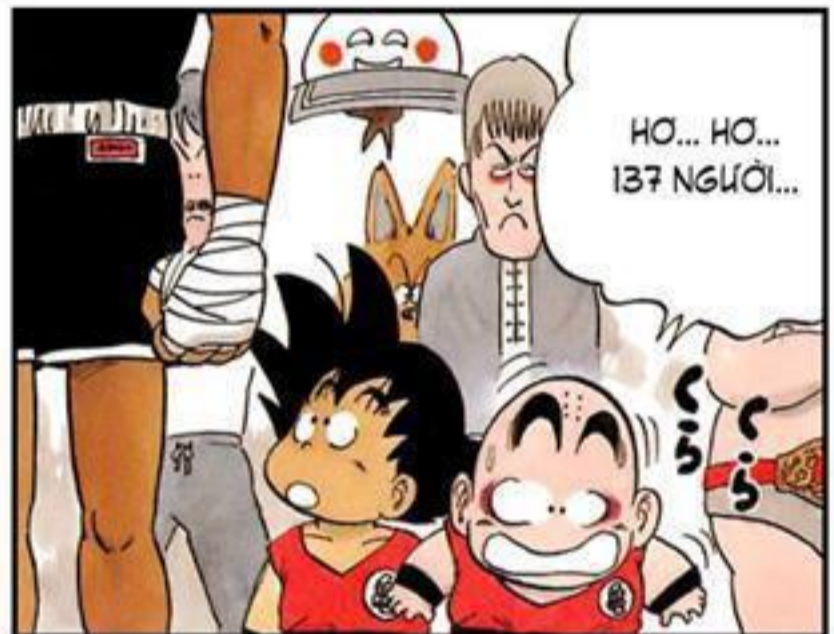
Ư-Ư... CHẮC
CHẮN RỒI...

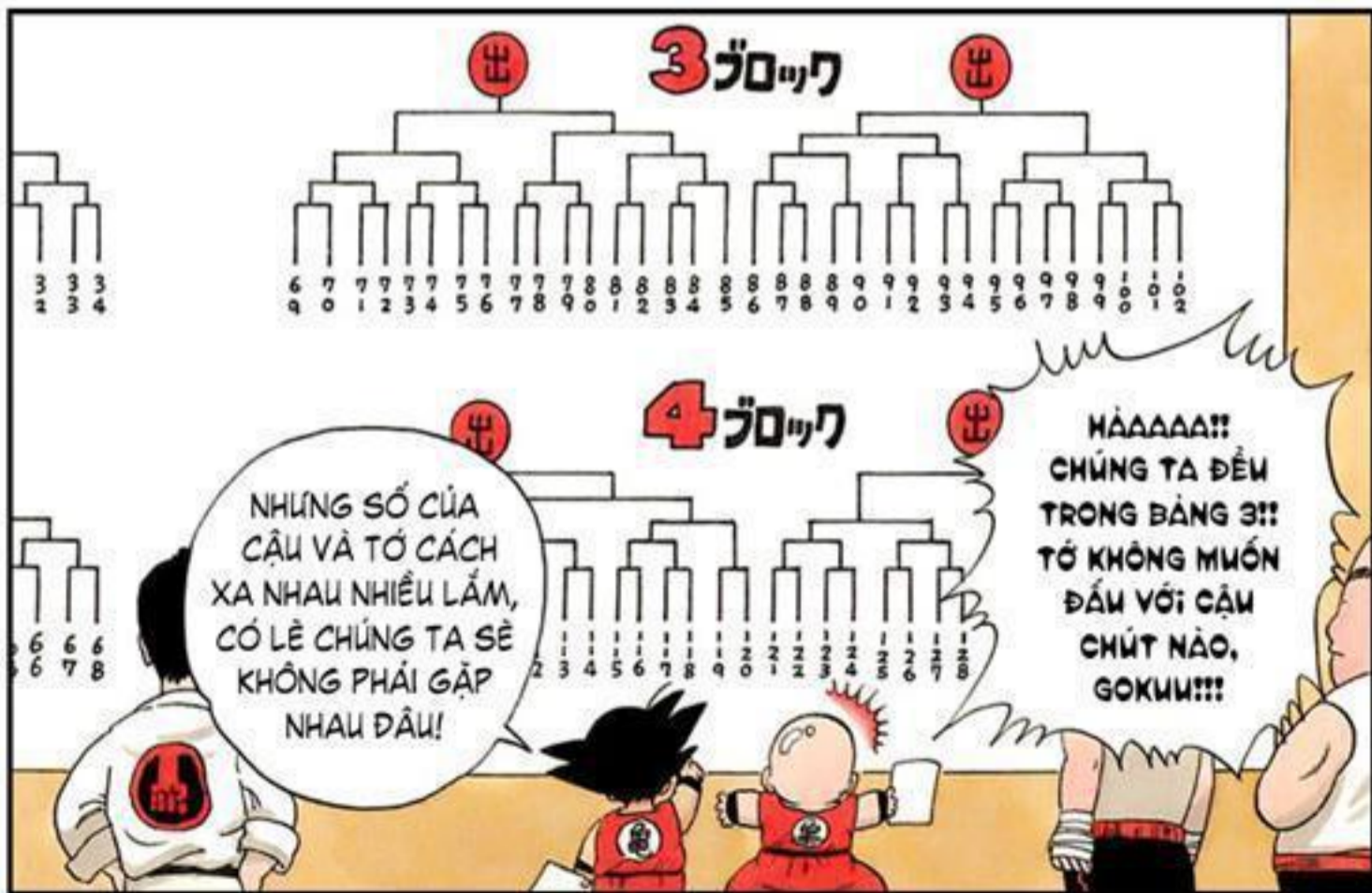
か
か
か
わ
わ
わ
わ

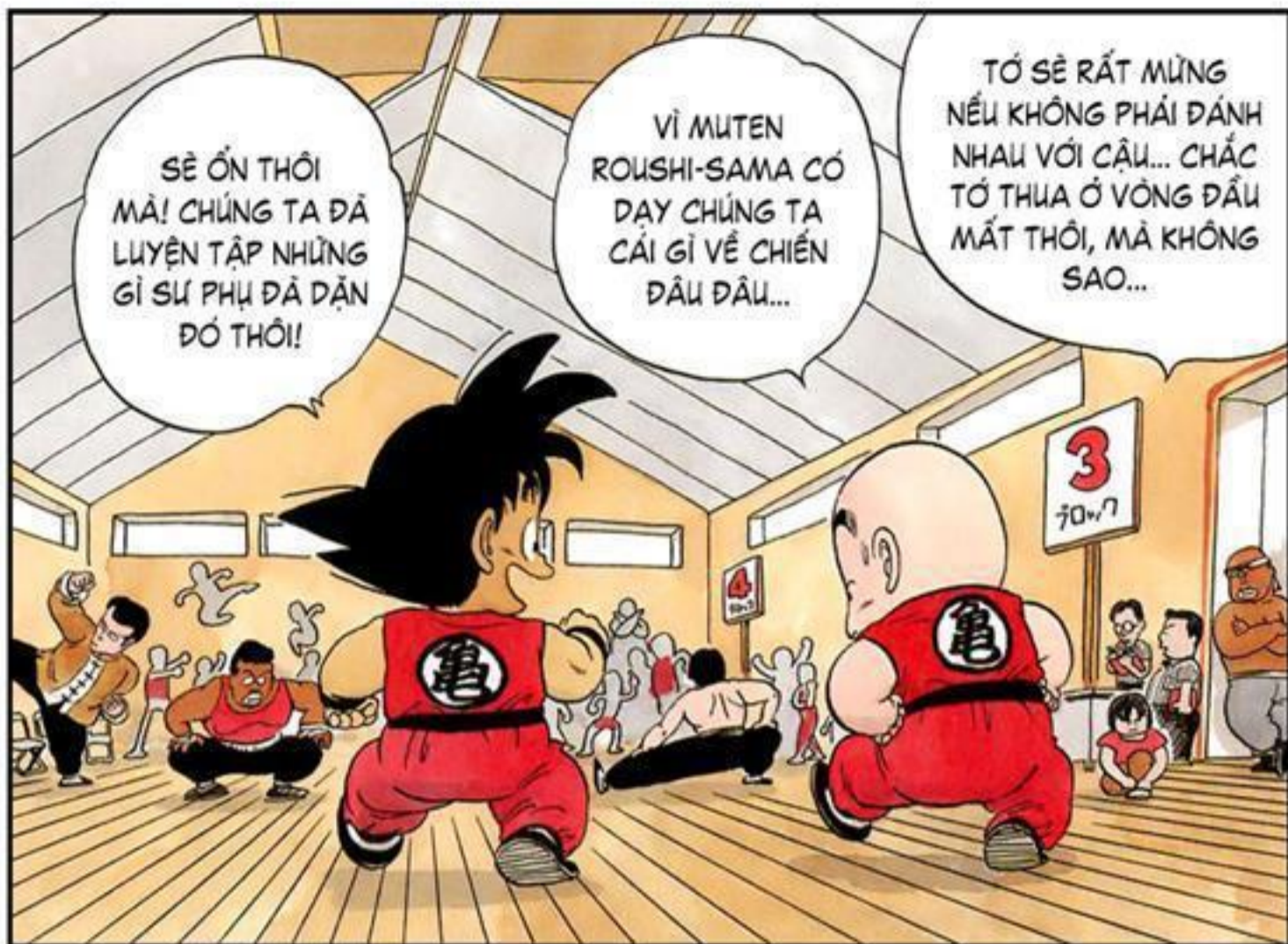












SẼ ỒN THÔI
MÀ! CHÚNG TA ĐÃ
LUYỆN TẬP NHỮNG
GÌ SƯ PHỤ ĐÃ DẶN
ĐÓ THÔI!

VÌ MUTEN
ROUSHI-SAMA CÓ
DAY CHÚNG TA
CÁI GÌ VỀ CHIẾN
ĐẤU ĐẤU...

TỚ SẼ RẤT MỪNG
NẾU KHÔNG PHẢI ĐÁNH
NHAU VỚI CẬU... CHẮC
TỚ THUA Ở VÒNG ĐẦU
MẮT THÔI, MÀ KHÔNG
SAO...



CỐ LÊN
GOKUU!!

TÔI LÊN
ĐÂY!



SỐ 69
VÀ 70. VUI
LÒNG BƯỚC
LÊN SÀN
ĐẤU!

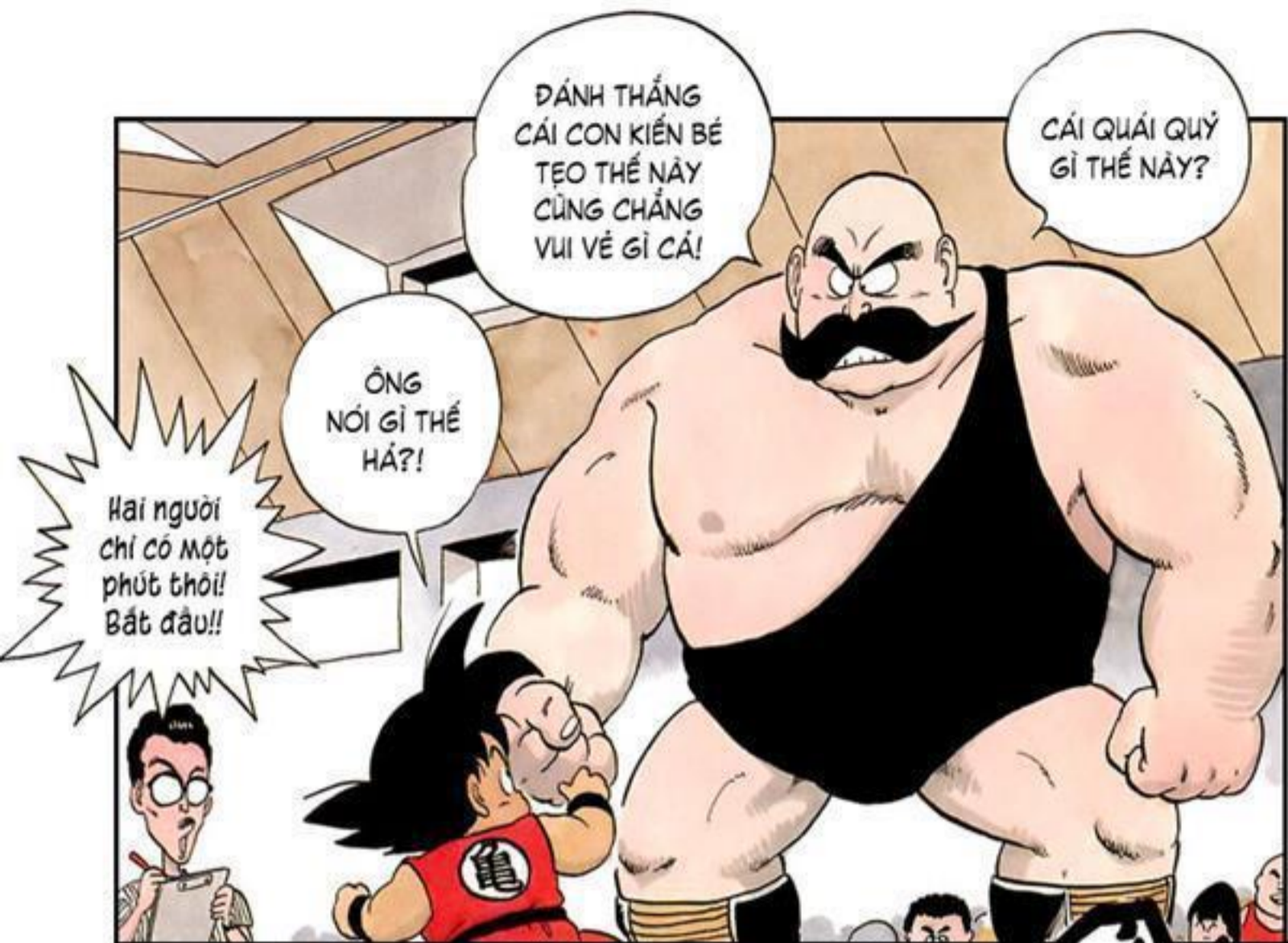
GIỜ CHÚNG
TA SẼ BẮT
ĐẦU VÒNG
THI TUYỂN Ở
BẢNG 3!!



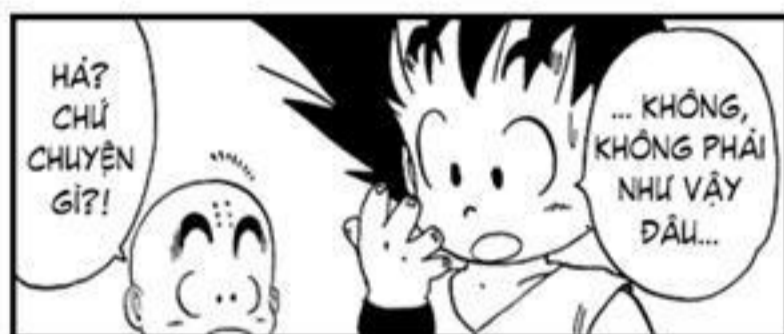
CHẾT TIỆT!
SỐ 69 MAY
MẮN QUÁ!

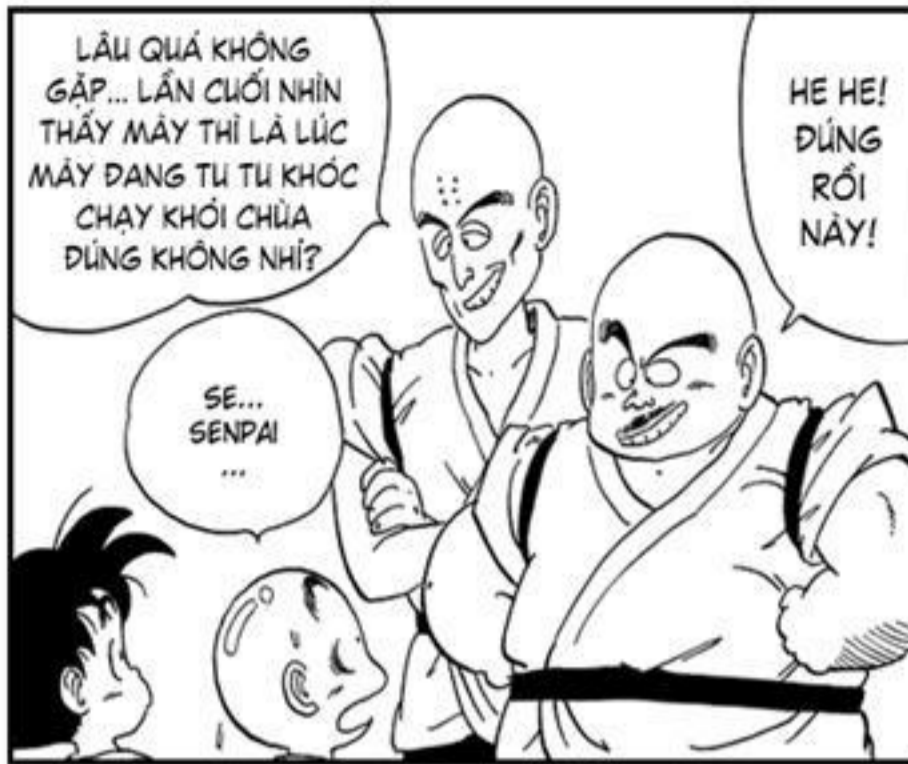
ははははは

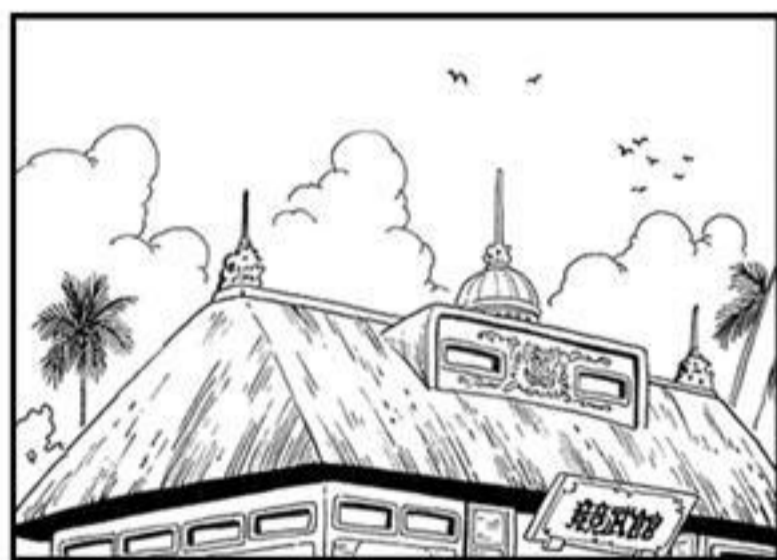
HẢ?!
THẮNG
NHÓC ĐÓ
QUYẾT ĐỊNH
ĐẤU THẬT
SAO?





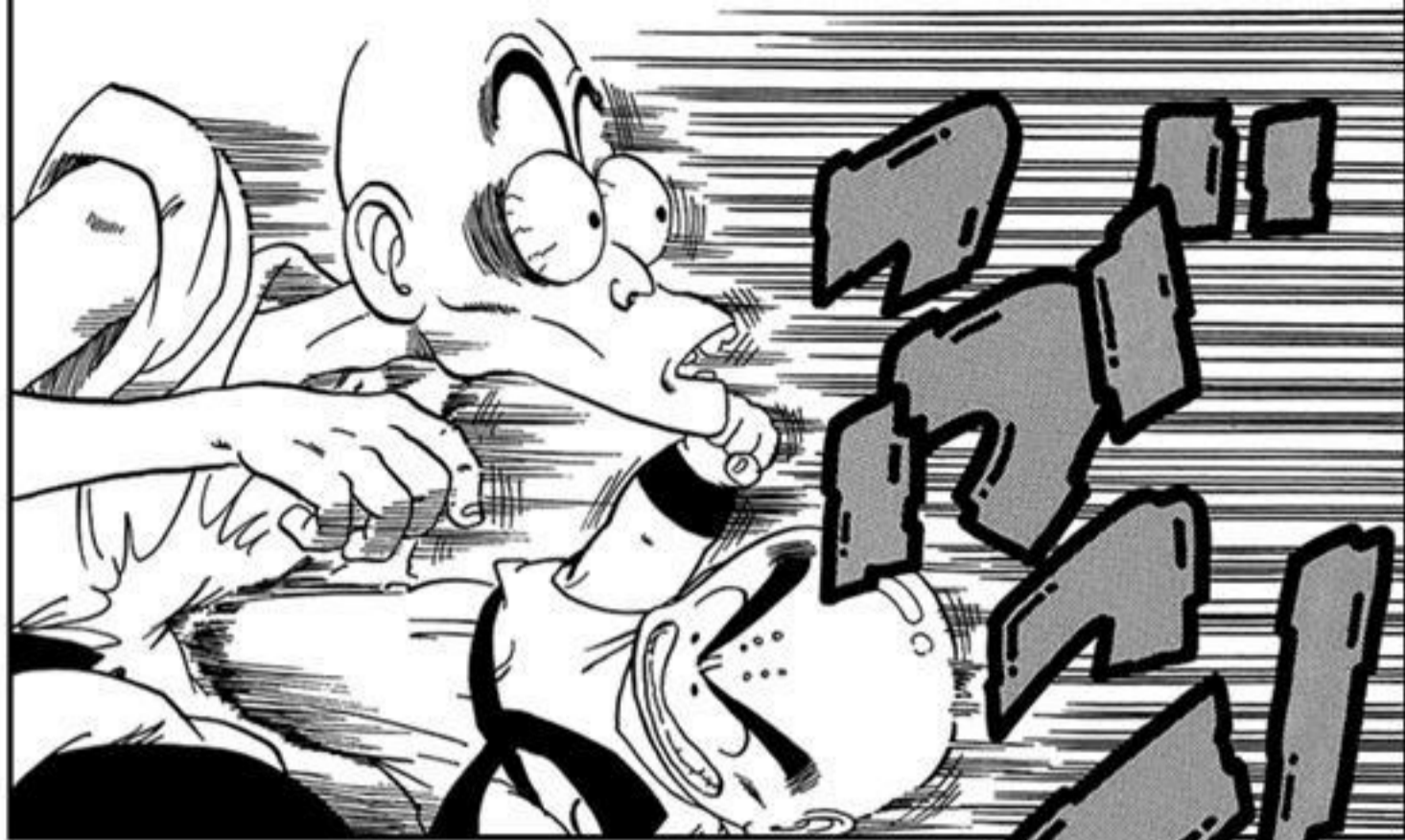


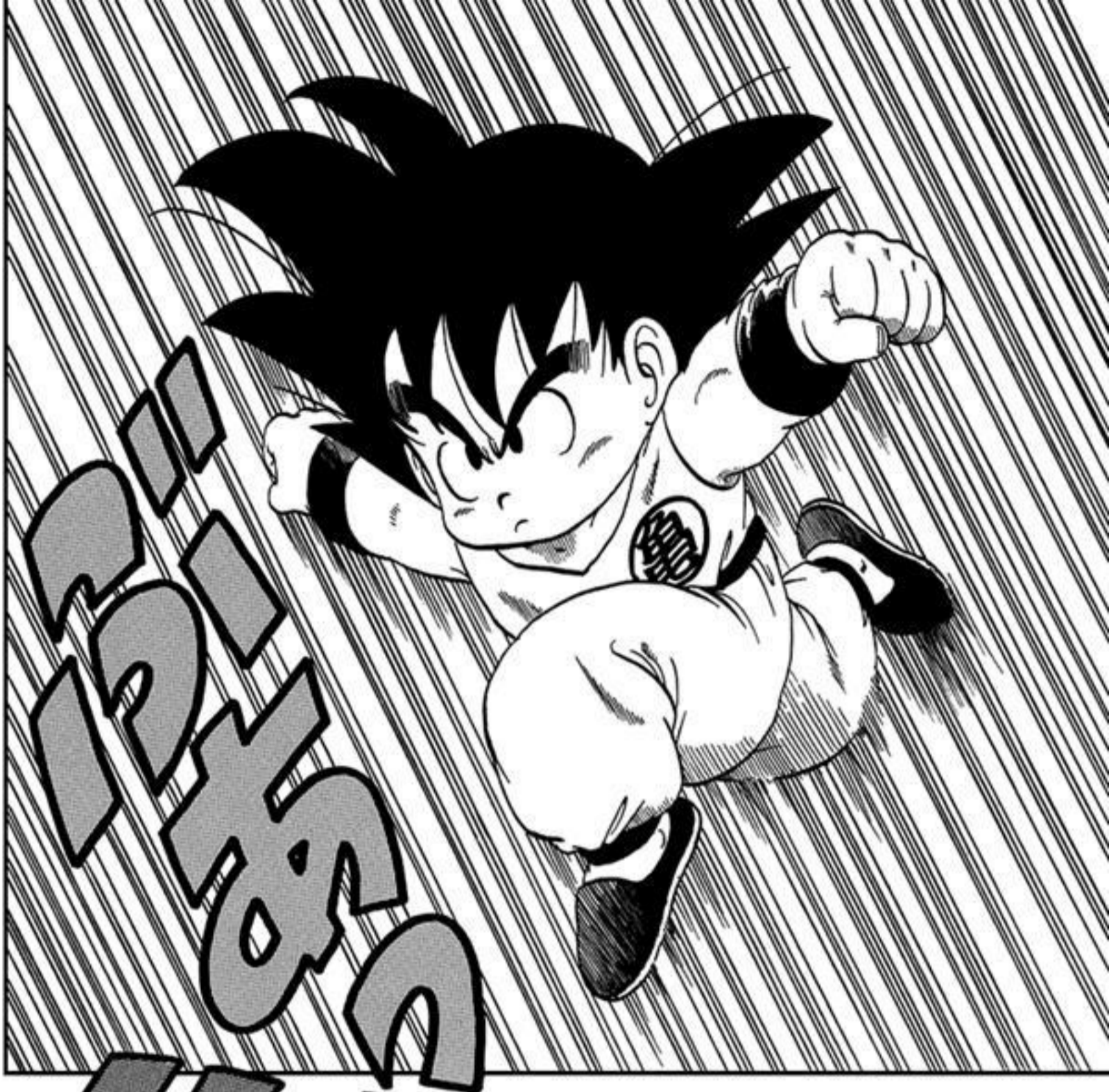


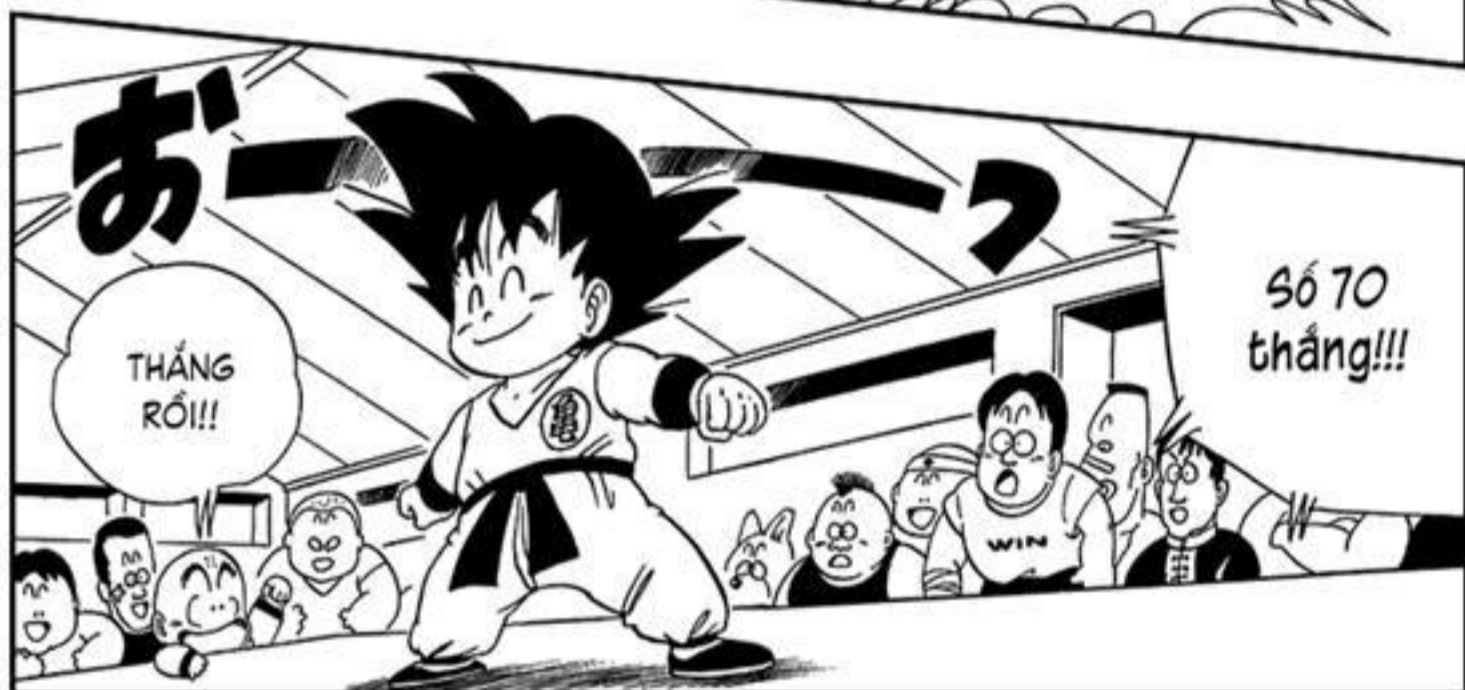






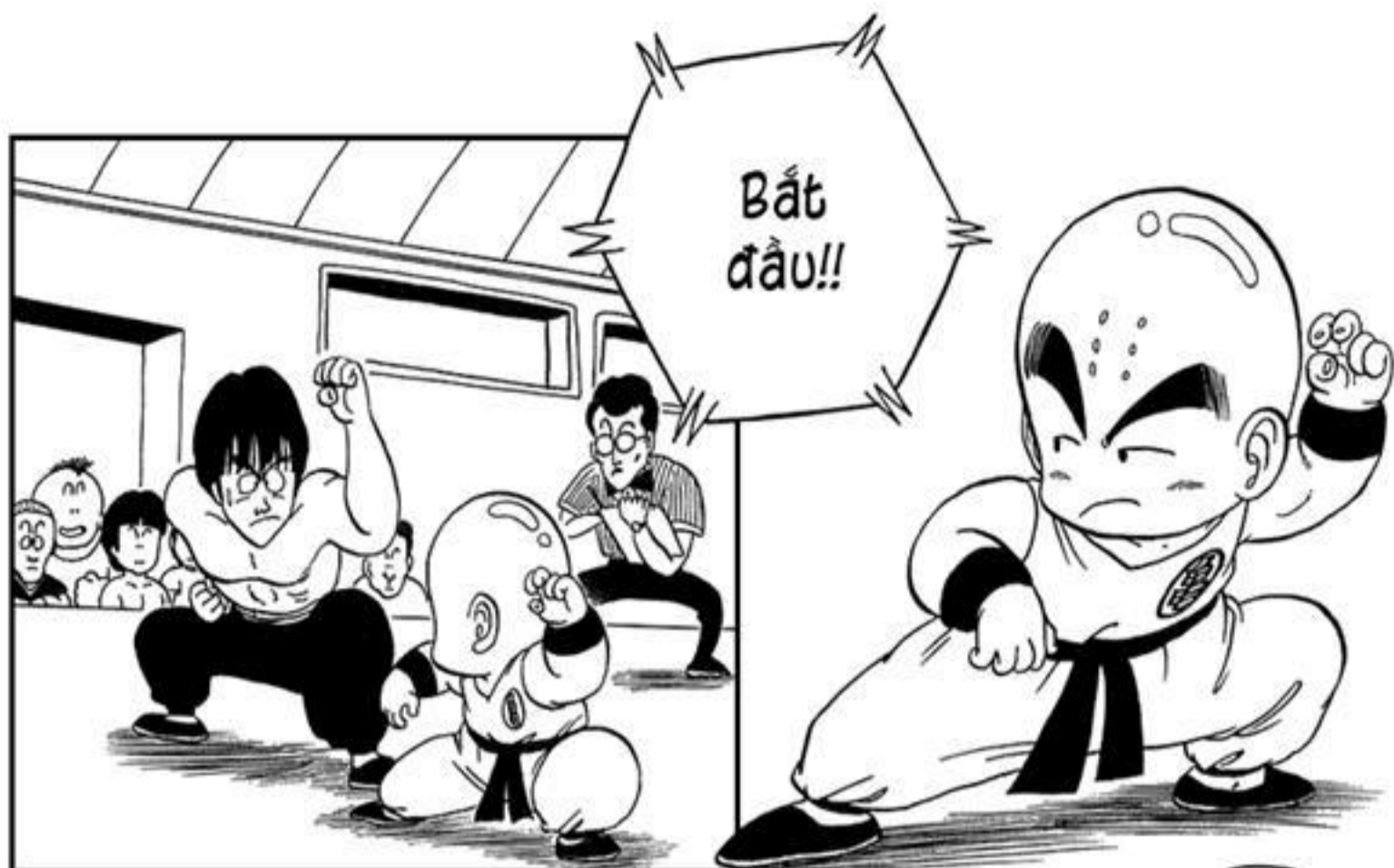




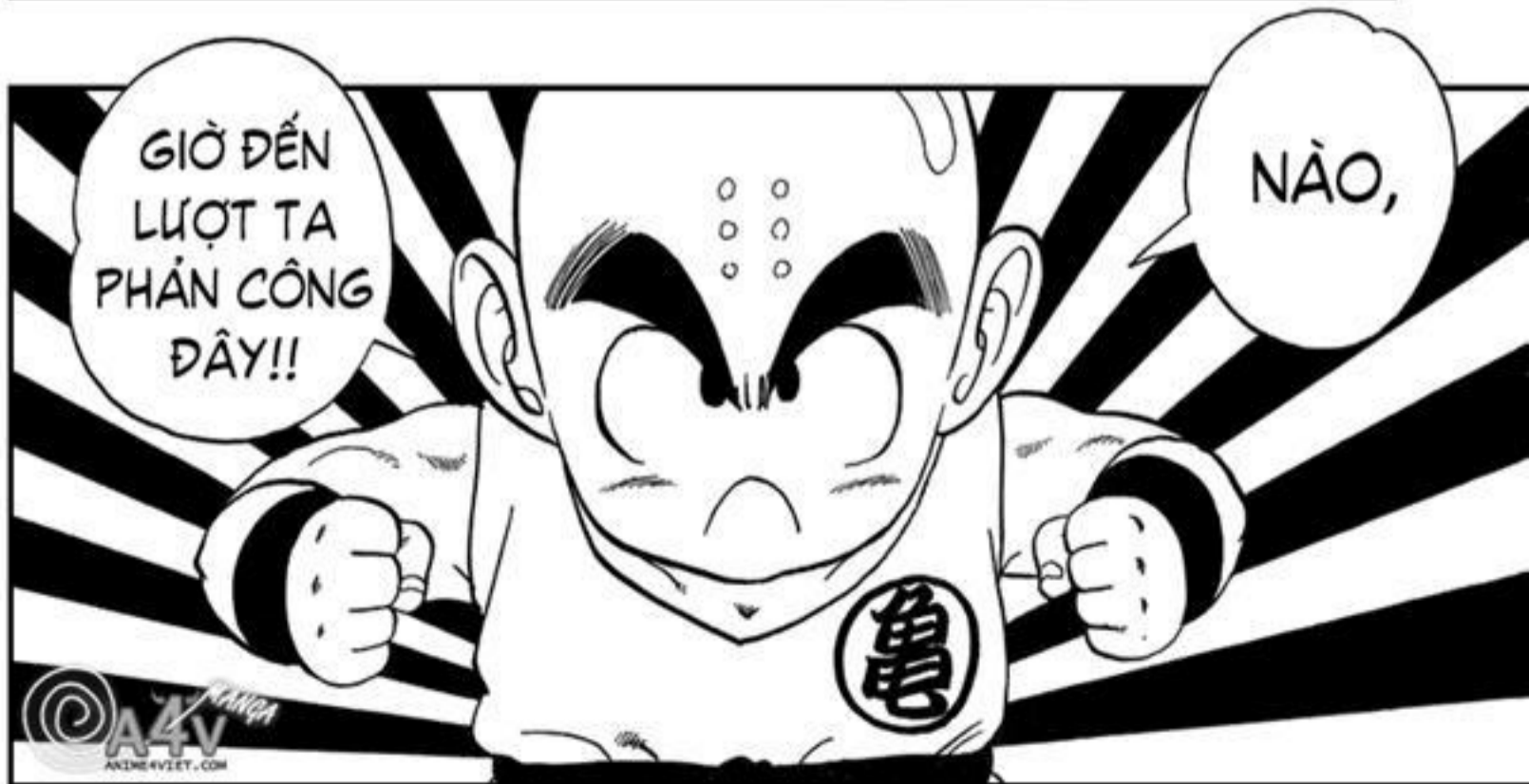


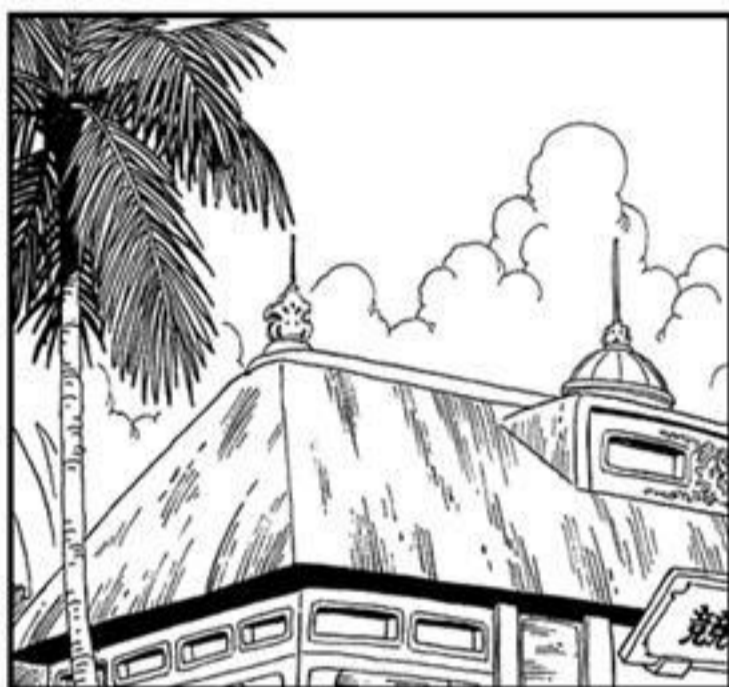
"Liệu chúng ta có đủ khả năng chiến đấu không?" Câu hỏi nghi ngờ đó cứ thường trực trong đầu Goku và Kuririn trước khi kì đại hội Tenkaichi Budoukai diễn ra... nhưng càng chiến đấu thì hai đứa càng kinh ngạc trước tác dụng tích cực của những bài tập huấn luyện mà Muten Roushi dạy cho...



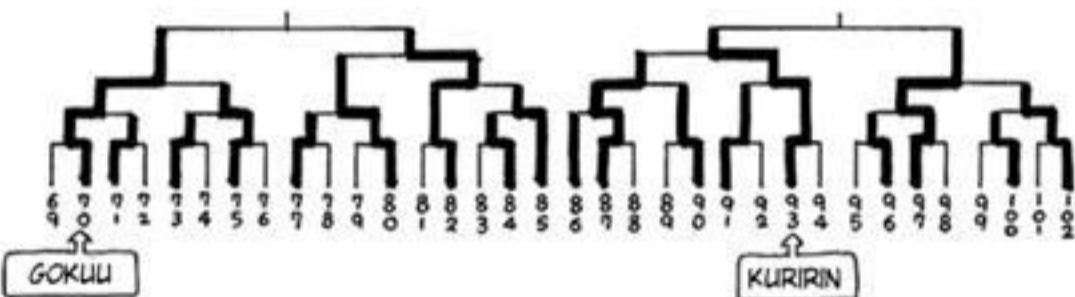








Cứ như thế, Gokuu và Kuririn đã vượt qua 3 trận đấu vòng loại cho đến trận đấu loại cuối cùng quyết định hai đứa có được tham gia vòng đấu chính thức hay không...





Giờ chúng ta sẽ bắt đầu
trận đấu tiên của bảng 3
để quyết định đấu sĩ nào
sẽ được tiếp tục tham
gia Tenkaichi Budoukai!!

わわ



HÓA RA
LẠI LÀ
GOKUU...

NGHE MỌI
NGƯỜI NÓI
CÓ MỘT CÂU
NHÓC BÉ TÍ
NHƯNG MẠNH
CỰC KỲ NÊN
MÌNH TỐ MƠ
ĐẾN XEM...



CÓ LÊN
GOKU-
MUUUU!!
CẬU LÀM
ĐƯỢC MÀ!!



Bắt
đầu!!



KHÔNG
ĐỜI NÀO CÓ
CHUYỆN THỂ VÔ
SHISHIGA CỦA
TA LẠI BỊ ĐÁNH
BẠI BỞI MỘT
TÊN NHÓC
ĐƯỢC!



*CHẮC LÀ THỂ VÔ NẠNH CỘP :D





HÂY!!!

ばっ



KUH !!

クッ



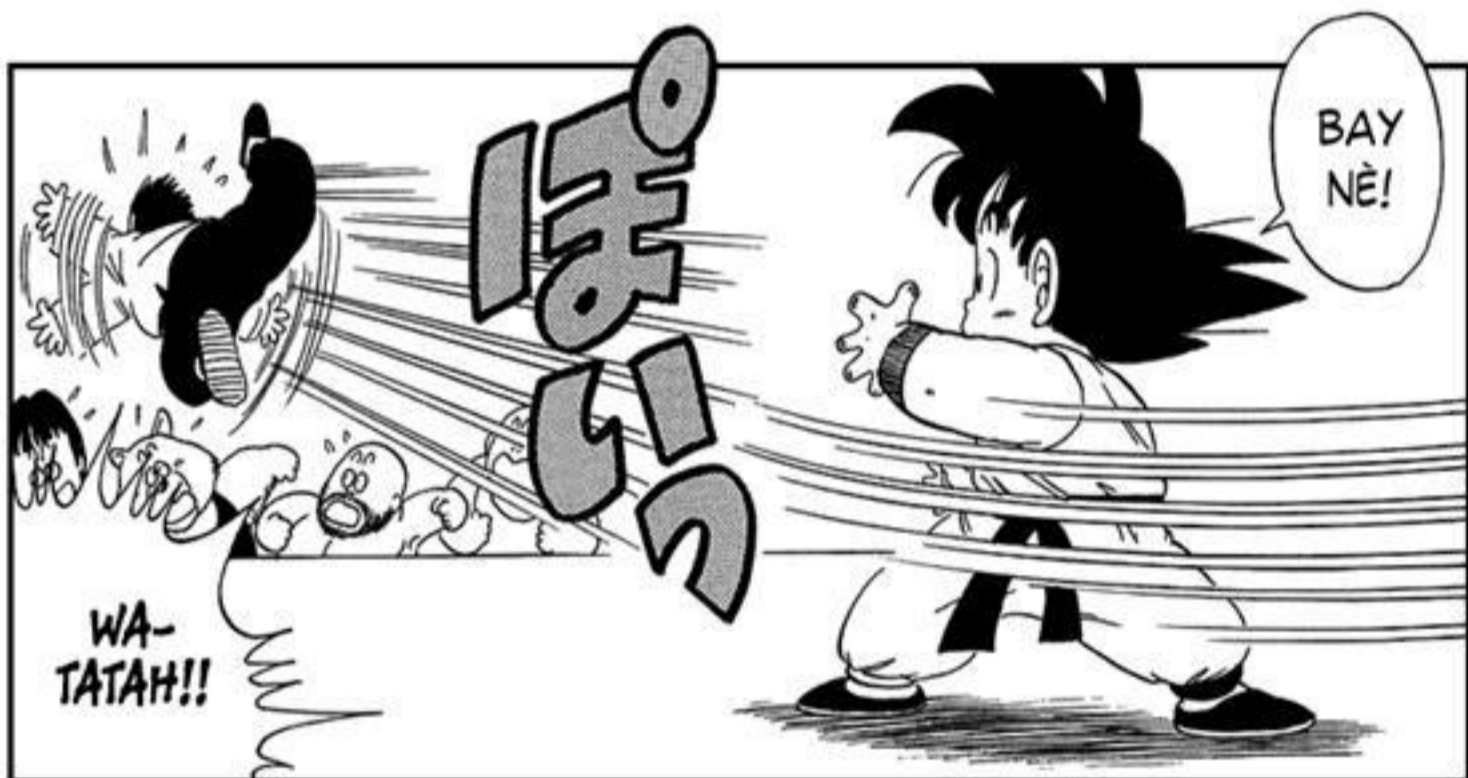
YYYYYYYYY

ハ
?!?!

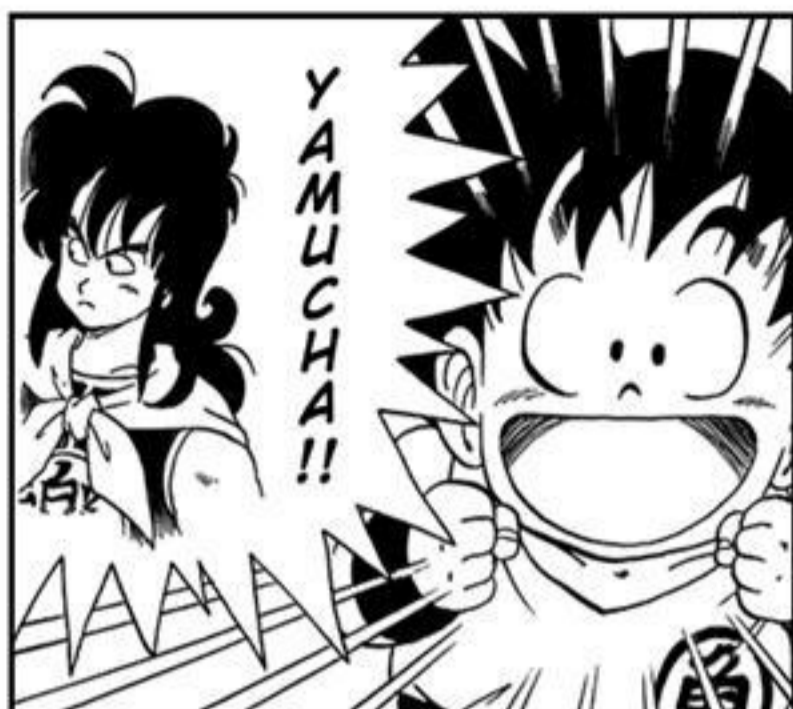


YAH !!

カ







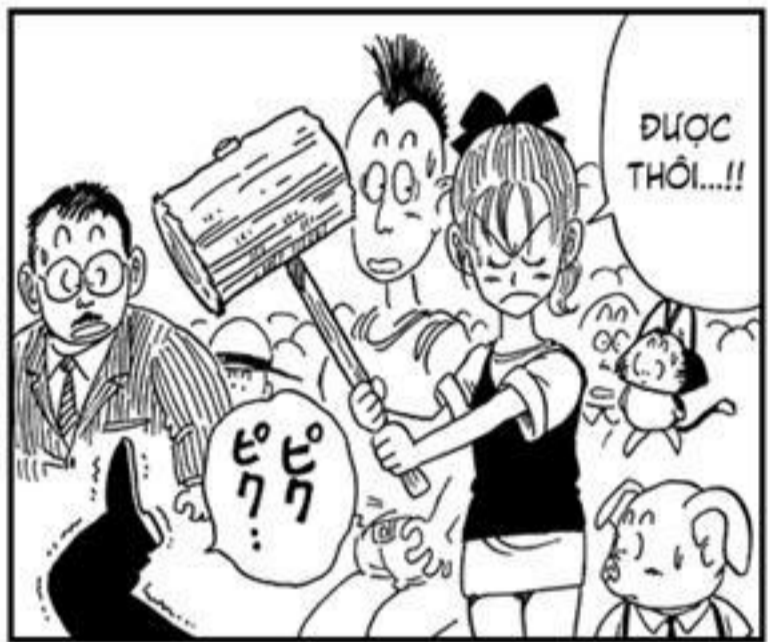




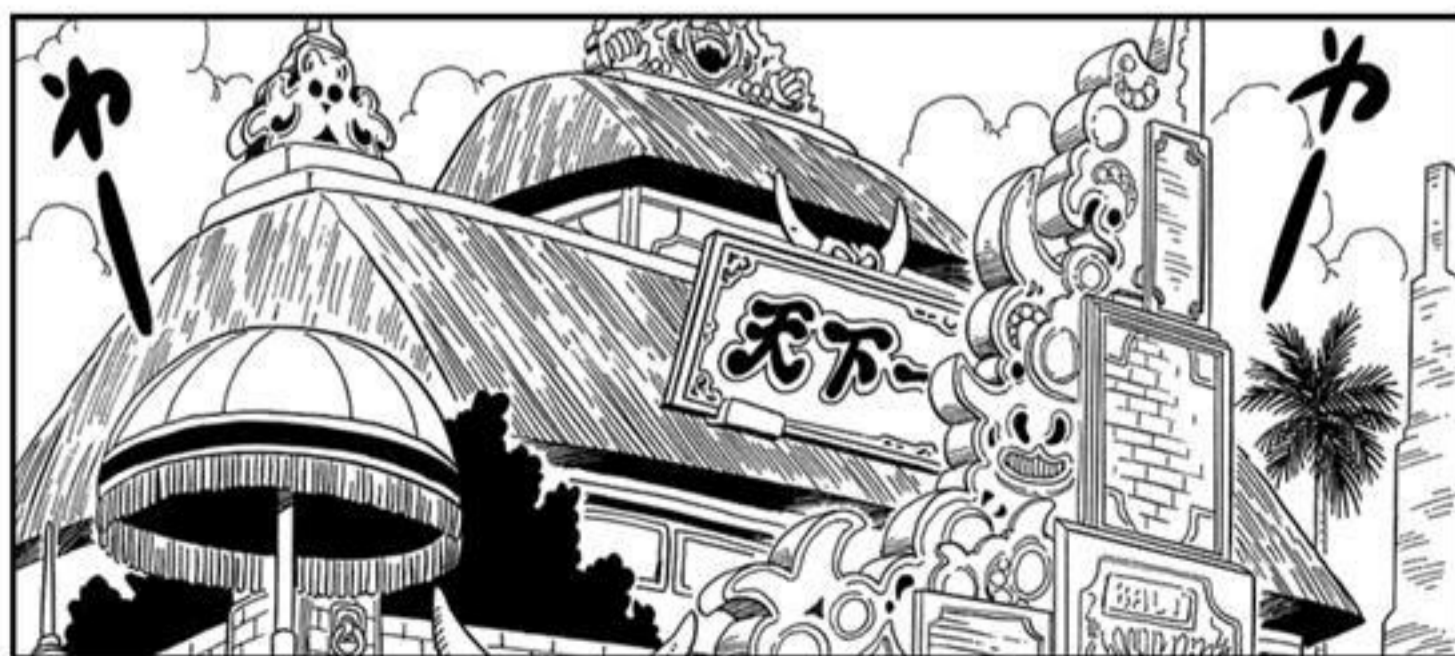
Goku và Kuririn đã vượt qua vòng đấu loại và thăng tiến tới vòng trong cùng của Tenkaichi Bodoukai. Yamucha cũng trở thành một trong tám đấu sĩ...!

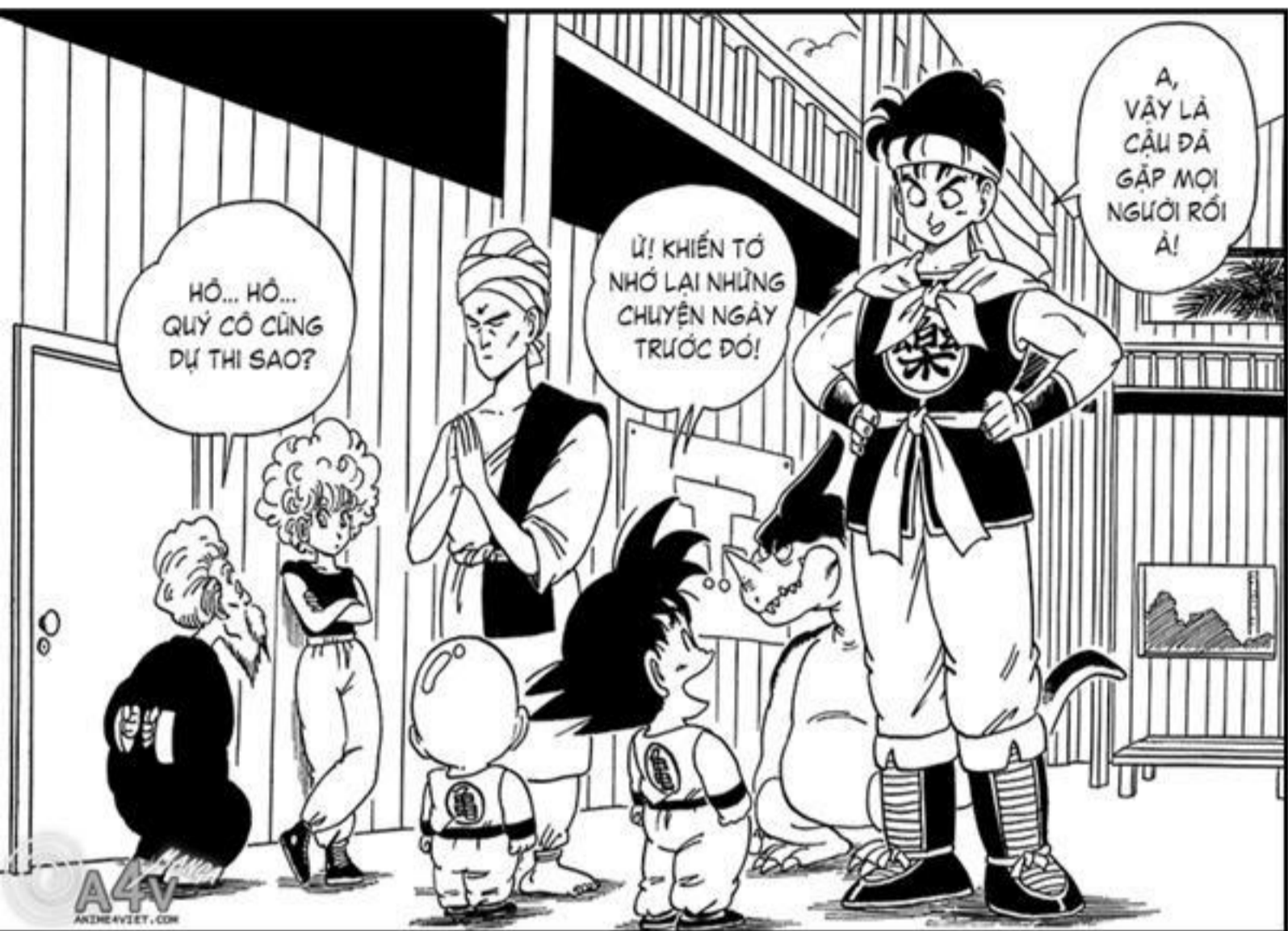




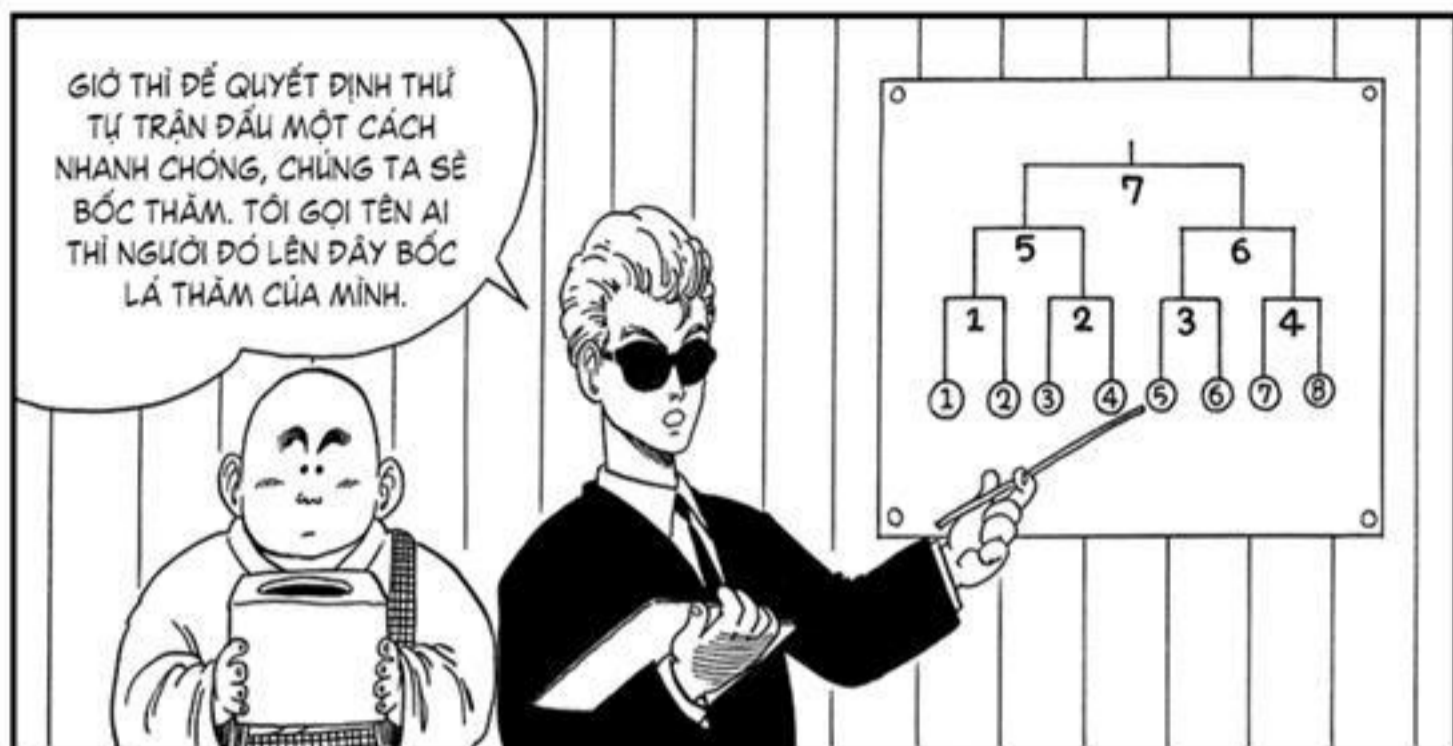


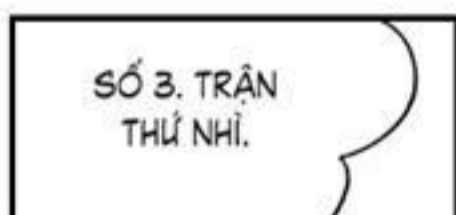
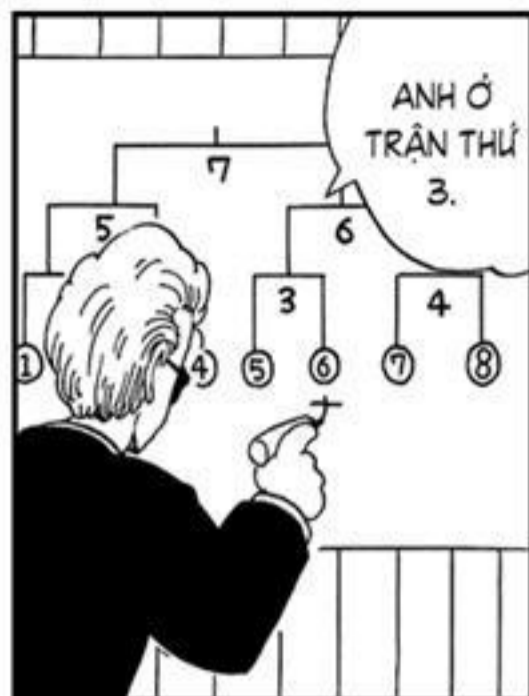














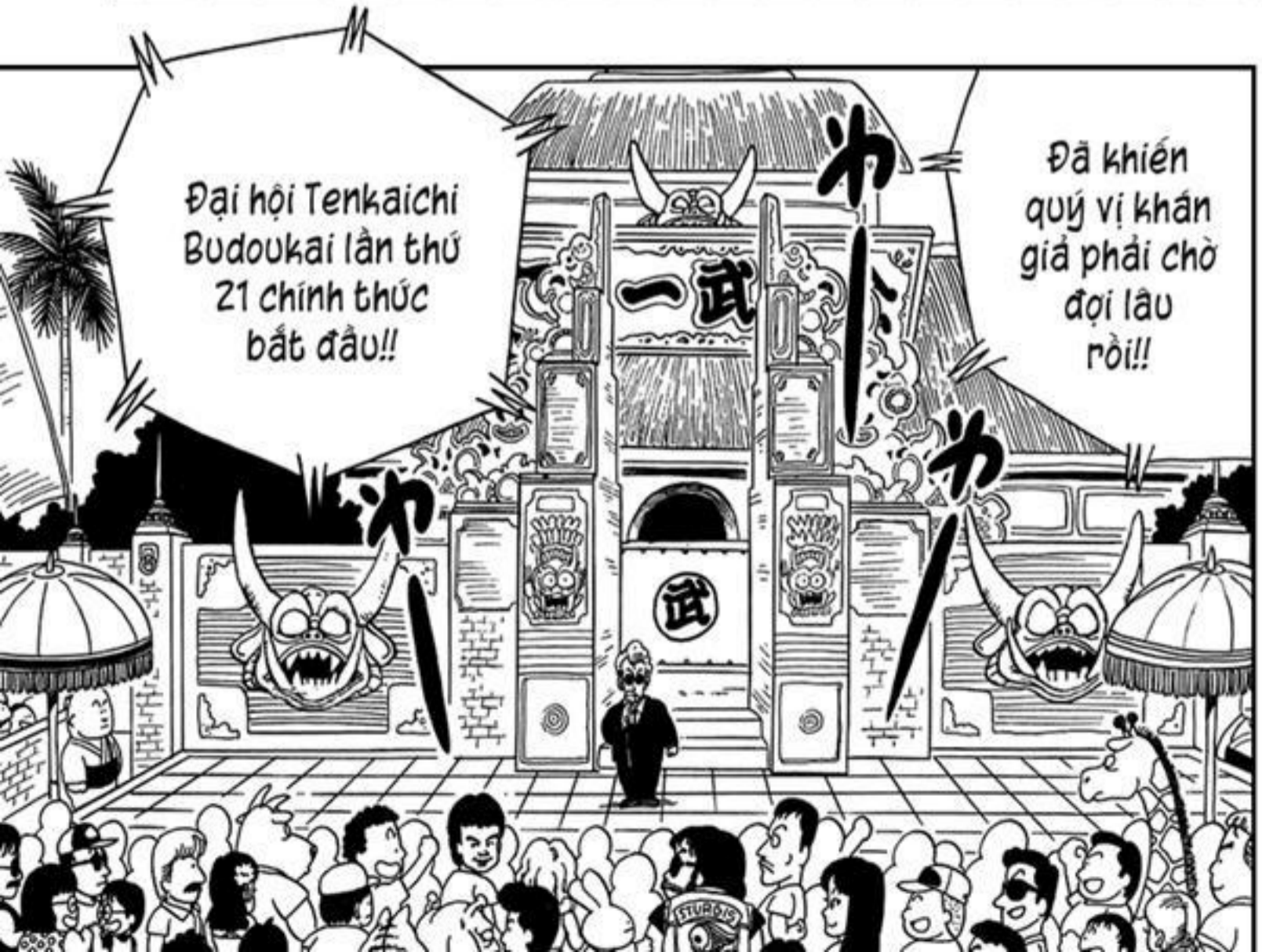
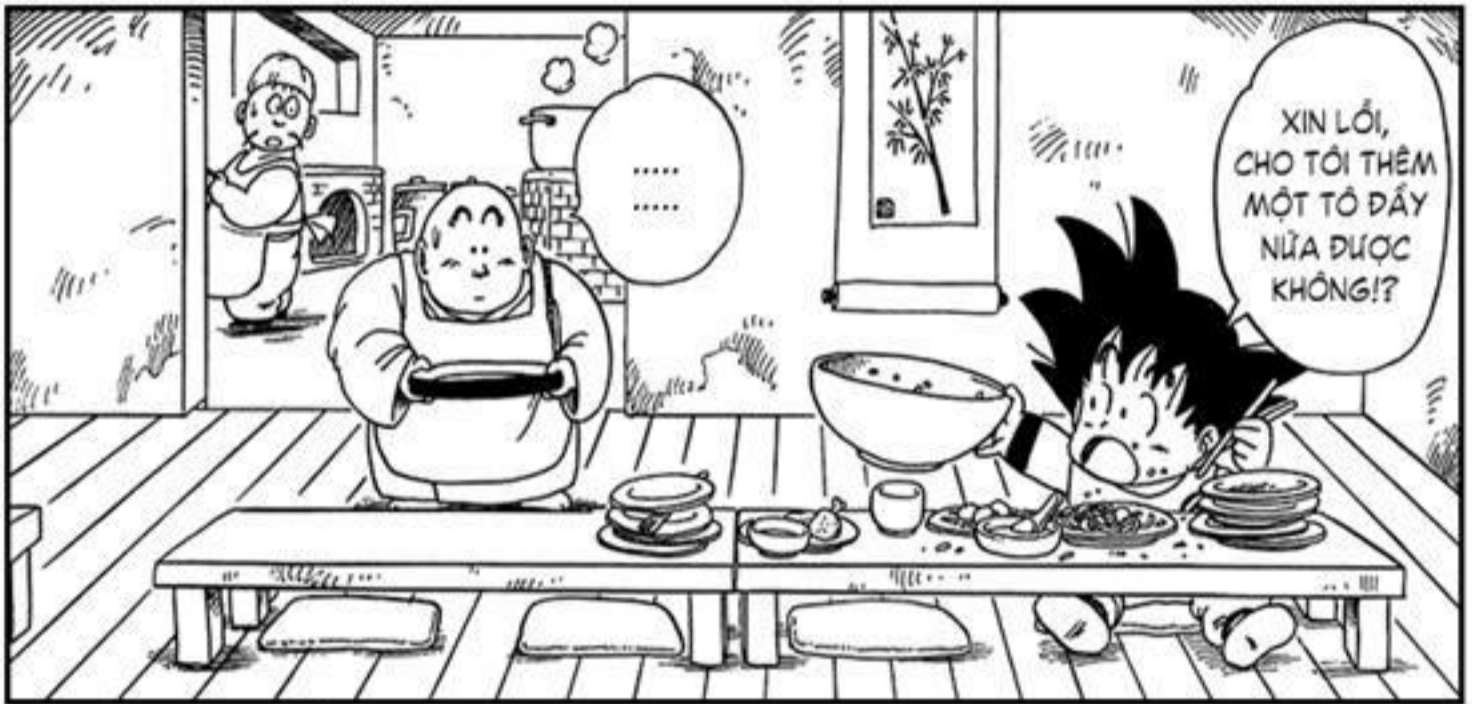
*ĐỌC SAI TÊN CỦA GOKU!



*TRONG TIẾNG NHẬT LÀ TỪ GHEP CỦA ĐỒ LỘT <PHỤ NỮ> VÀ SỰ SÁNG LẬP







Cuối cùng danh sách các trận đấu đã được quyết định!
 Cả tâm đầu tư đều hướng tới mục tiêu trở thành vô sĩ mạnh nhất!



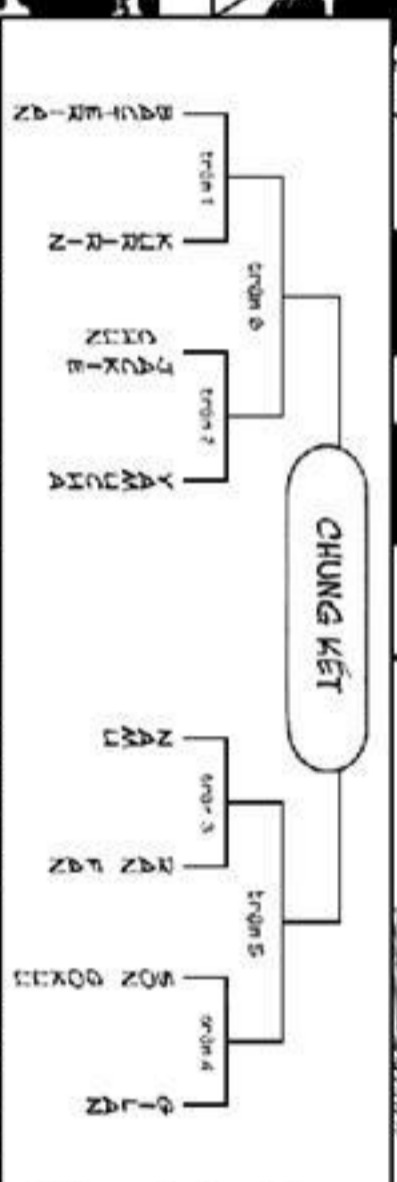
Trận 2

NAMU
VS.
RAN FAN



Trận 1

BACTERIAN
VS.
KURIRIN



Trận 4

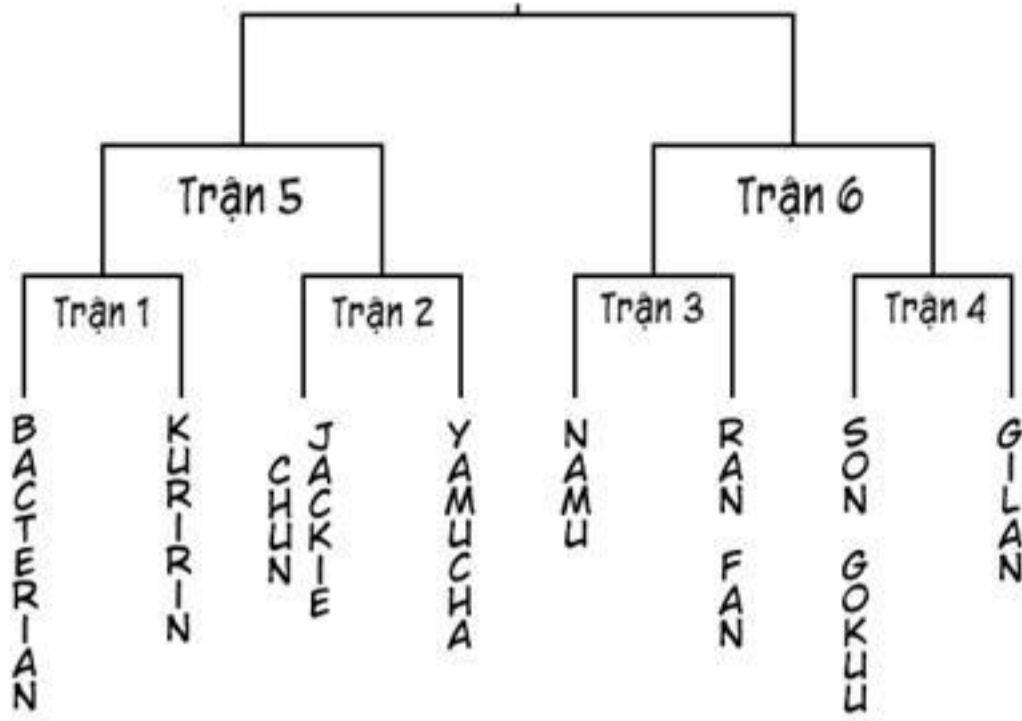
SON GOKU
VS.
GILAN



Trận 3

JACKIE CHUN
VS.
YAMUCHA

CHUNG KẾT



Vậy là bức màn của đại hội Tenkaichi Budoukai đã được kéo lên! và ai trong số tám đấu sĩ sẽ trở thành người mạnh nhất thiên hạ đây?!

Trận đấu đầu tiên giữa Kuririn và Bacterian sẽ được bắt đầu ngay sau đây!!

Chúng tôi chân thành cảm ơn quý vị đã đến và chờ đợi!





NOTE: GẤUU!!!



Và giờ,
không còn gì trì
hoãn nữa, xin được
bắt đầu trận đấu
tiên!!! Xin mời hai
võ sĩ bước ra sàn
thi đấu!!





うわー
ぐえー
うわー
ぐえー

Còn đây là
anh bạn bốc MÙI
chưa bao giờ tắm
kể từ khi sinh ra -
Bacterian!!

Chỉ mới 13 tuổi,
thí sinh Kuririn
của chúng ta là
người trẻ nhất
trong đại hội,
thưa quý vị!



Ê! TỚ SẼ
CỐ VỮ CHO
CẬU ĐẤY!

AH!



WOW!! KHÔNG
THỂ TIN ĐƯỢC LÀ
CẬU NHÓC ẤY
VÀO ĐƯỢC TỚI
VÒNG NÀY!

わー

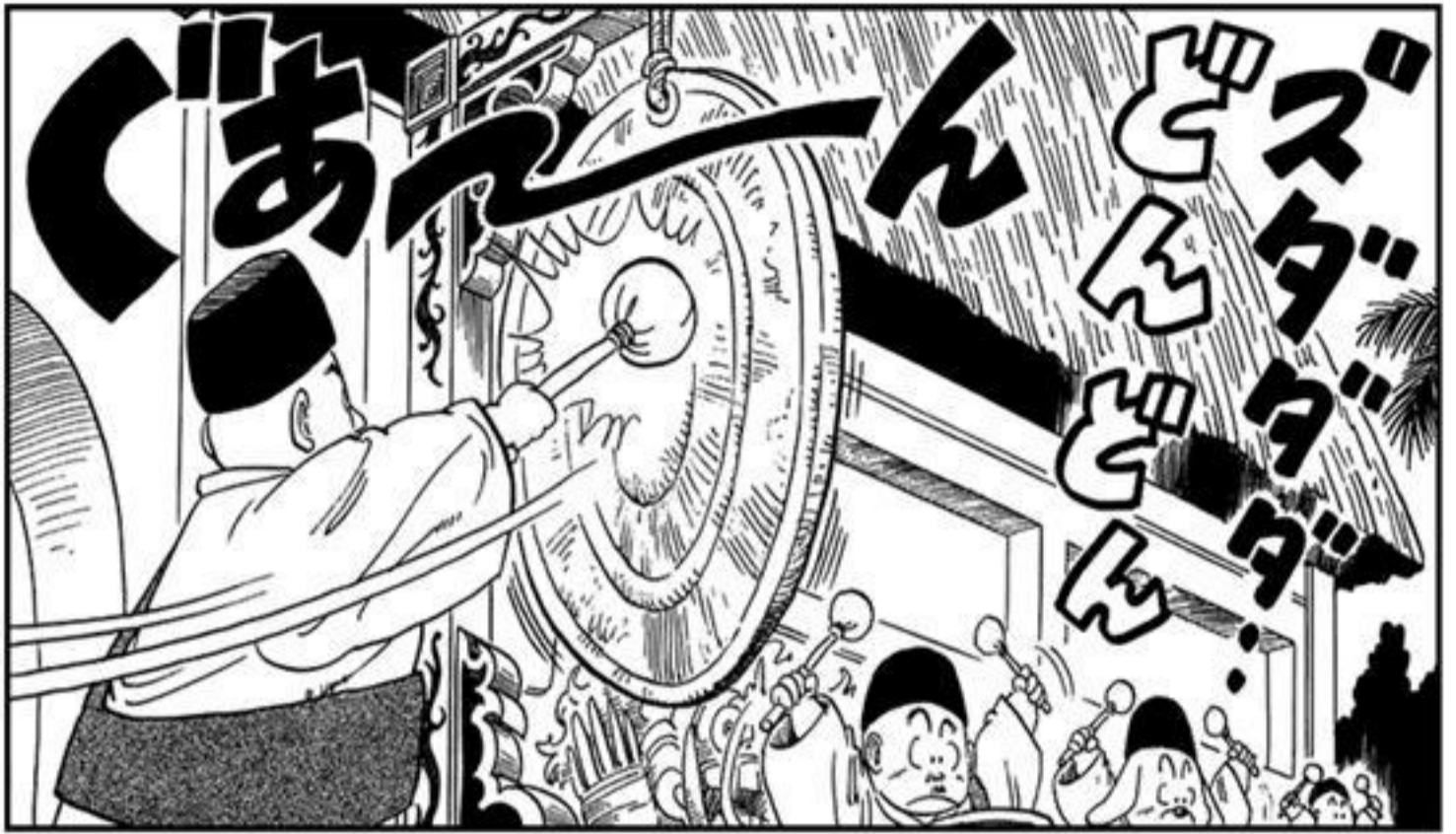
KAMESENNIN
DI ĐẤU VẬY TRỜI...
ĐÂY LÀ TRẬN ĐẤU
CỦA ĐỆ TỬ ÔNG
TA MÀ!!

ĐỒNG MÔN VỚI
GOKUU
ĐẤY!

HIX, CÁI GÁ
ẤY BỐC MÙI
KINH KHỦNG
QUÁ ĐI MẮT!

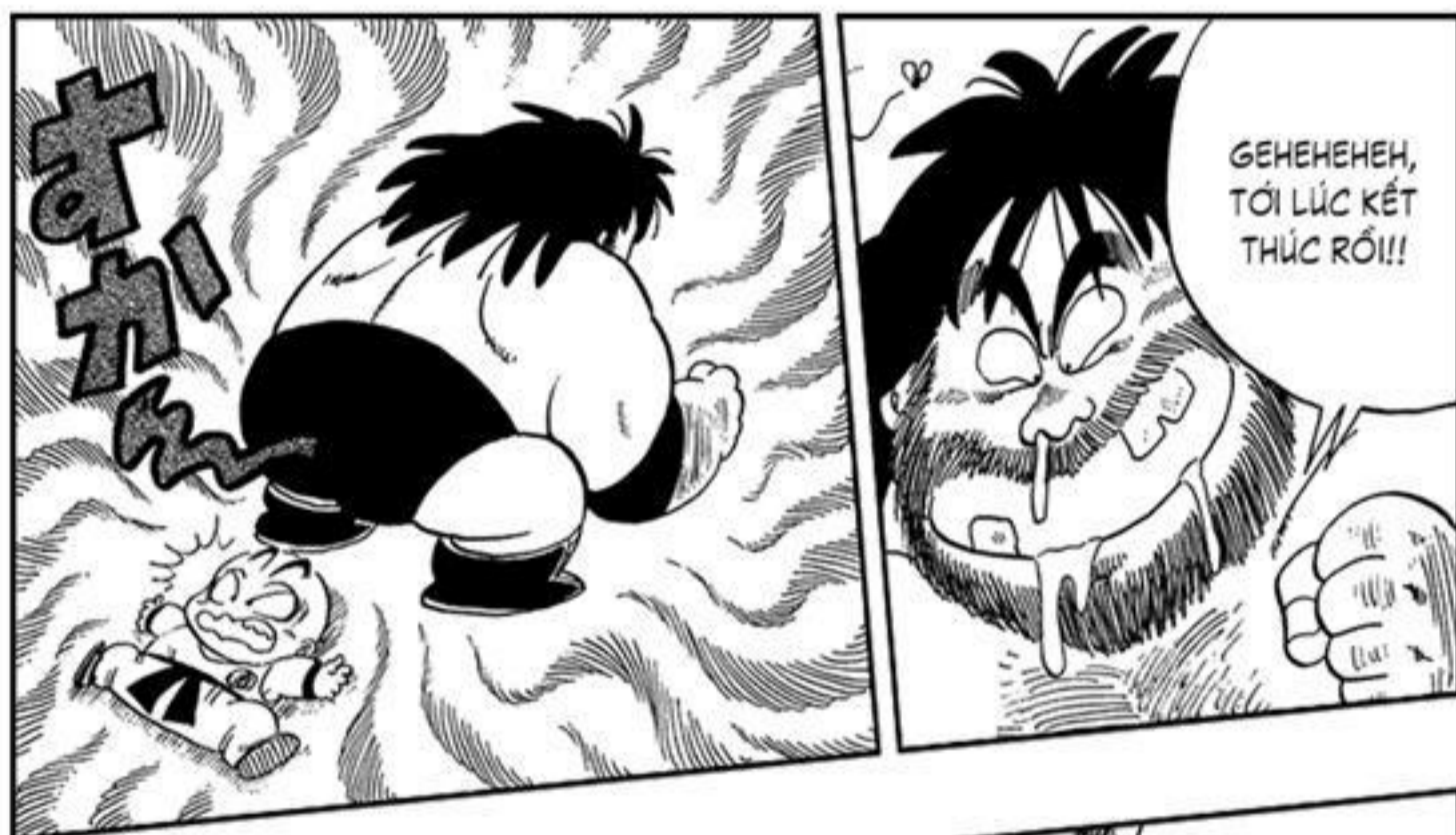
わー













Đúng là phương thức tấn công ồ ạt! Có vẻ như Kuririn sẽ thua mà không kịp tung ra một đòn nào!

THẮNG BÉ KHÔNG THỂ GƯƠNG DÂY NỐI ĐẦU...

TỘI QUÁ...



ĐỜ TIẾP NÀY...

Ồi chà!! Một cú đá nữa!!



ĐỪNG LÊN ĐI, KURIRIN!! SAO CẬU CÓ THỂ THUA MỘT GÀ NHƯ THẾ ĐƯỢC?

Đã qua 6 giây... 7...



KURIRIN!! NGHE NÈ!!

CẬU CHI TƯƠNG TƯỢNG RA CÁI MŨI KHÓ CHỊM THÔI!! LÀM SAO CẬU CÓ THỂ NGỦ THẤY ĐƯỢC ĐÚNG KHÔNG?!



AHH !!

Tám...



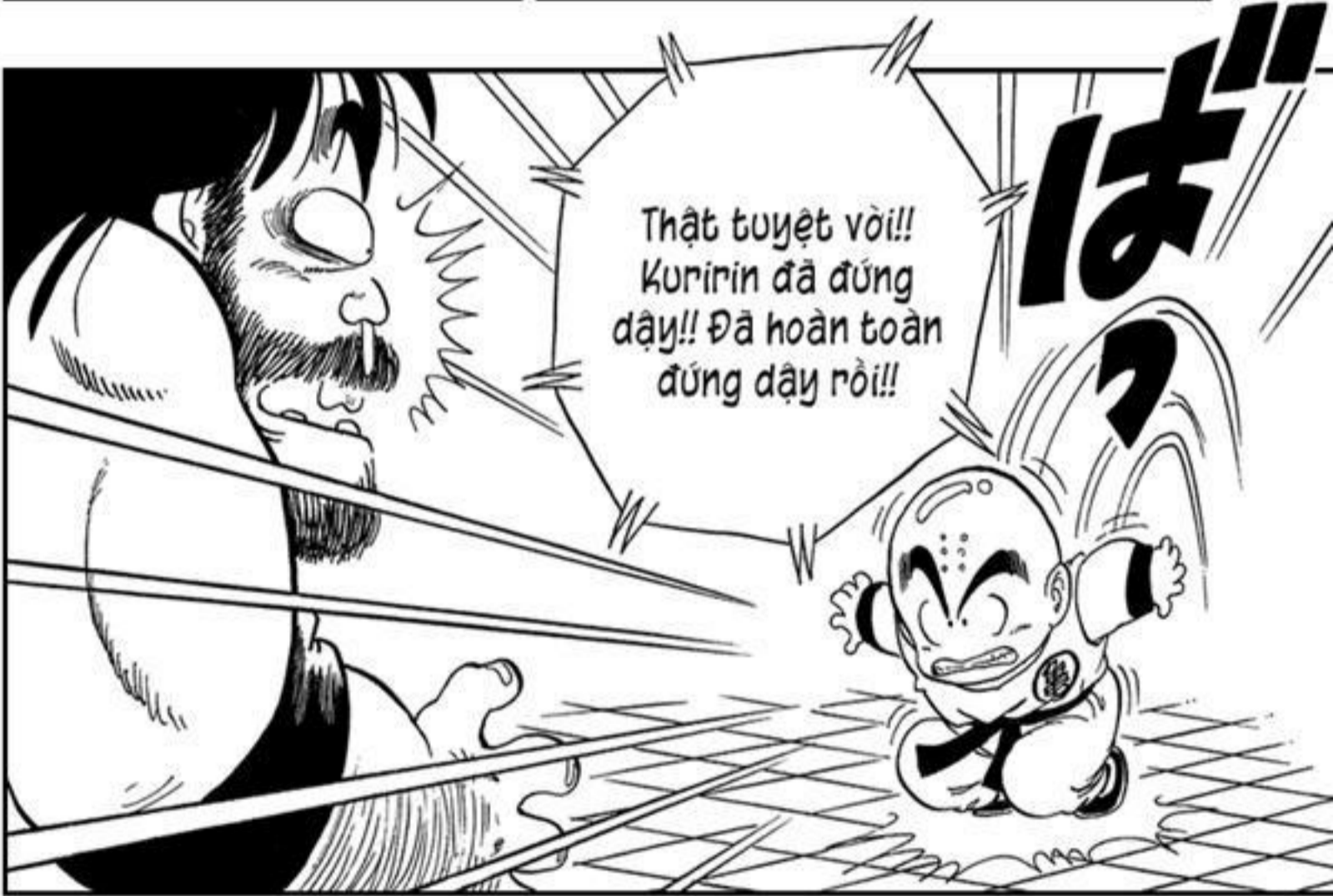
ĐỪNG
VẬY!!

ĐỪNG
...



Chín
...

CẬU KHÔNG
CÓ MŨI MÀ,
NHỚ CHƯA?!



Thật tuyệt vời!!
Kuririn đã đứng
dậy!! Đã hoàn toàn
đứng dậy rồi!!

ぼ



CẢM
ƠN NHÉ,
GOKUU!!

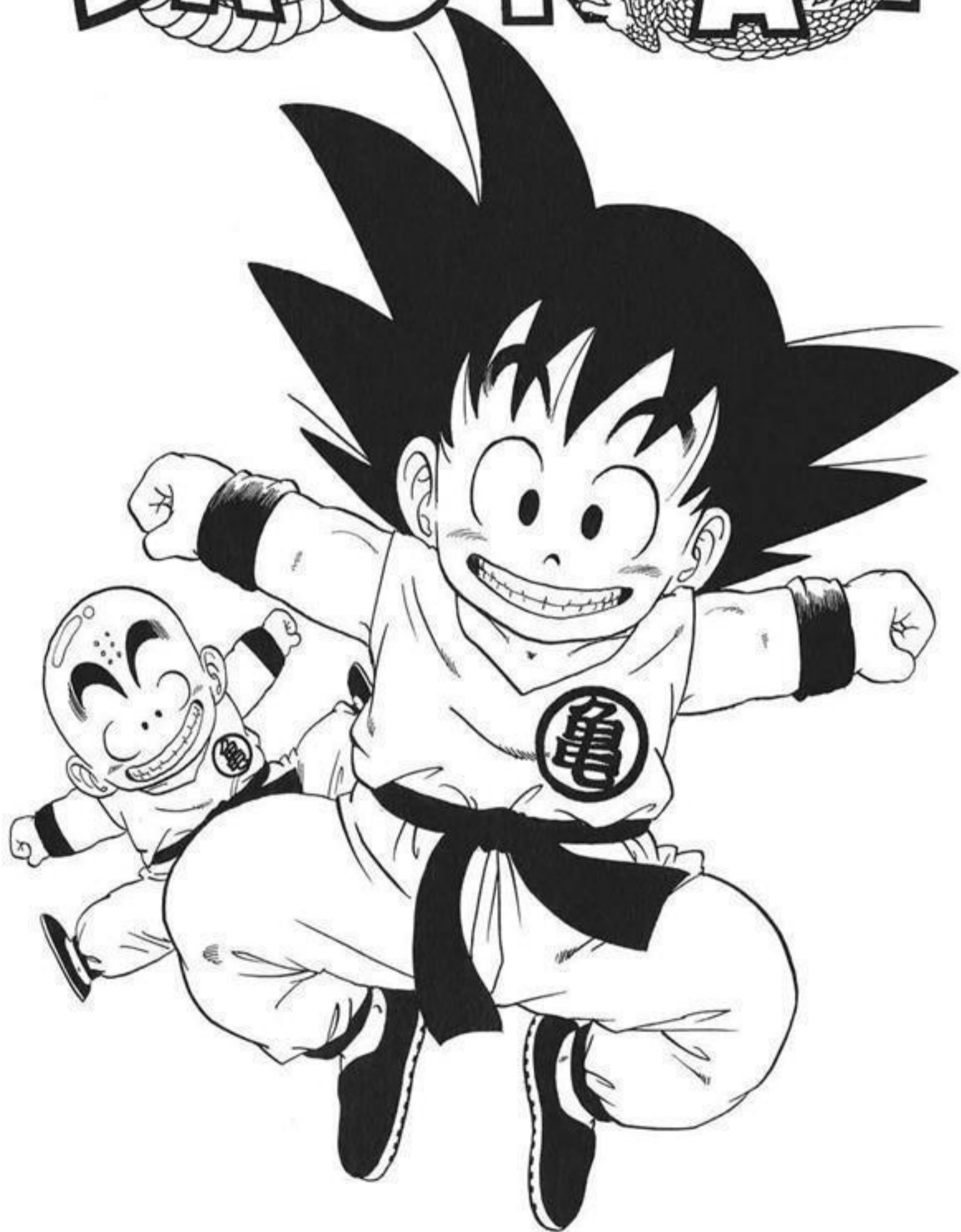
Cậu nhóc tinh dậy thật
đúng lúc!! Không thể tin
nói thua quý vị, hãy nhớ
lại cậu ấy đã bật dậy
nh nhanh như thế nào!!

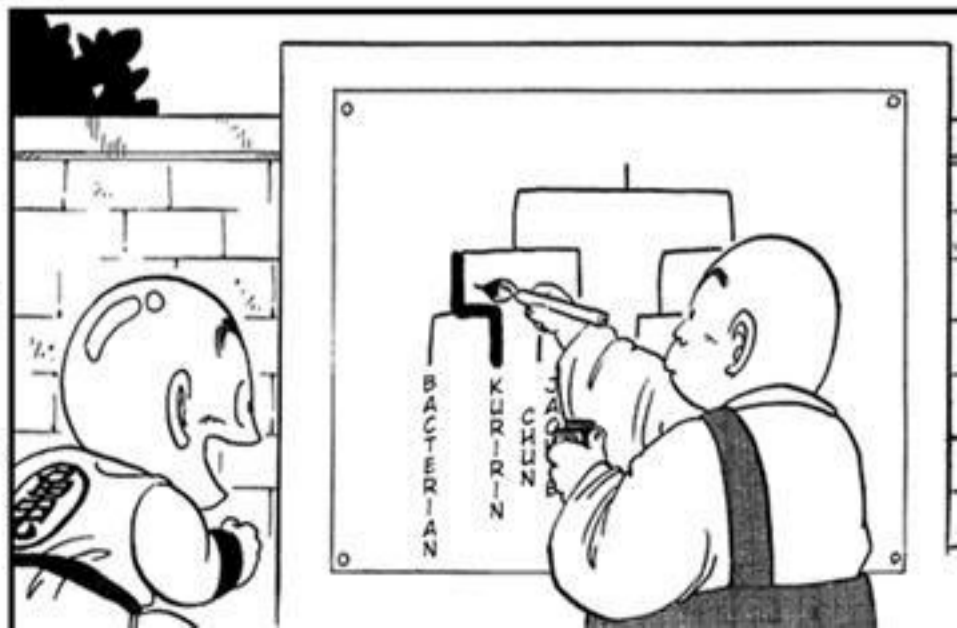




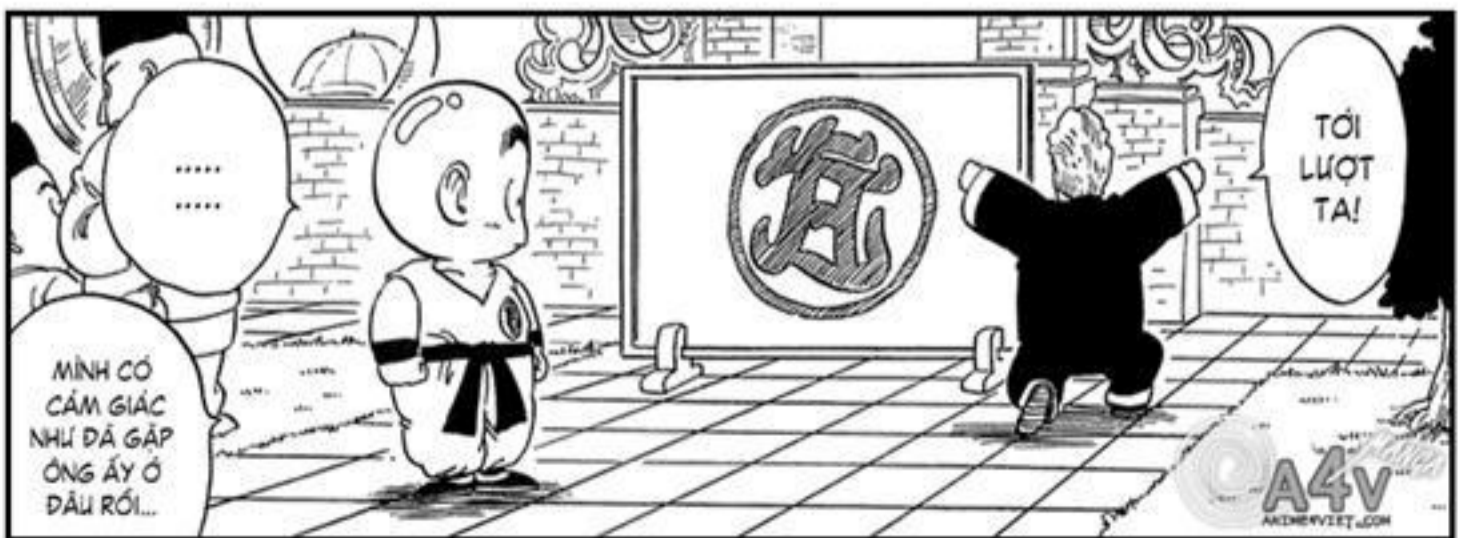
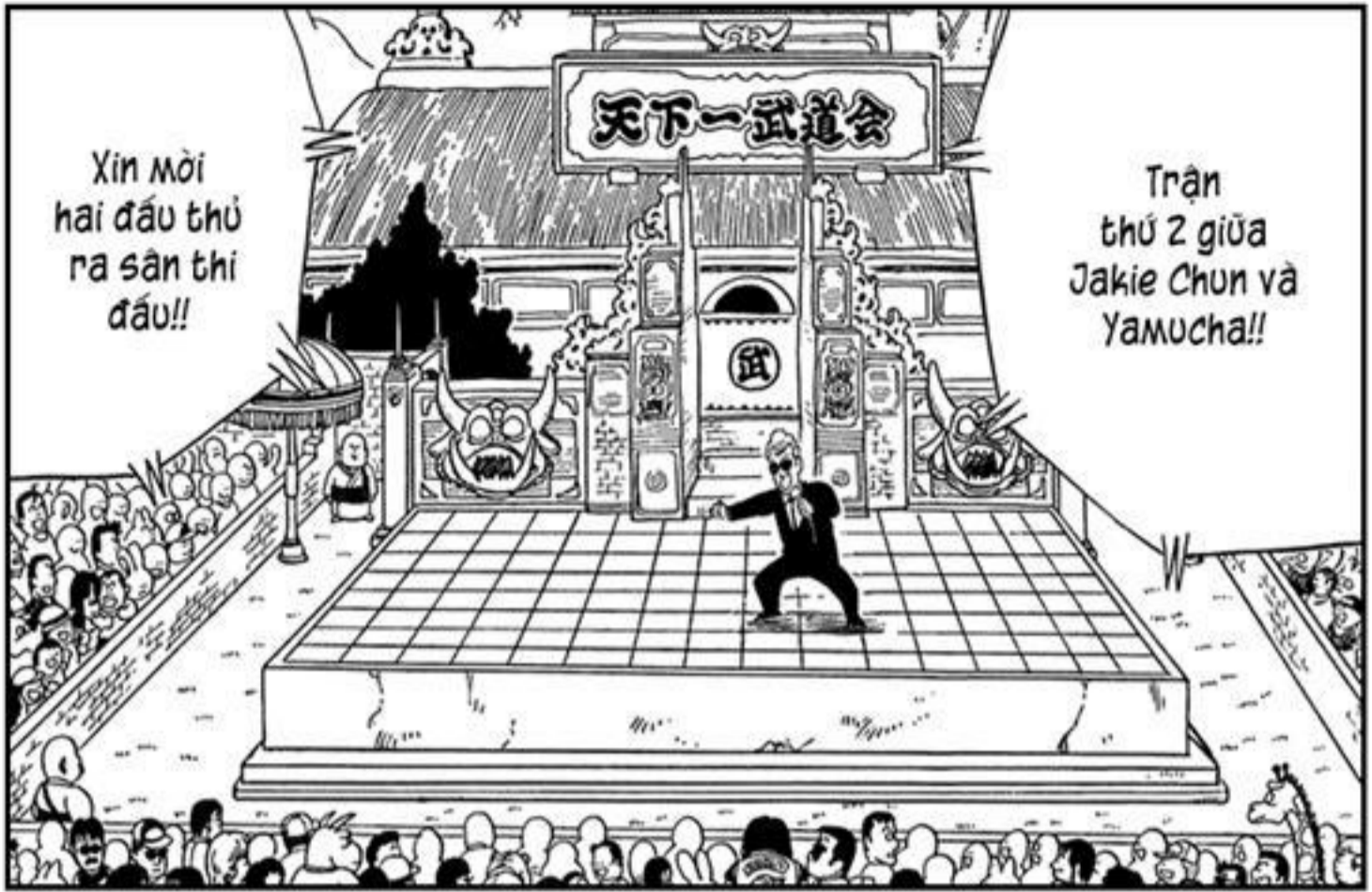


ドラゴンボール









A4V
AKIDIVIET.COM







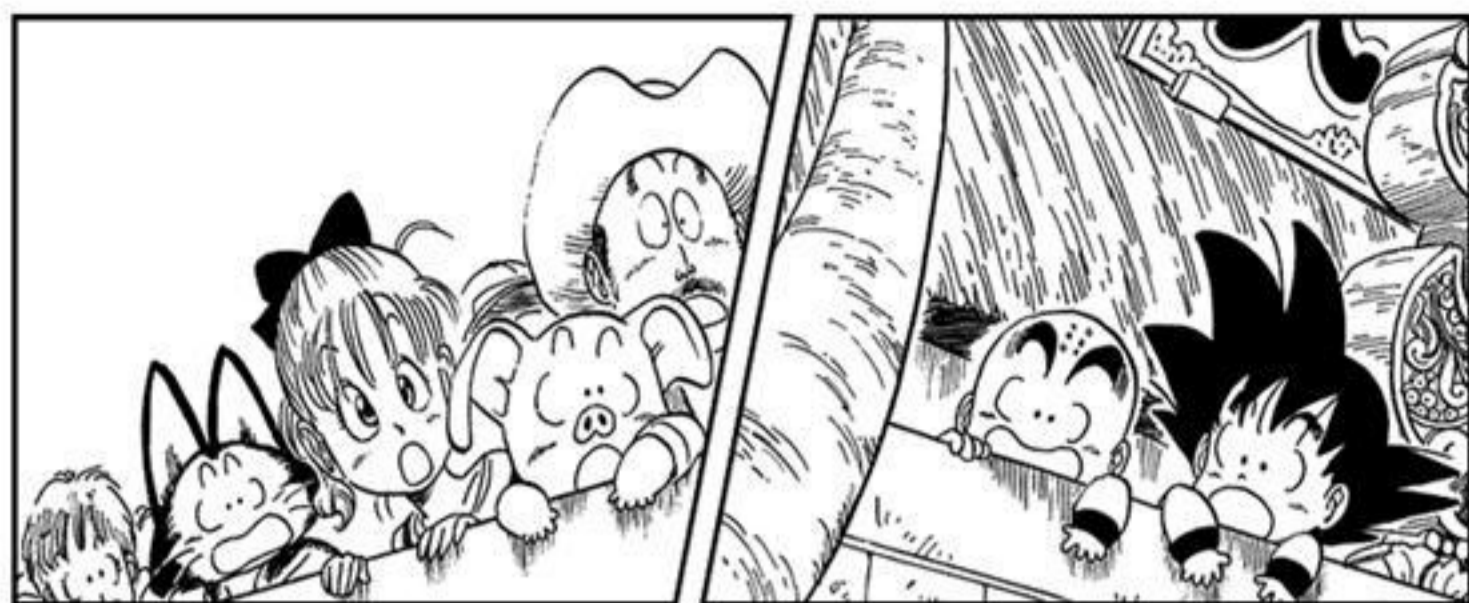






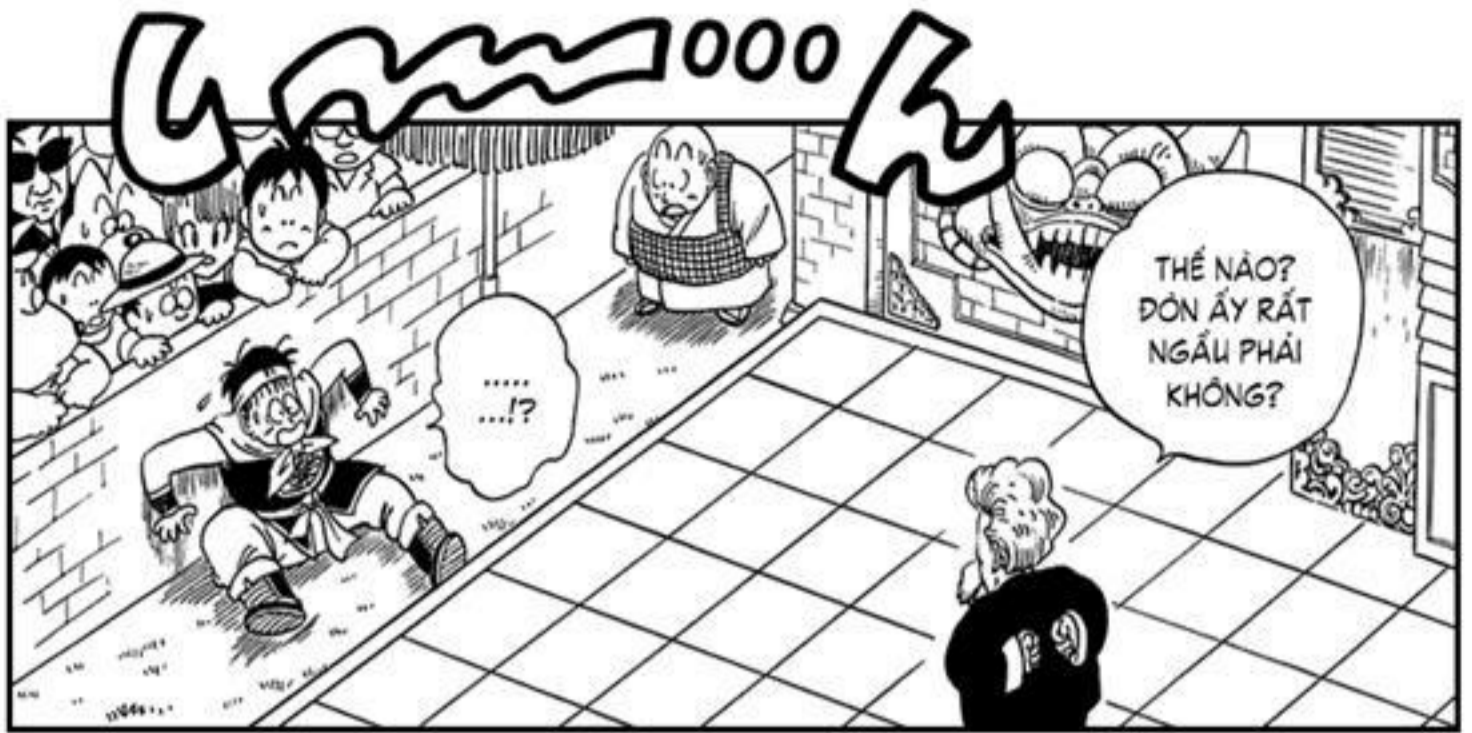




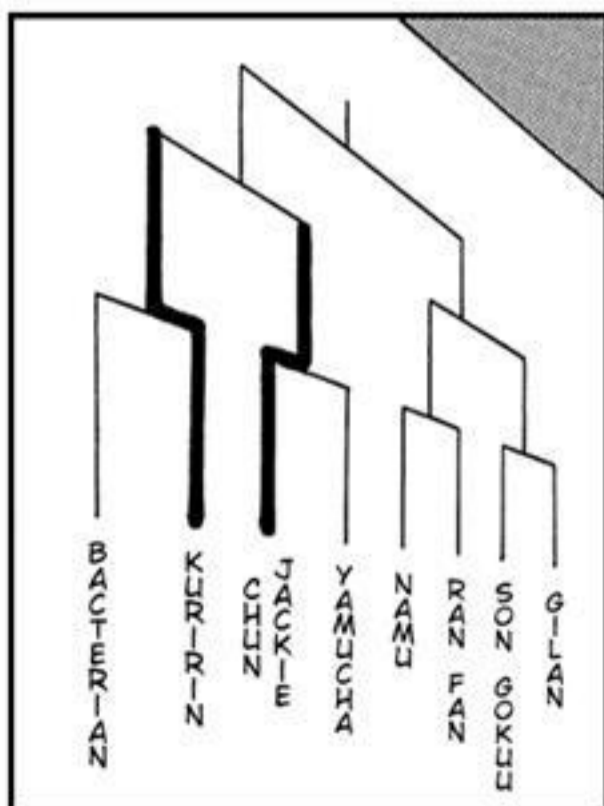


ĐỂ TÔI
CHO CẬU CHỨT
GIÓ NHẸ LÀM
QUẢ.



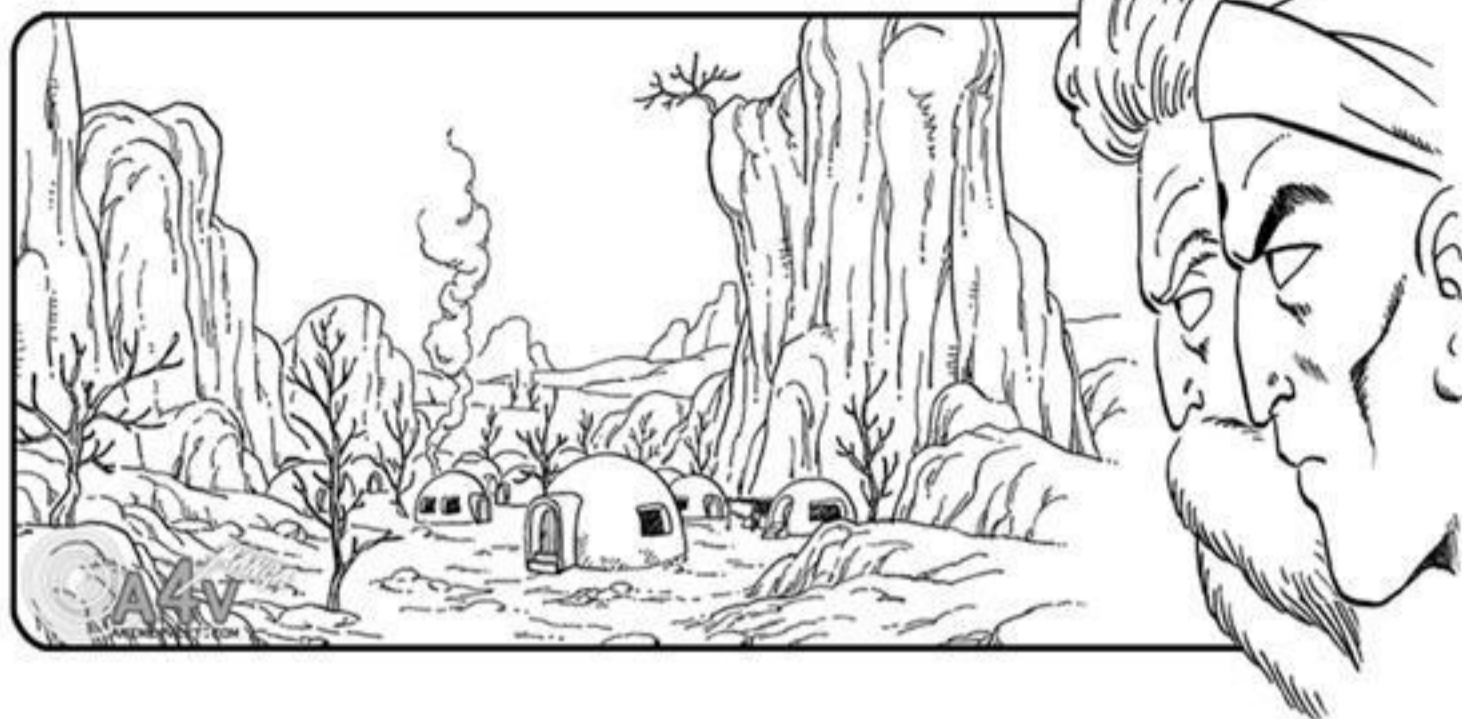


Trận đấu thứ 2 với những tình thế hoán đổi kỳ lạ, Yamucha đã thất bại trước sức mạnh áp đảo của một đấu sĩ già không tên tuổi, Jackie Chun. Và trận thứ 3 sắp bắt đầu trong sự hò hét của đám đông cuồng nhiệt...









HẠN RỐI. VỚI
CÁI NẮNG THẾ NÀY,
CHÚNG TA CHẮNG
TRÔNG ĐƯỢC GÌ CẢ...
CÁI LÃNG NÀY SẮP
TIÊU RỐI!

CÁI GIẾNG
CŨNG CẠN KHÔ
RỐI NÀY...



ANH ƠI,
EM KHÁT
KHÔ CÁ
CỔ RỐI...



CHÚNG TA
KHÔNG CÓ ĐỦ TIỀN
ĐỂ MUA 2 THÁNG
NƯỚC ĐÀU.

NHƯNG NAMU,
MÙA MĂNG ĐÁ
NHƯ THẾ NÀY,
CON CÓ LÀM
VẬY CÙNG...



CHO TÔI
LÚC ĐÓ,
CON SẼ
ĐI VÀO
THÀNH PHỐ
ĐỂ MUA
NƯỚC.

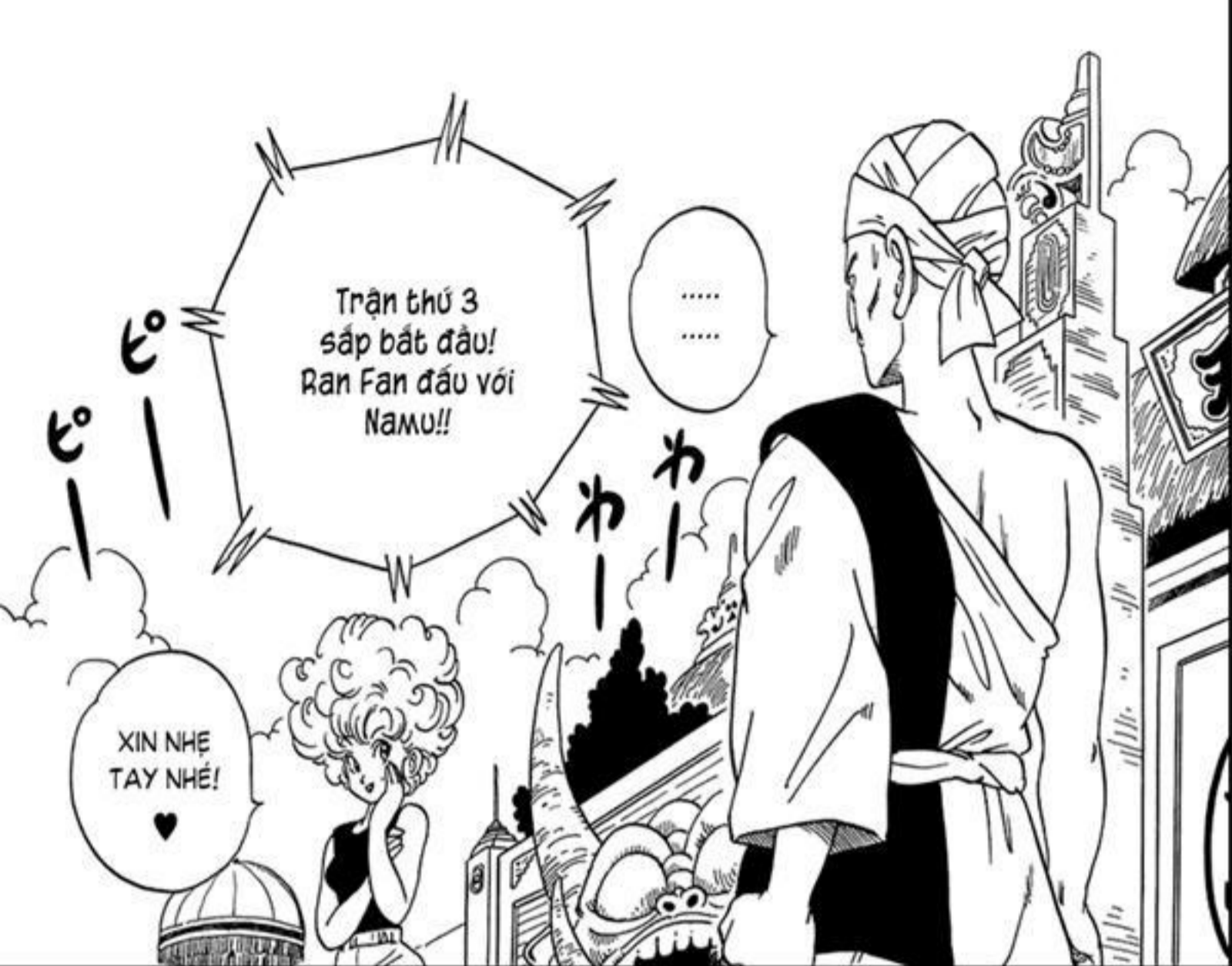
CHỈ HAI
THÁNG NỬA
THỜI LÀ TÔI
MÙA MƯA
RỐI!



ĐẠI HỘI
ẤY LẠI ĐƯỢC
TỔ CHỨC DỪNG
VÀO THỜI ĐIỂM
NÀY, THẾ NÊN
QUÁ LÀ CỦA
TRỜI CHO MÀ.

CON SẼ
THAM GIA
TENKAICHI
BUDOUKAI VÀ
SẼ MUA
NƯỚC BẰNG
SỐ TIỀN
THƯƠNG!

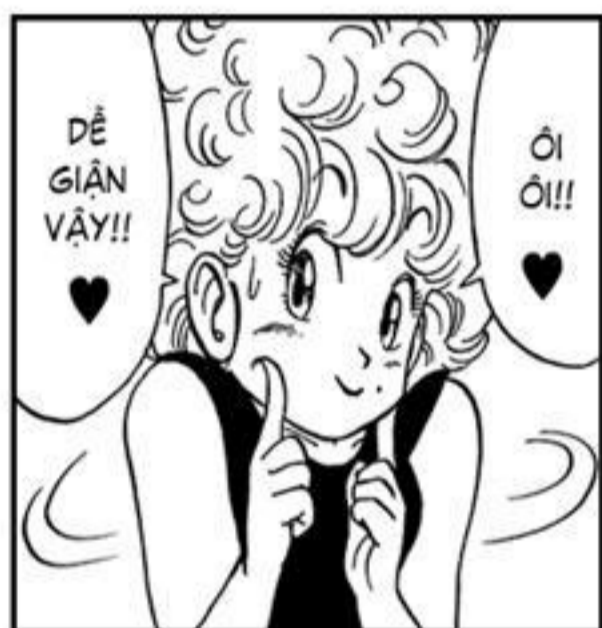














TSU
AAHH
!!

À!!!



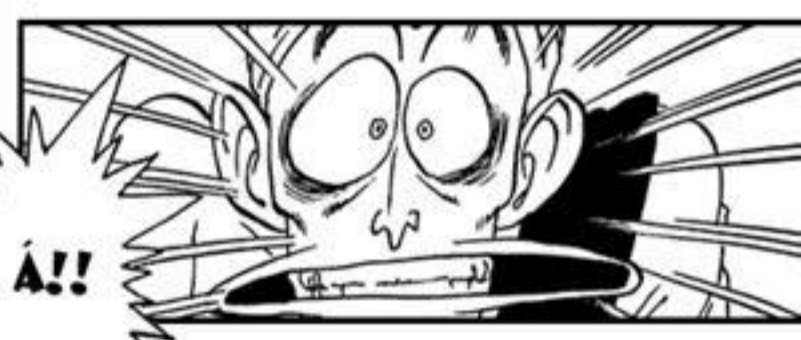
TÊN
TÊN!!
♥



THẾ NÀO?
CHÀNG TRAI
NGÃY THO...



XEM
RA TA
PHẢI
DỪNG
TỚI CHIỀU
NÀY
THÔI...



À!!



TUYỆT MÌ!
NHỮNG
ĐƯƠNG
CÔNG
KÌA!!

ỒI CHU
CHOA
!!



HE HE HE!
SAO? CÒN
KHÔNG DÁM
NHÌN NỮA
SAO?



CẢ SỨC MẠNH
KHÙNG KHIẾP ĐÓ
NỮA... CÓ LẼ NÀO
JACKIE CHUN
CHÍNH LÀ
MUTEN
ROUSHI!!!!?



CÁI KIỂU BIẾN
THÁI ĐÓ GIỐNG
QUÁ! MINH BIẾT
MÀ...

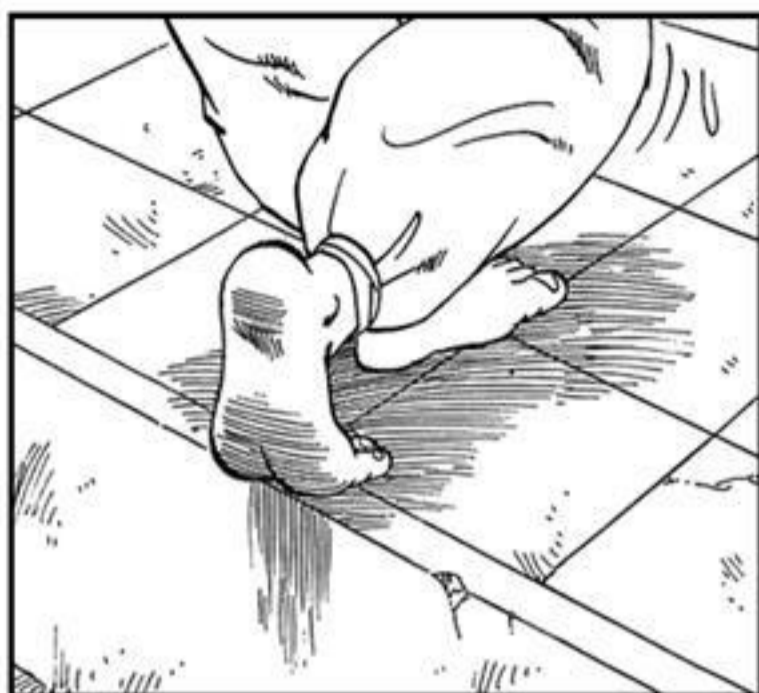
NÀY, TIẾP
ĐI NÀO! NẾU
DÁ NHƯ VẬY
SAO CỎ EM
KHÔNG CỎI
HẾT RA
LƯƠN!



たじたじ

HI HI
HI!

じじり



CÁ
LĂNG
DANG
TRÔNG
CÂY
VÀO
MÌNH
MẢ...!!

NUỐC...
NUỐC...



Ồi không!
Không còn chỗ lùi nữa!
Quả là cách tấn công
khiến cho người khác phải
ghen tị, nhưng nó đã làm
cho chàng trai NAMU trong
sáng của chúng ta không
thể nhắc nổi một ngón
tay! Quả là khó
khăn đây!



ĐỪNG RỐI!!
CHI CẦN
NHẢM MẮT
LẠI. MÌNH SẼ
KHÔNG THẤY
THÂN HÌNH
CỦA CÔ TA
NỮA!!!



Ran Fan
bất ngờ chuyển
sang thế tấn
công!!



© A4V

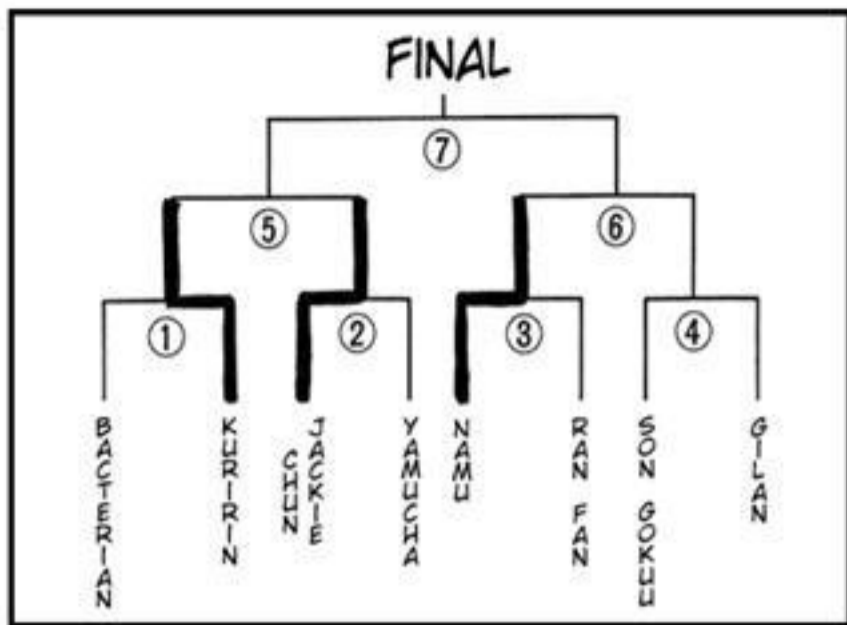


... và 10!! Namu
đã chiến thắng
chỉ với một chiêu
duy nhất!!!



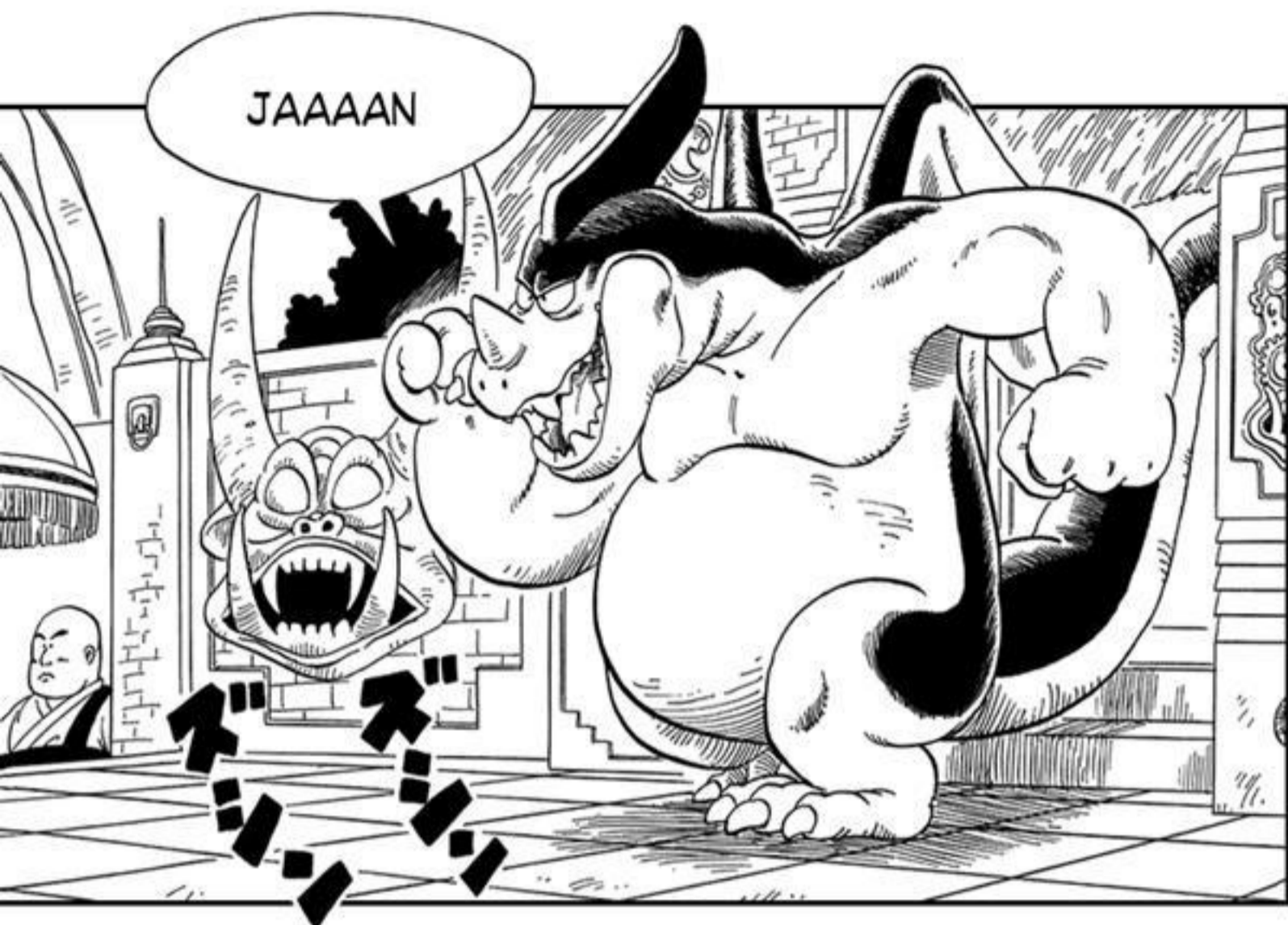
UM... ÔNG
CÓ THỂ THỜI
KHÔNG SỢ
SOANG NGƯỜI
CỦA CÔ ẤY
ĐƯỢC KHÔNG?

LIỆU CÔ
ẤY KHÔNG
SAO CHỦ
...?

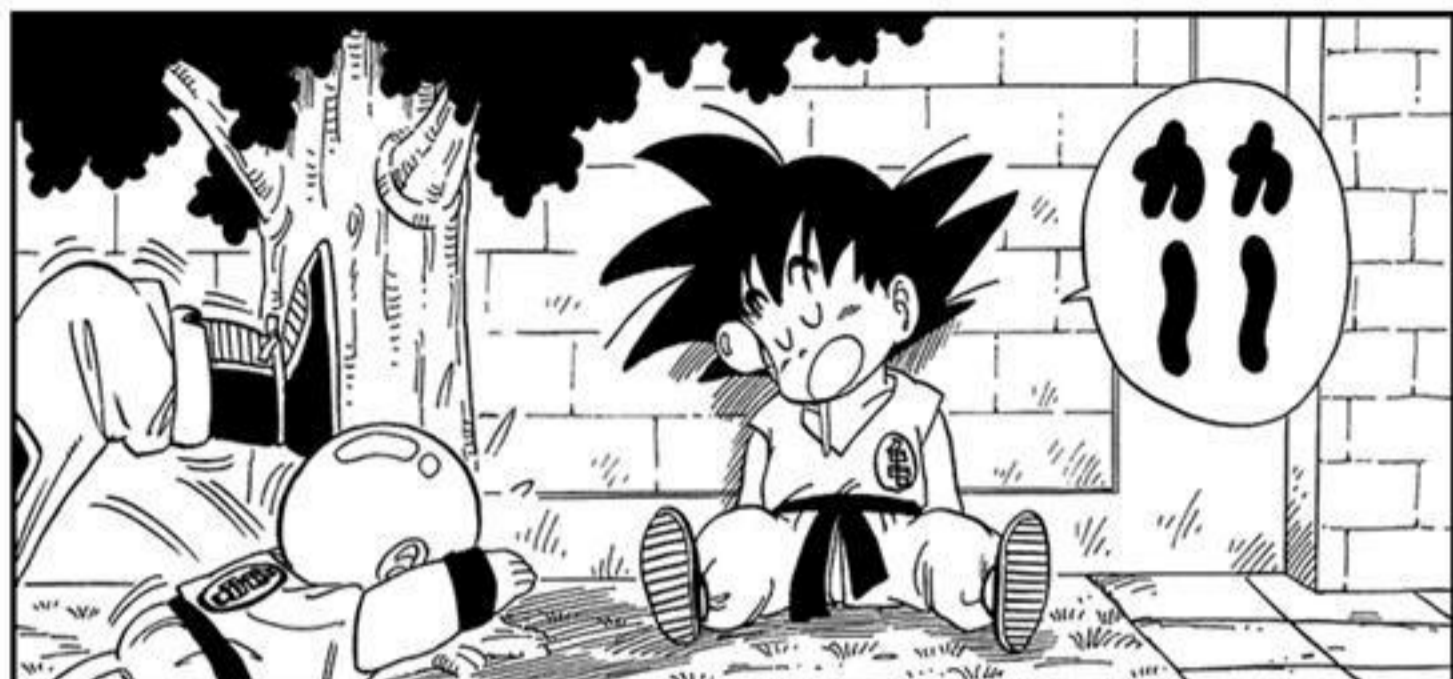


3 trong 7 trận đấu cuối cùng của Tenkaichi Budoukai đã kết thúc, Kuririn, Jackie Chun và Namu là những võ sĩ được tiến tiếp vào lượt bán kết. Và bây giờ là trận đấu thứ 4, cuối cùng thì cũng đã tới lượt Gokuu của chúng ta rồi...









Và bây
giờ, trận đấu
thứ 4 xin được
bắt đầu!!!



HAHA, NHÀI
RANH, TA SẼ
NGHIÊN NÁT
NGƯỜI!!

YOH

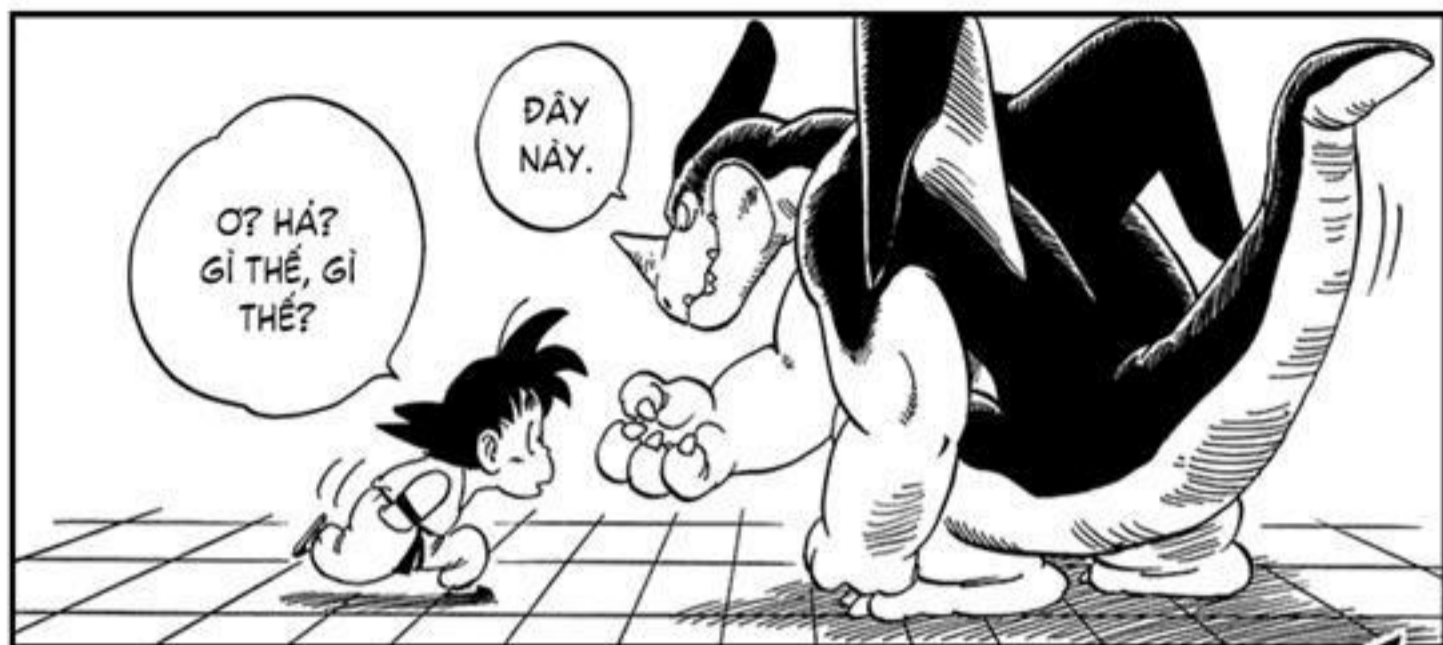
YOH

0?

NÀY
NHÓC! NHÌN
NÀY!

CHO
HẮN MỘT
TRẬN ĐI
GOKU
MUU!!

BỘ ĐÓ
CẬU TA MẶC
GIỐNG VỚI CẬU
KURIRIN KIA...
BON NHÓC
NÀY LÀ AI
NHÌ...?





HAHA...
TA THẮNG
RỒI!!!

Chắc chắn
đây là một đòn
tấn công rất nặng!!!
Son đã hoàn toàn bị
hạ đo ván!! Trận đấu
đã kết thúc ngay
cả khi nó còn chưa
bắt đầu!!!



つちや



おおお



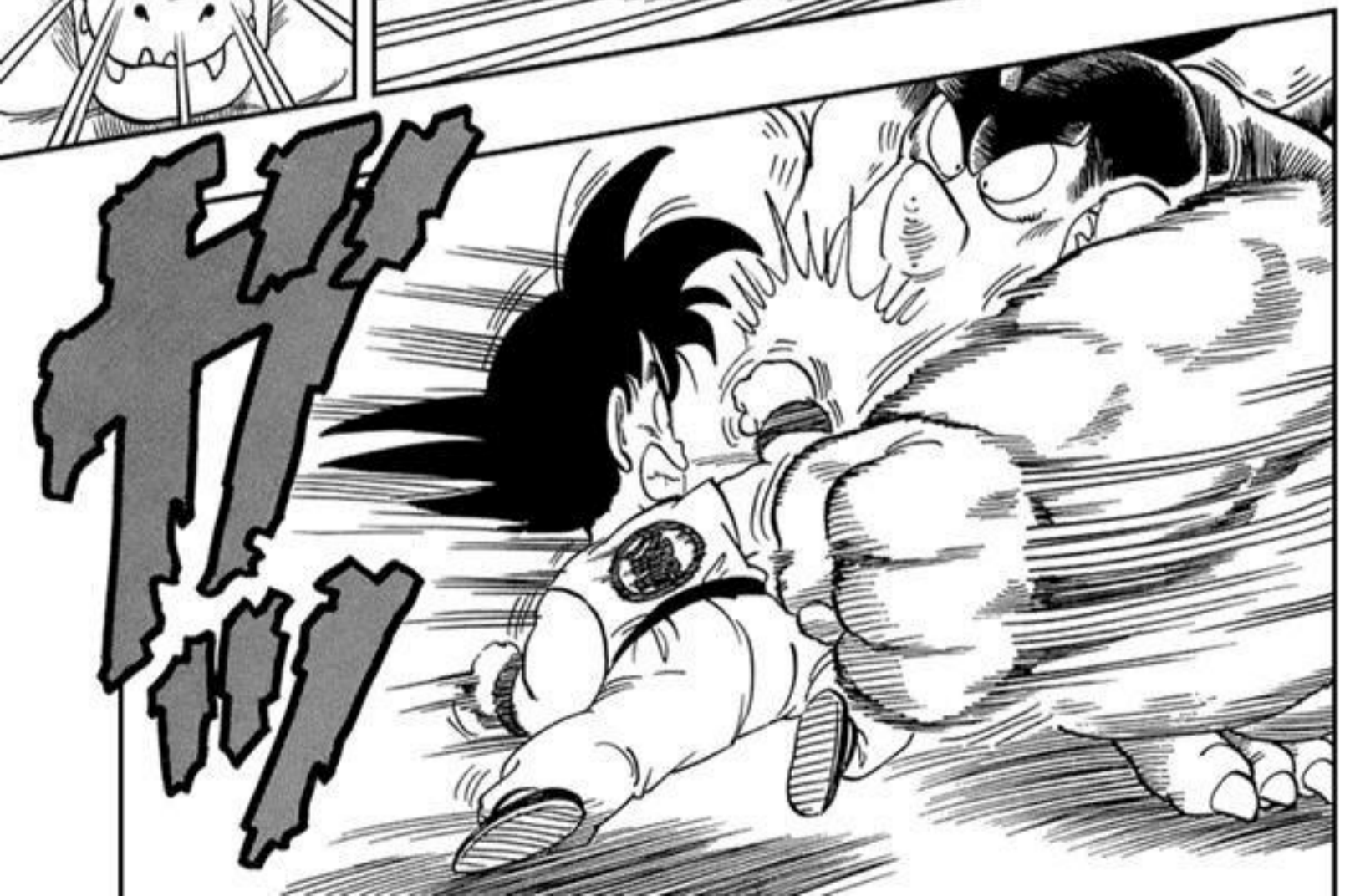
HAY!!

すたっ



TÔI KHÔNG
HOÀN TOÀN KHỎE
MẠNH ĐẤU NHÉ,
HƠI ĐAU MỘT TÍ
ĐÂY!!!

Tôi... Tôi
không thể tin vào
mắt mình nữa thua
quý vị!!! Cứ đánh vừa
rồi đủ sức để phá vỡ
1 bức tường, thế mà
Son vẫn hoàn toàn
khỏe mạnh!!!









Quả là một
sức mạnh phi thường!!!
Dù thân hình rất nhỏ bé
nhưng Sơn đã ném Gilan
ra khỏi sàn đấu rất nhẹ
nhàng!!! Cậu bé vừa ghi
điểm cho mình bằng một
cú đánh trả ngoạn mục!!!





GEH HEH HEH!!
THUA TRẬN LÀ ĐIỀU
KHÔNG BAO GIỜ
XẢY RA VỚI TA!!!

WOAH!!

ギンギン

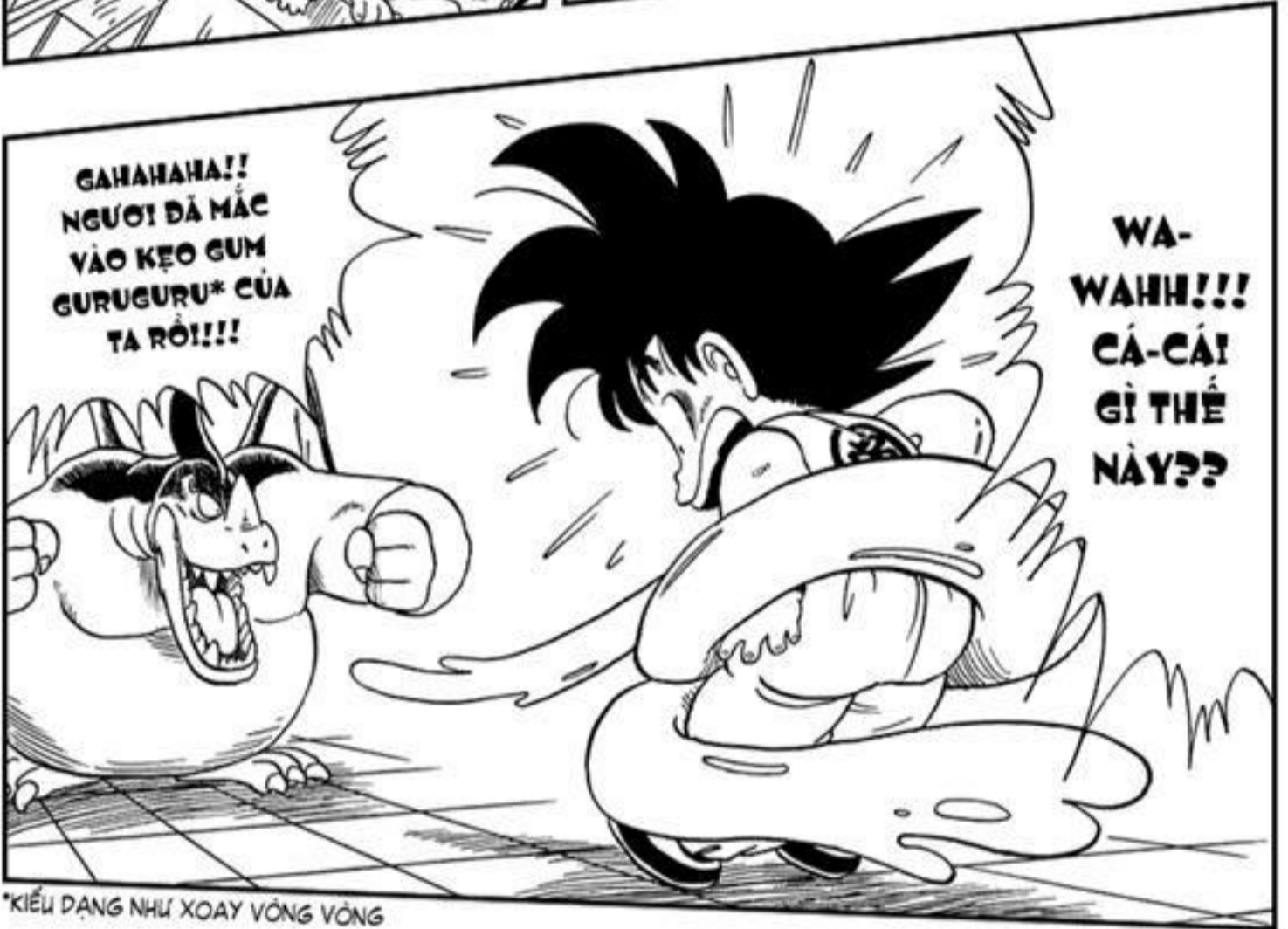


Gilan vừa như
một con phượng hoàng
hồi sinh từ tro bụi của
chính nó!! Mặc dù bị ném
ra khỏi sân đấu nhưng vì
chân chưa chạm đất nên
anh ta vẫn chưa bị tính
là thua cuộc!!

おおおー!

HAY
QUÁ!





GAHAHAHA!!
NGƯỜI ĐÃ MẮC
VÀO KẸO GUM
GURUGURU* CỦA
TA RỒI!!!

WA-
WAHH!!!
CÁ-CÁI
GÌ THẺ
NÀY??

*KIỂU DẠNG NHƯ XOAY VÒNG VÒNG

Gokuu đang bị kẹt trong một
tình huống vô cùng khó khăn!!!
Chuyện gì sẽ xảy ra tiếp đây?!



TÔI
KHÔNG
THẺ CỨ
ĐỘNG
ĐƯỢC
!!!

AHH
H!!

Trận thứ 4 giữa Goku và Gilan!!
Sau những đòn tấn công dữ dội giờ
Goku lại bị khóa chặt bằng kẹo gum Guru-
guru mà Gilan phóng ra từ miệng.
Rắc rối lớn đây!

おお
お
カー
カー

MÌNH
KHÔNG
CỬ ĐỘNG
ĐƯỢC
!!!

HÈ
HÈ...

© A4V MANGA
ANDREYVETI.COM

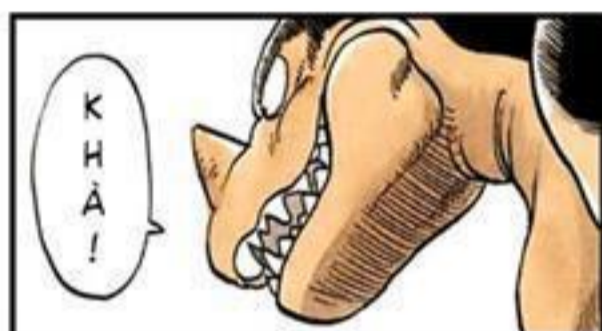
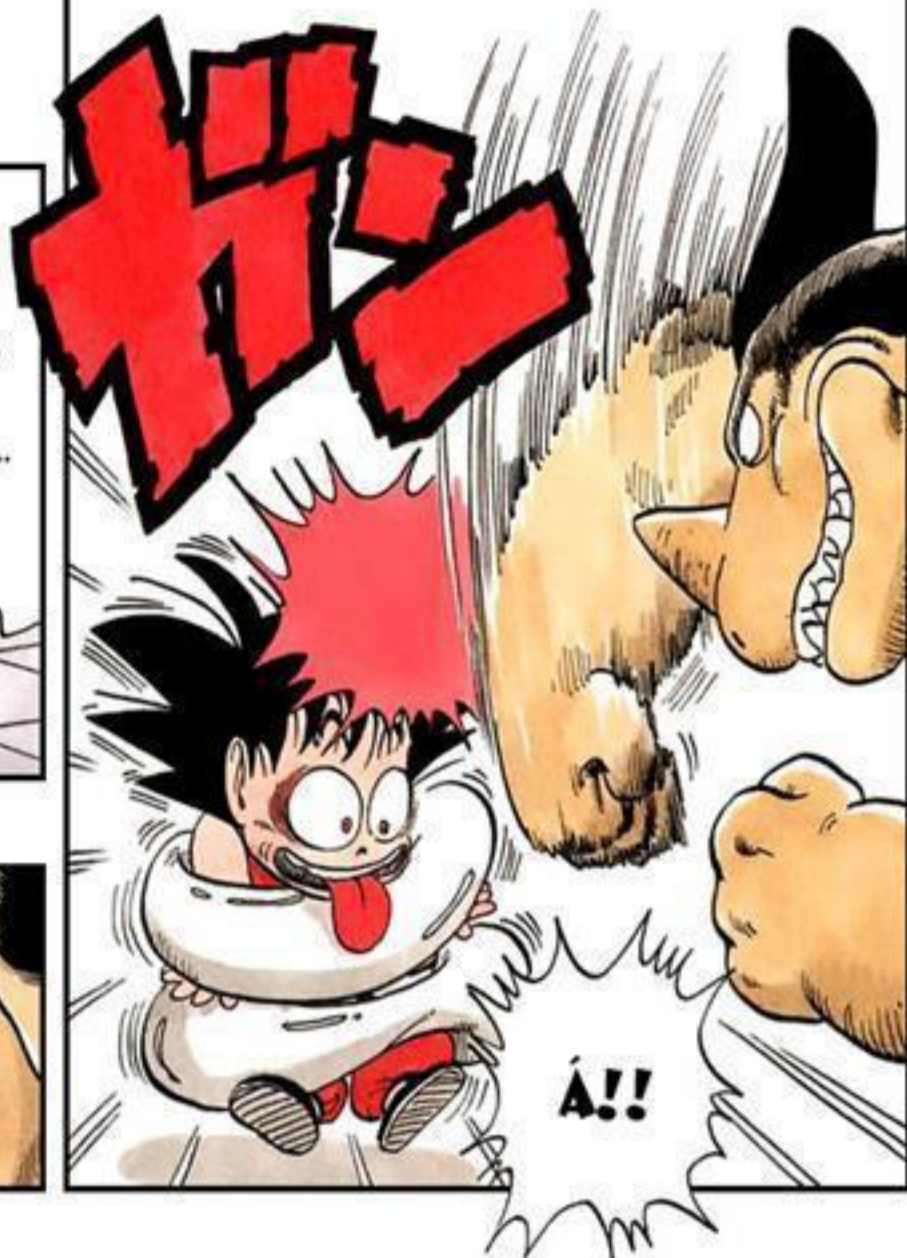


CỦ GIẤY
GIỮA THOẢI MÁI!
NHƯNG KHÔNG LÀM
ĐỨT ĐƯỢC KẸO
GURUGURU CỦA
TA ĐẤU!

GIỜ THÌ
NGƯỜI CHĂNG
KHÁC GÌ CON
BÚP BÈ!



ÔI CHAO
ÔI CHAO...
!!





わあああああああ.....



AHHHHH
HHHHH!!!



ÔI KHÔNG!!
VẬY LÀ THUA
RỒI!!

GOKUU
!!



KI!!
KINTOU-
UUUU-
UUUU-
UNN!!



TỚ
NẶN NỈ
ĐẨY!!! LÀM
ƠN TỚ!
ĐIIII!!!



HẢ??







CHỈ KÉO
ĐƯỢC CHỨT
HƠI TÀN THỐI!
CUỐI CÙNG THÌ
NGƯỜI THUA
CƯỢC VẪN LÀ
NGƯỜI!!

Ồ Ồ
Ồ Ồ!!!



HẾT-HẾT
CÁCH RỒI!!!



CÁI NÀY
COI NHƯ LÀ
QUÀ CHIA
TAY NGƯỜI!!!

UUUU
UUUU!!!

HẸN GẶP
LẠI SAU
CHUYỂN
BAY NHÉ
!!







MỌC
LẠI
RỒI!!

ĐUÔI
CỦA
MÌNH
NÀY!!



NÓ...
MỌC LẠI
RỒI...

ĐUÔI...
CỦA
GOKUU
KÌA...



ĐUÔI...
SAO?!

Đ...
ĐUÔI...
?!



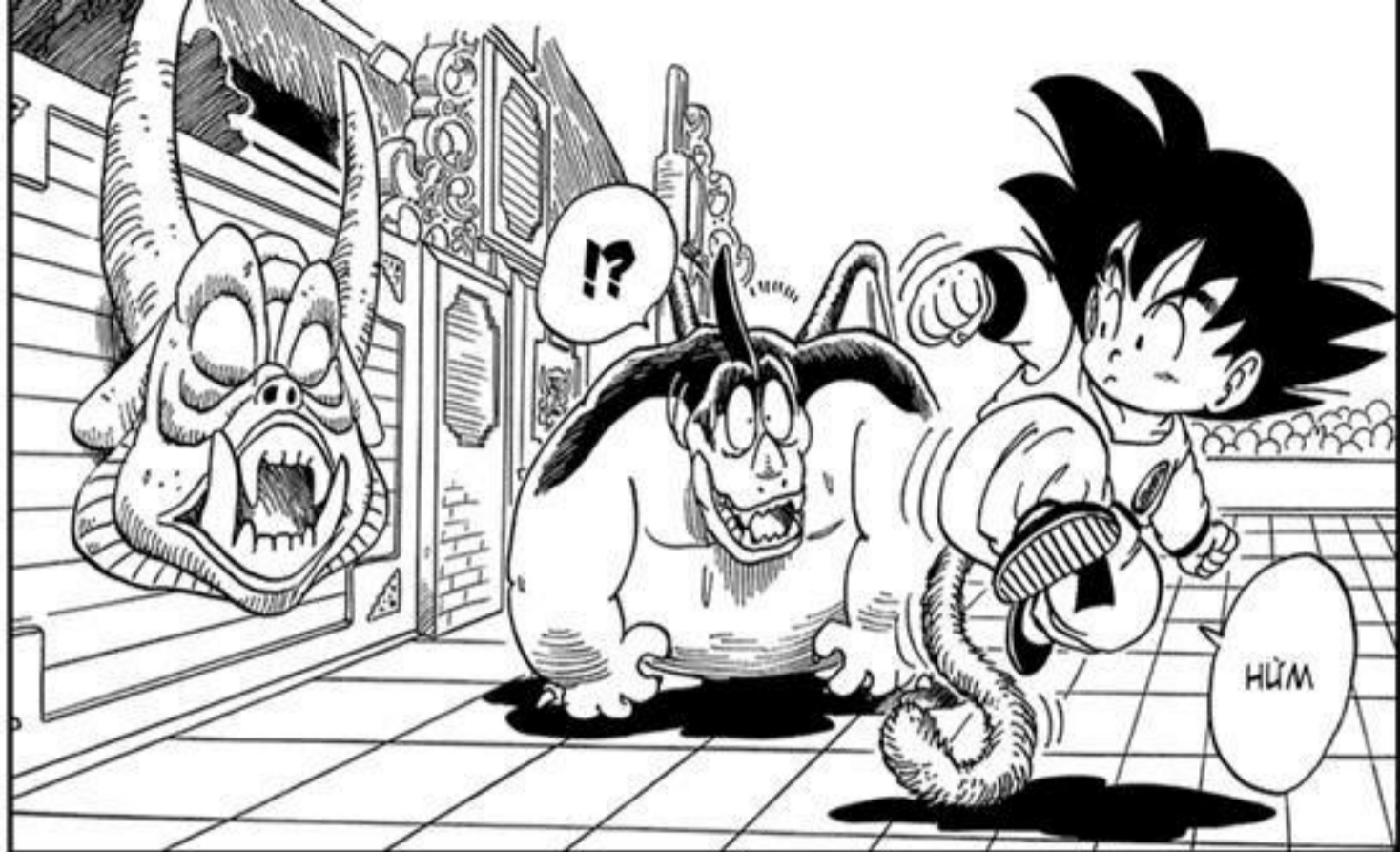
KHÔNG
THOÁT ĐƯỢC
KHỎI CÁI
NÀY THÌ SẼ
KHÔNG THỂ
THẮNG
NÓI HẦN!!

UM
UM!!



THẬT
ĐỪNG
LÚC
QUÁ!







ドラゴンボール



№41: KURIRIN VS. JACKIE CHUN











NOTE: MANZAI LÀ MỘT LOẠI HÌNH NGHỆ THUẬT HÀI KỊCH CỦA NHẬT ĐƯỢC TRÌNH DIỄN BỞI 2 DIỄN VIÊN. MỘT NGƯỜI, "BOKE" SẼ DIỄN NHỮNG TRÒ VÔ CÙNG NGU NGỐC, VÀ NGƯỜI CÒN LẠI "TSUKKOMI" SẼ TỐ RA TỨC GIẬN RỒI NÓI: "CẬU CÓ NGU KHÔNG VẬY?", KHÔNG THÌ SẼ HẠCH HỜI NGƯỜI KIA.



Chúng tôi
đều là đệ tử
của Muten
Roushi-
sama!

Thật ra
chúng tôi
không tới từ
võ đường nào
cả!



Um, hai cậu có
chung đồng phục
như vậy, không biết
hai cậu xuất thân
từ võ đường nào?



**MUTEN
ROUSHI-
SAMA!!!**

MU!!!



HÈN GÌ MÀ
TỊ NÓ GIỚI
THỂ...!!

ĐƯỢC MUTEN
ROUSHI DẠY ĐỒ
SAO...?!

MU... MUTEN-
ROUSHI...!!



Phải!
su phụ nói là
không nhận thêm
món đồ nào nữa,
nhưng chúng tôi
là ngoại lệ
đấy!

Có phải
Muten roushi,
người được mệnh
danh là Vũ Thần
không...?!





Đúng! Đương nhiên!! Ông ấy chỉ là một cụ già thôi mà...

Thế nào, Kuririn-kun! Trận thứ 5 sắp bắt đầu, cậu đã sẵn sàng chưa? Mặc dù Jackie rất là mạnh, nhưng cậu là đệ tử của Muten Roushi-sama, nên chắc sẽ không có gì khó khăn đâu nhỉ?



THẾ VÔ, HÀNH ĐỘNG BIẾN THÁI, VÀ CÁ KHUÔN MẶT NỮA... CÀNG NHÌN KỸ THÌ CÀNG THẤY GIỐNG MỘT CÁCH LẠ LÙNG!! TÓC CỦA ÔNG CHẮC CHẮN LÀ GIÀ CÓ ĐỪNG KHÔNG?!

KHÔNG, ÔNG CHẮC CHẮN LÀ MUTEN ROUSHI-SAMA!!



... CŨNG ĐƯỢC! CỬ QUAN SÁT THÊM TRÊN ĐẦU NÀY NỮA LÀ KHÁNG ĐỊNH ĐƯỢC THÔI.

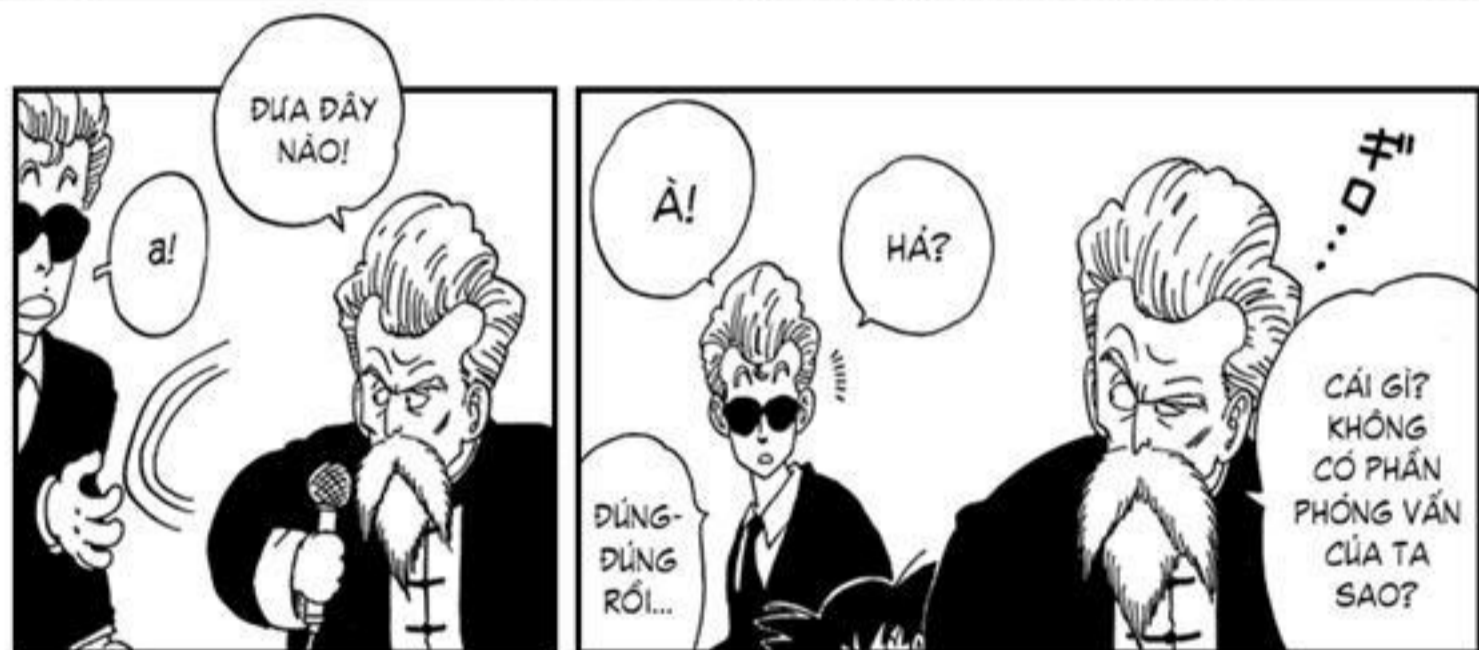
KHÔNG ĐỜI NÀO LẠI CÓ SỰ TRÙNG HỢP NHƯ VẬY ĐƯỢC...

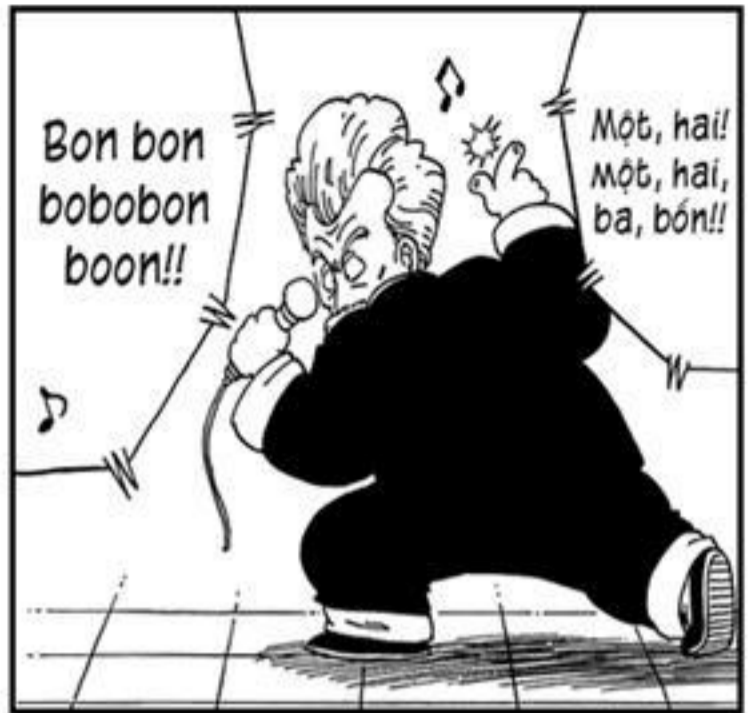


Jackie Chun, Xin mời lên sàn đấu!!

Được rồi!! đã đến giờ cho vòng bán kết, bắt đầu với trận thứ 5!

Ồ, TA PHẢI ĐI RỒI.



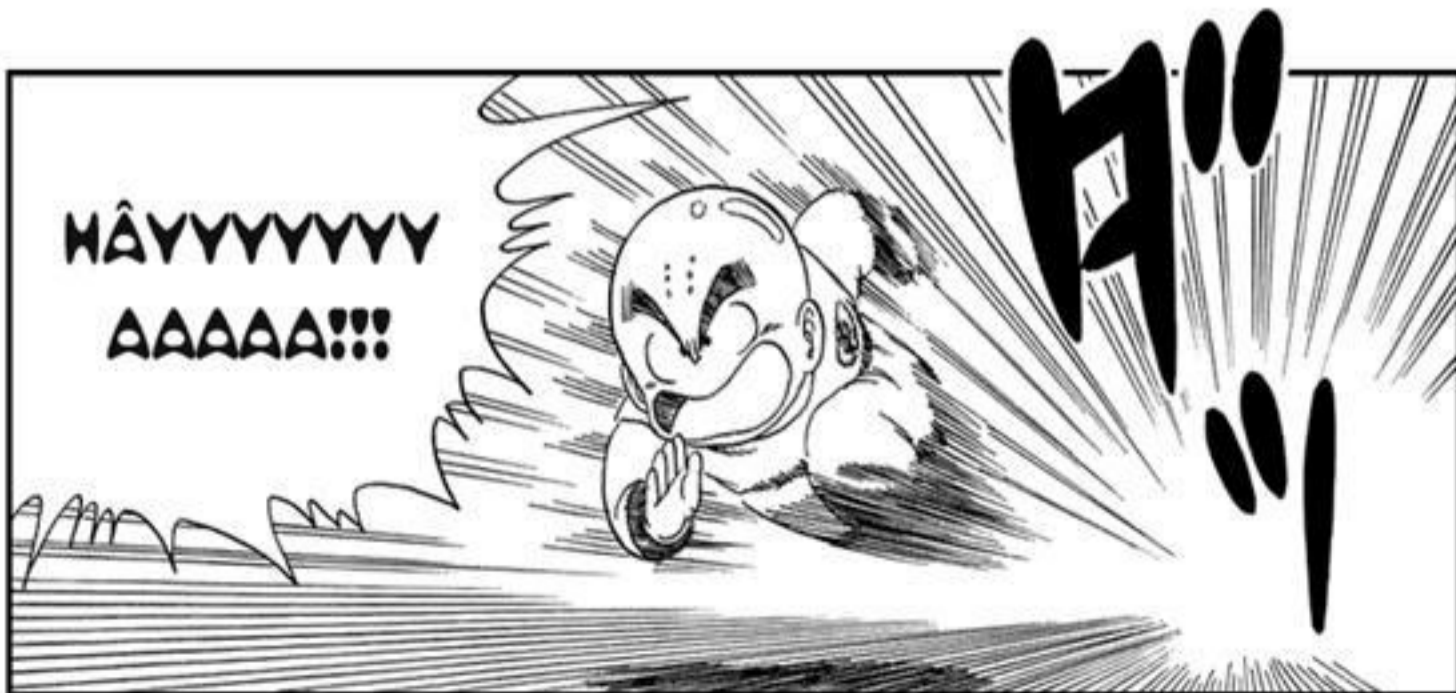
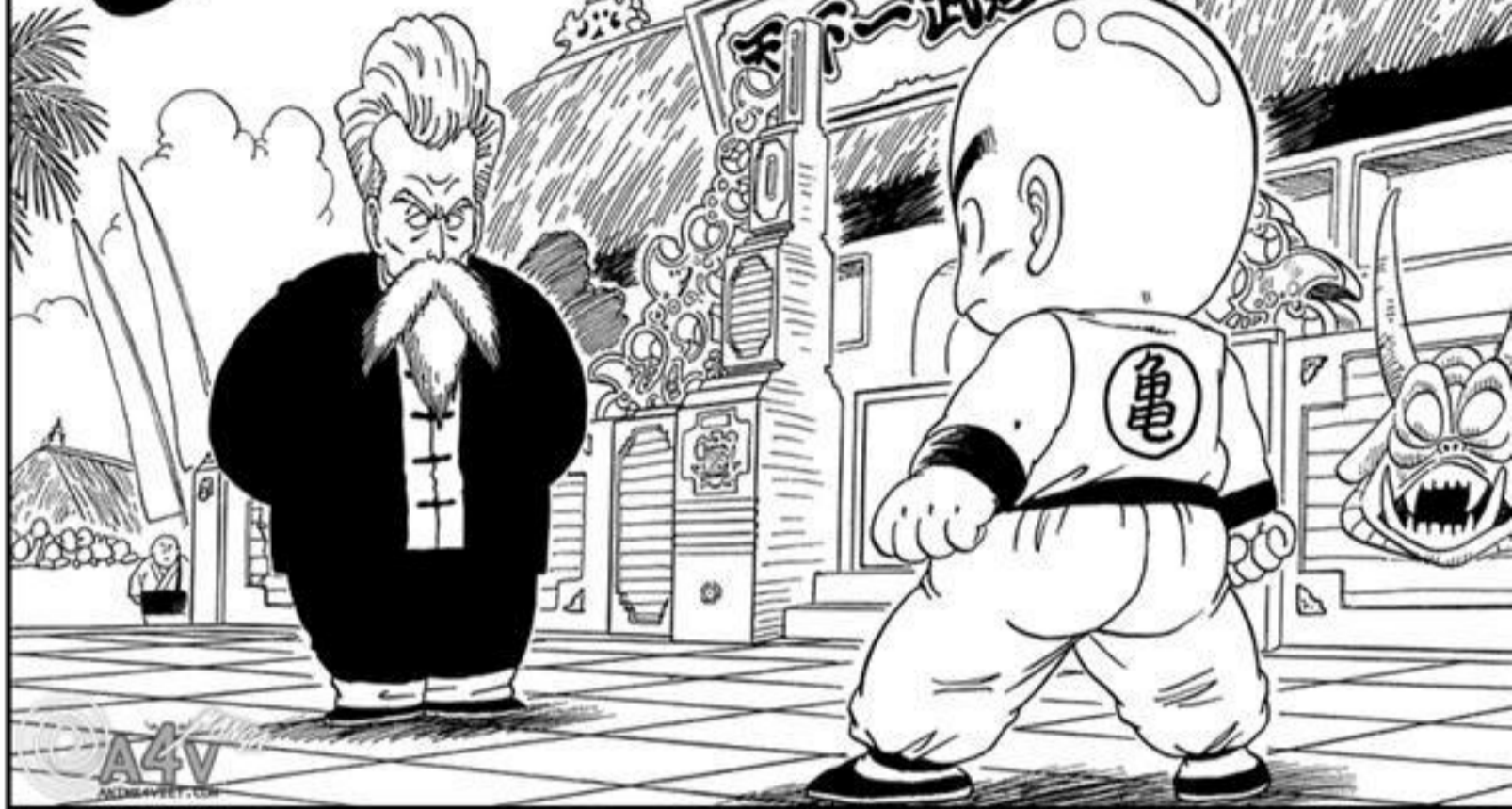


*LỄ HỘI THƯƠNG NIÊN CÓ TRỐNG KÈN, NHẢY MÚA ĐƯỢC TỔ CHỨC TRÊN TOÀN NHẬT BẢN ĐỂ TƯỞNG NHỚ NHỮNG NGƯỜI DÃ KHUẤT.





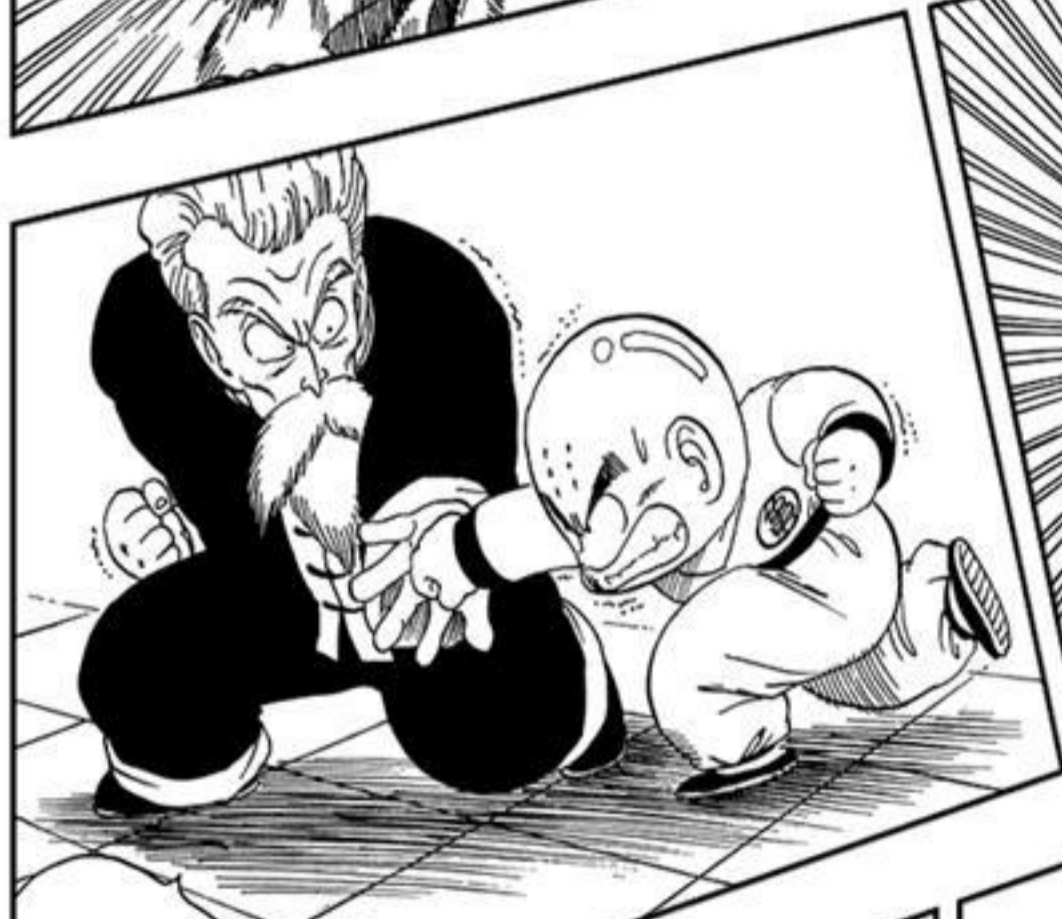
どどおーん







YANNNNN-
NNN!!!!

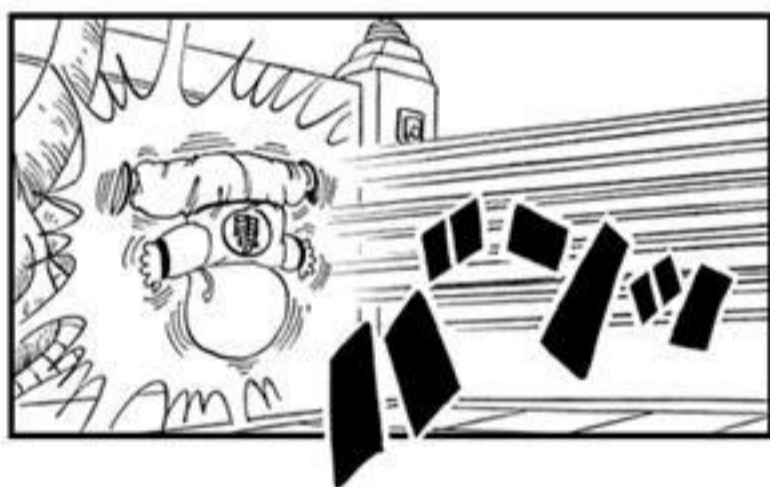


HỦ...



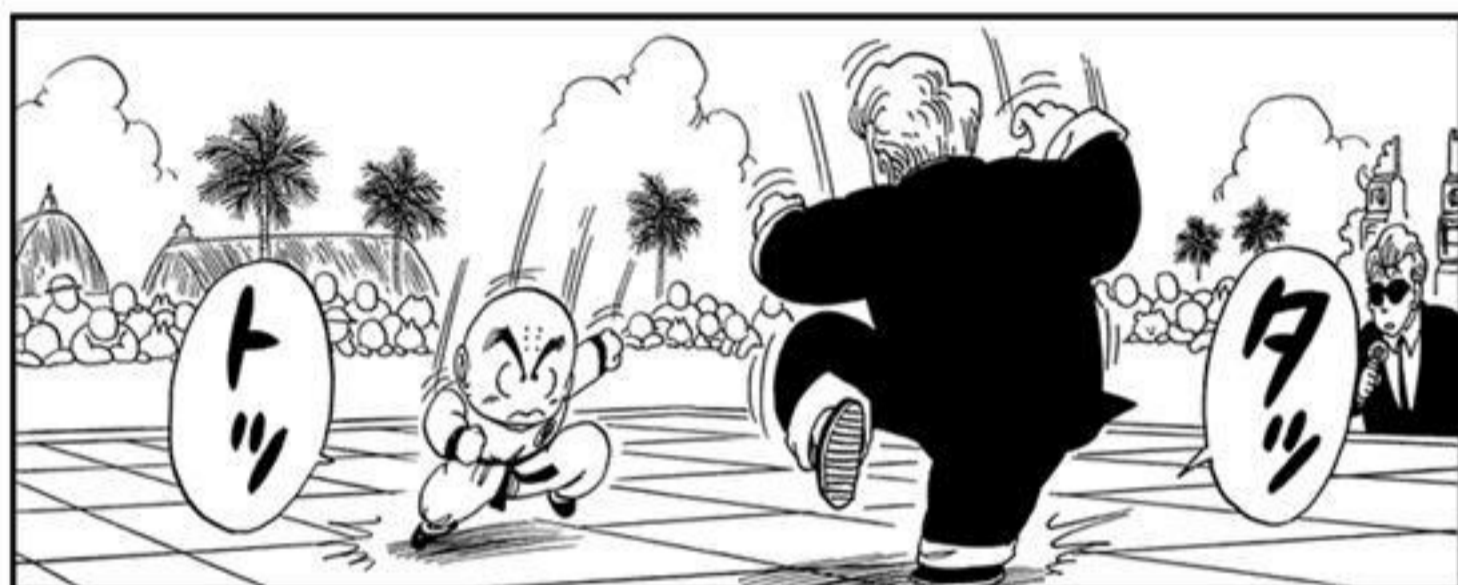
KHÔNG
TỆ...

CÓ
THỂ KHIẾN
TA PHẢI
DỤNG TỚI
TAY...











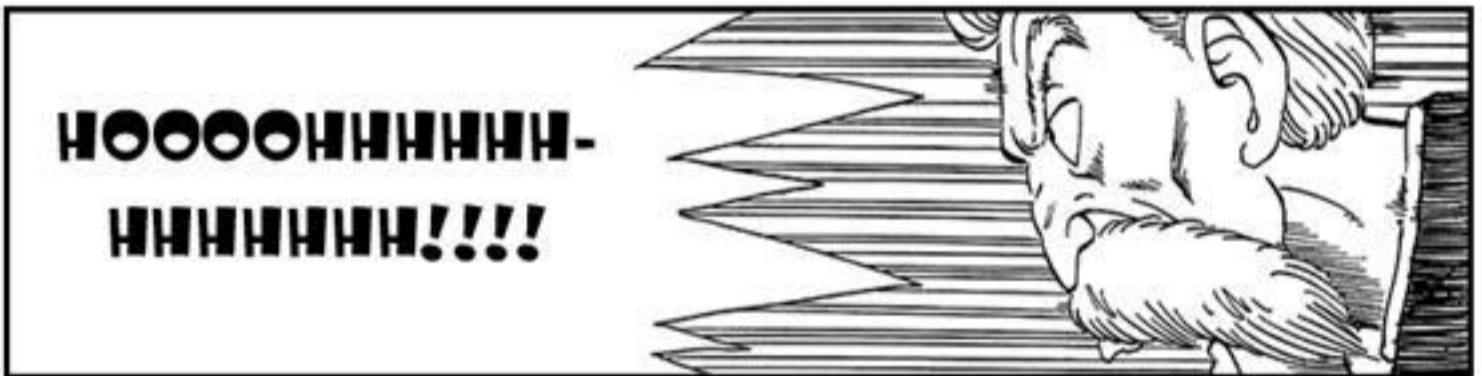
VÌ TÔI LÀ ĐỆ
TỬ CỦA MUTEN
ROUSHI-SAMA
DANH TIẾNG
LẦY LÙNG!!

CH-CHẲNG
CÓ GÌ LẠI!

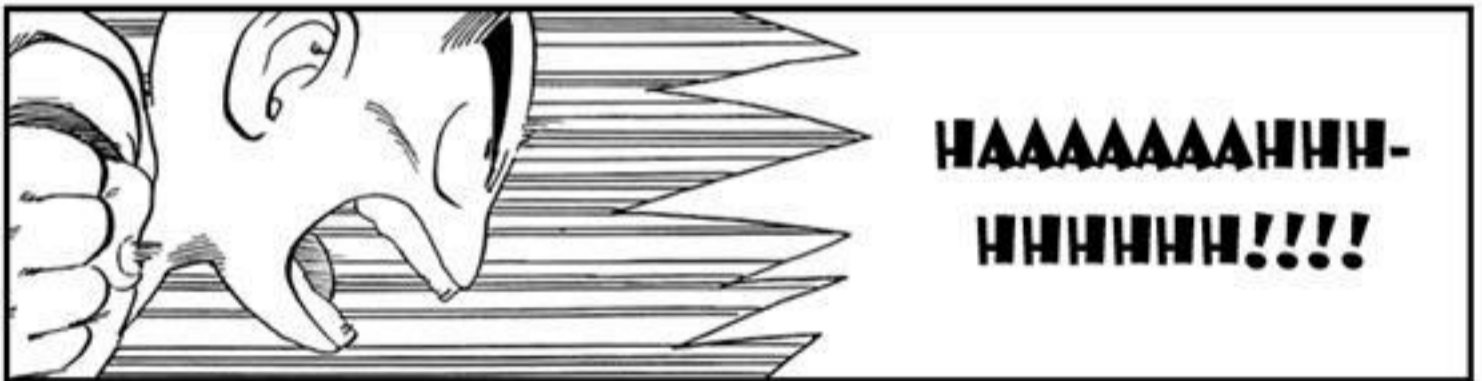


ĐÃ LÂU
LĂM RỒI TA
MỚI GẶP MỘT
NGƯỜI...

CÓ THỂ
BẮT KỊP
TỐC ĐỘ
CỦA TA...

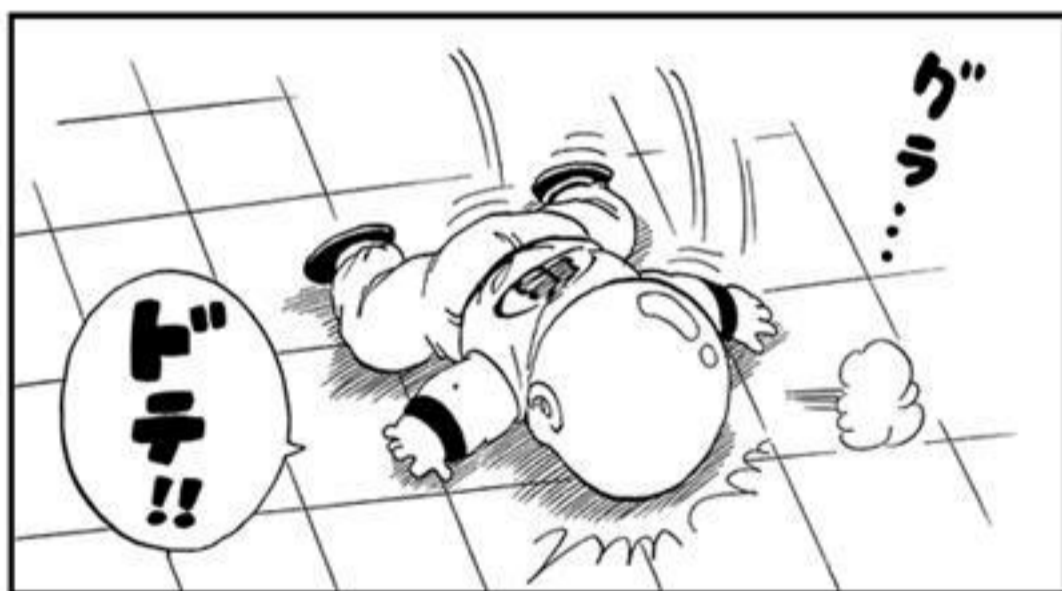
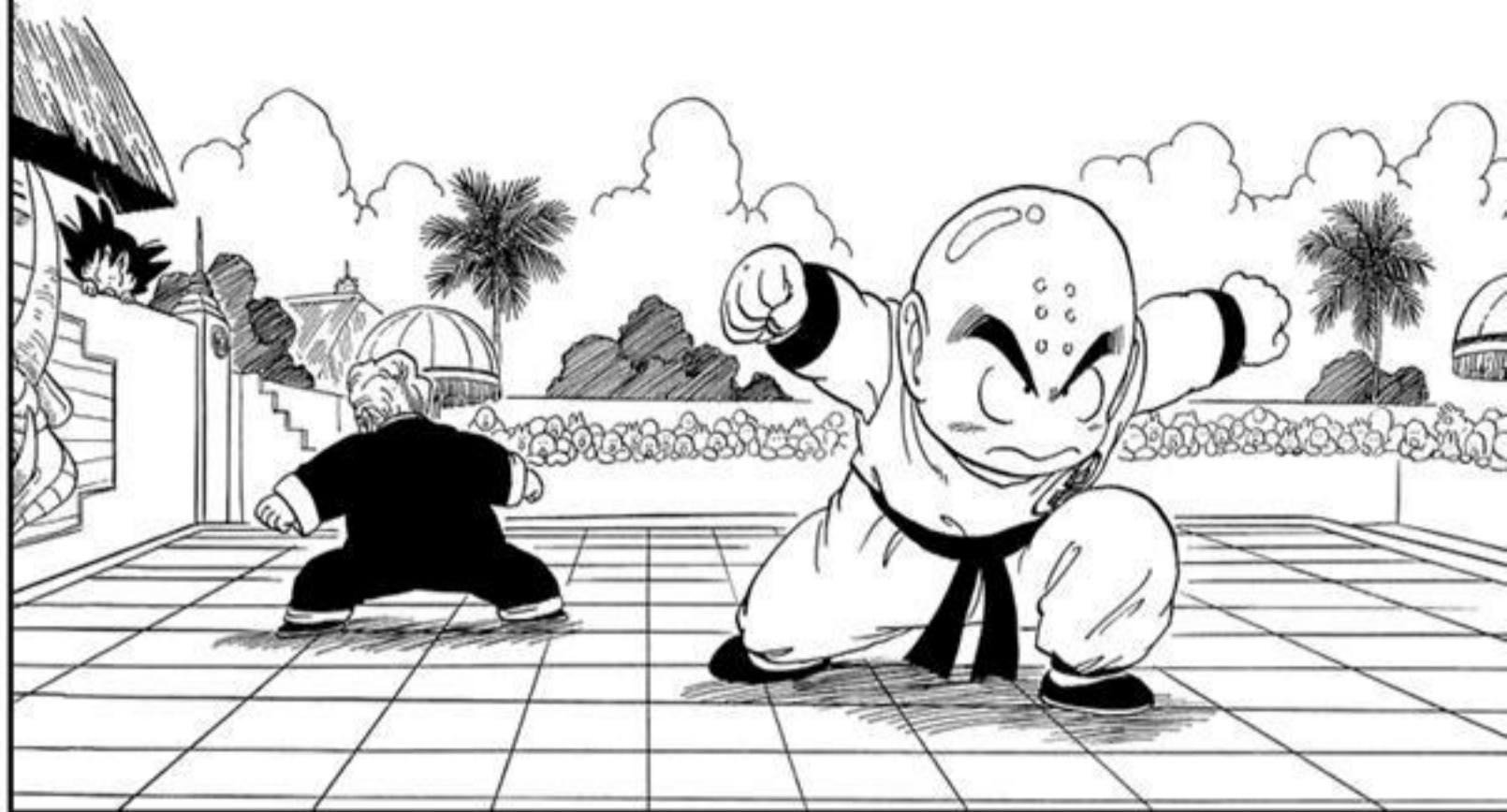


**HOOOONNNNNN-
NNNNNNN!!!!**



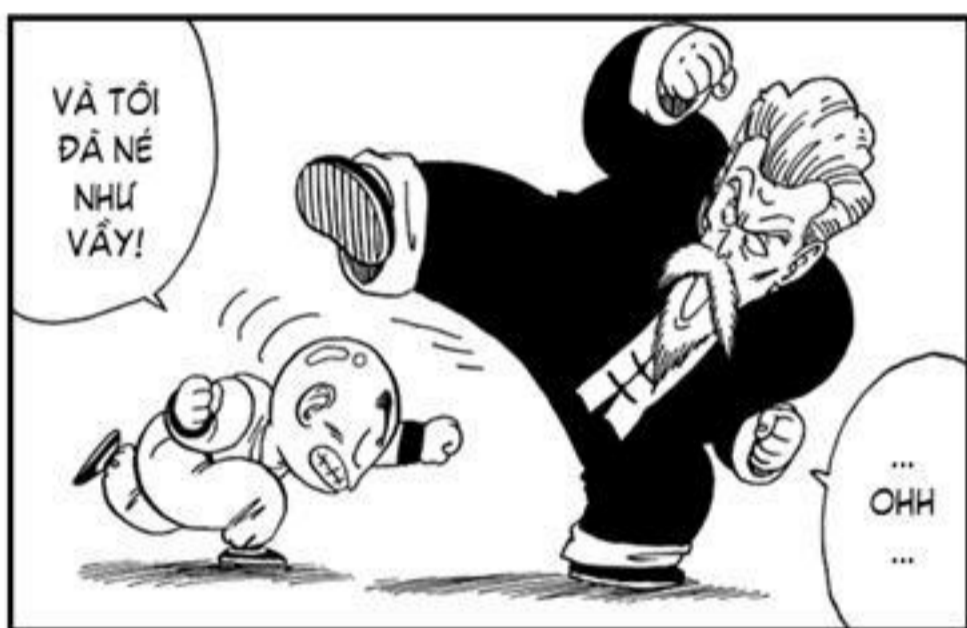
**HAHAHAHAHHH-
NNNNNNN!!!!**

















NHUNG BẰNG CÁCH NÀO ĐÓ TÔI LẠI TRỞ LẠI ĐƯỢC TỰ THỂ CŨ TRƯỚC KHI TÔI CHẠM MẶT ĐẤT.



QU... AY...

QUAY MỘT VÒNG TRÊN KHÔNG TRUNG...



T... TẮT... CÁ.. CHỈ... TRONG CHỚP MẮT SAO?



CUỐI CÙNG LÀ TÔI ĐÃ NGẢ XUỐNG ĐÓ.

NHUNG BỞI VÌ CÚ ĐÁ QUÁ MẠNH,



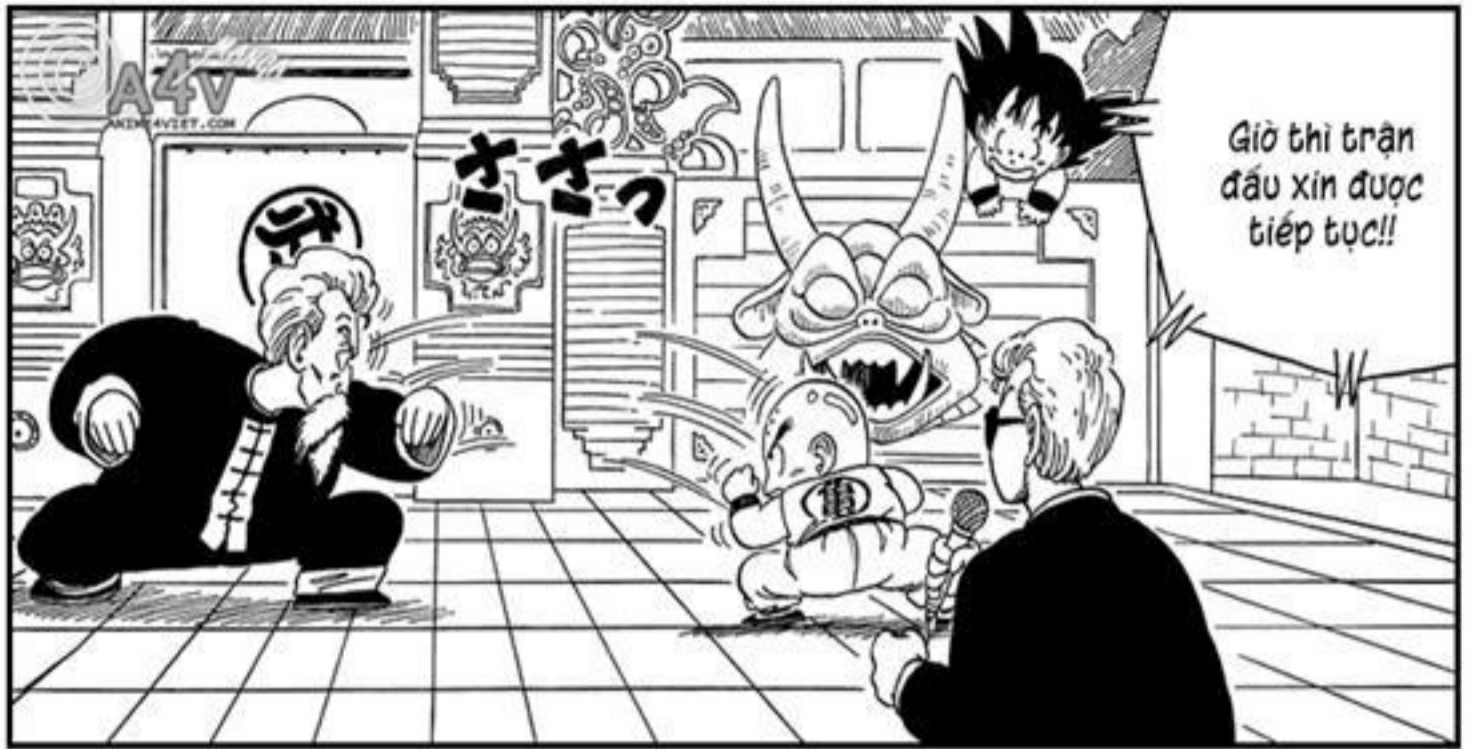
うおお
おおあ!!

Tuyệt vời!!
Không thể nào tin được!! Đây quả thật là một tốc độ vô tiền khoáng hậu!!

HE HE!



STURGIS





BIẾT
THẺ
NÀO
ÔNG
CŨNG
MẶC
BẦY
MÀ!!!!



Ồ! CHÀ
CHÀ!!!





Ôi
KHÔNG-
GGG!!

Ôi!!!



KHÔNG ĐỜI
NÀO!! NẾU ÔNG
TA THẬT SỰ LÀ
MUTEN ROUSHI
THÌ LÀM SAO
CÓ THỂ THUA
NHƯ VẬY
ĐƯỢC...!!!



HAY
LẮM
!!!!!!



Nhờ sử dụng Mạnh khỏe,
Kuririn đã khiến cho Jackie
Chun bay ra khỏi sàn đấu!
Liệu cậu bé có chiến thắng?!!!

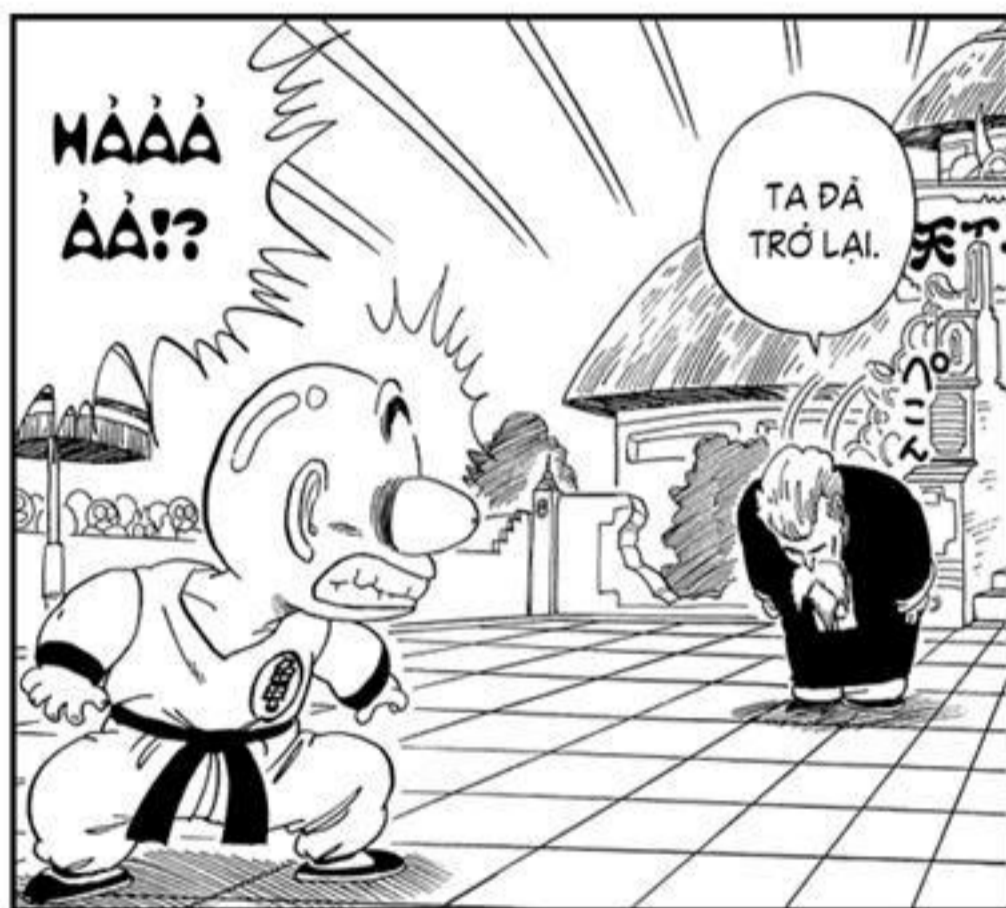


MÌNH
THẮNG
RỒI!!!!











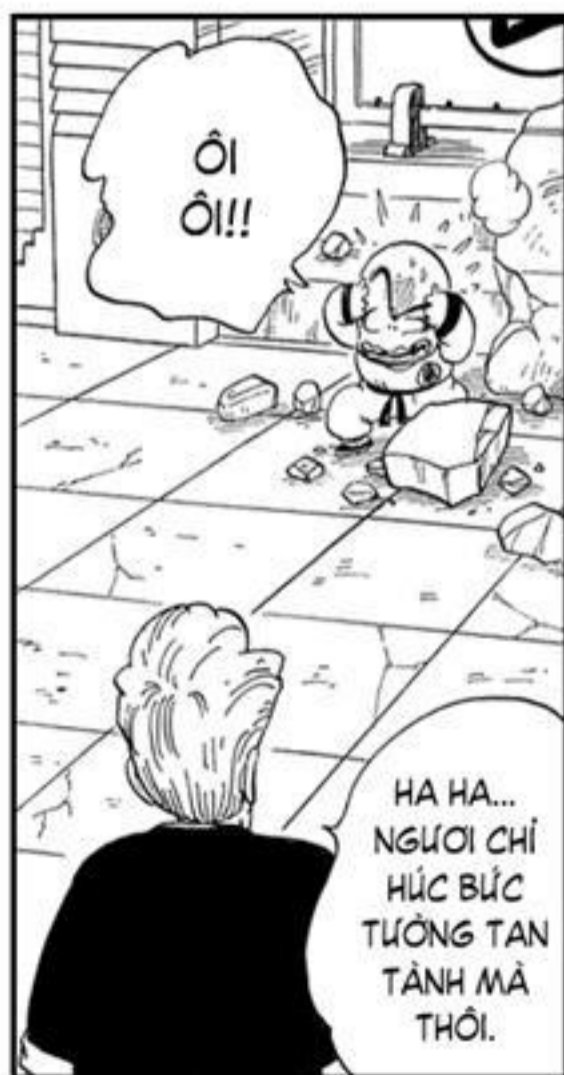




**EEEEIII!,
TÔI SẼ
HÚC CHO
ÔNG TAN
TÀNH!!!**



**THẬT KHỜ DẠI,
MẤT BÌNH TĨNH
CHÍNH LÀ ĐIỀU
MÀ ĐỐI THỦ
CỦA NGƯỜI
MONG ĐỢI!**



**ÔI
ÔI!!**

**HA HA...
NGƯỜI CHỈ
HÚC BỨC
TƯỜNG TAN
TÀNH MÀ
THÔI.**



HẦY!

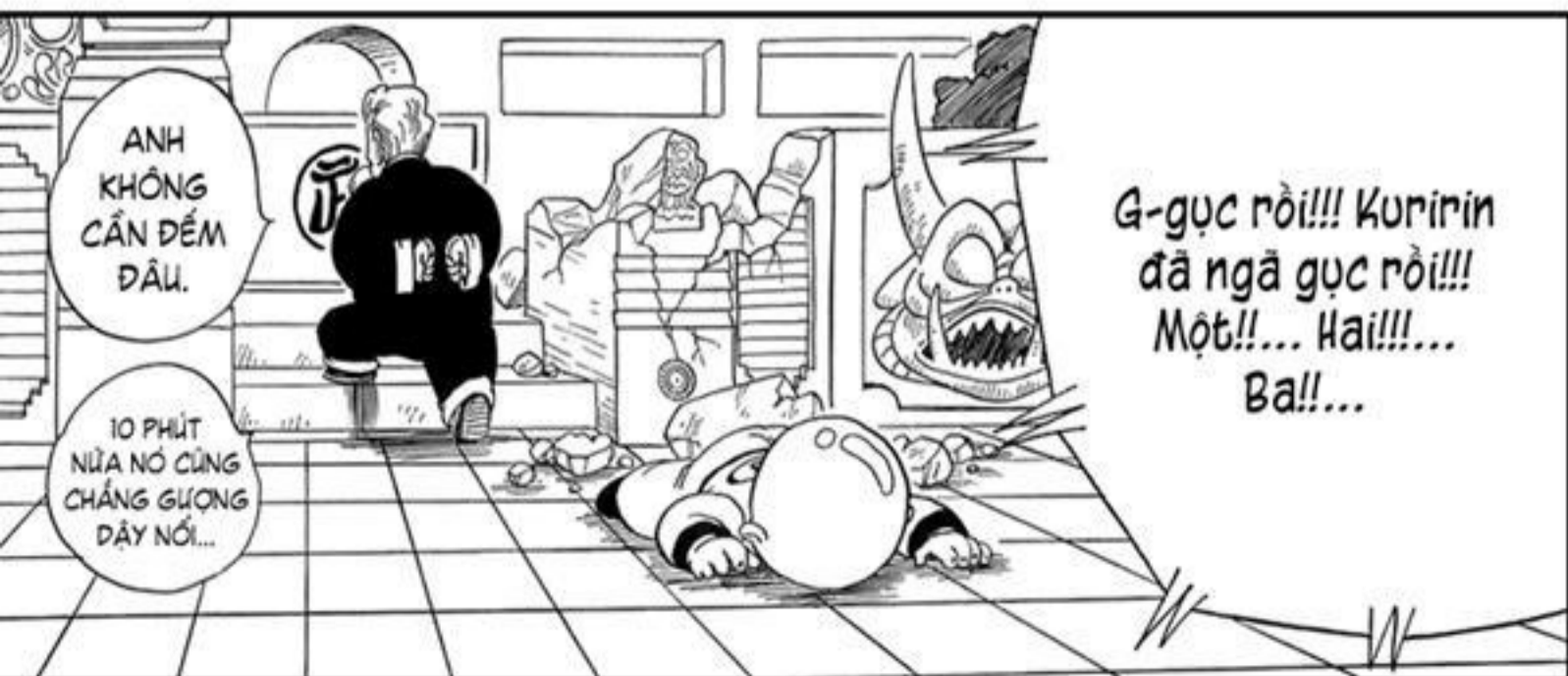
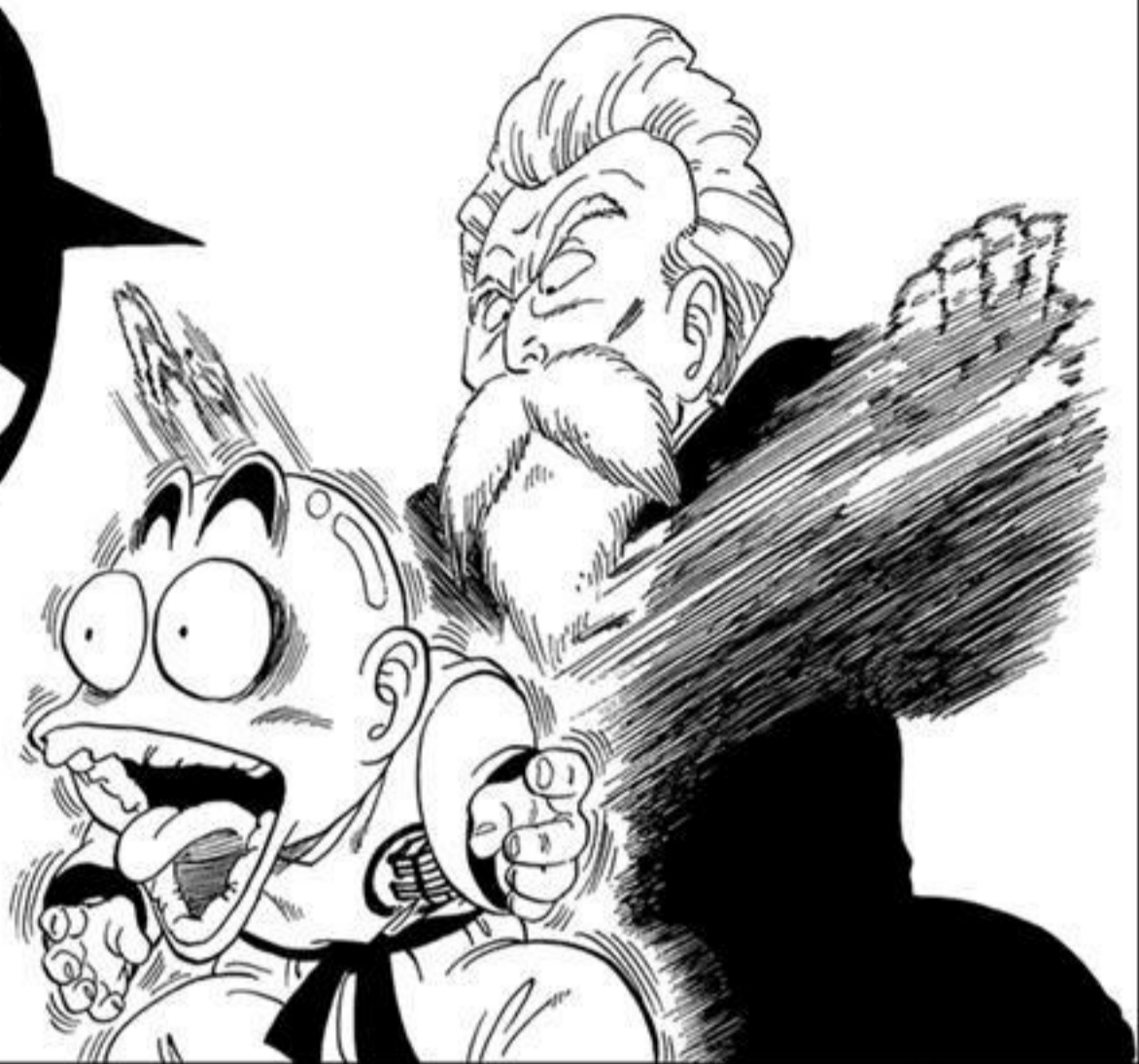
KŨŨŨ!



**IM ĐI!!!
ĐỦ RỒI
ĐÂY!!!**

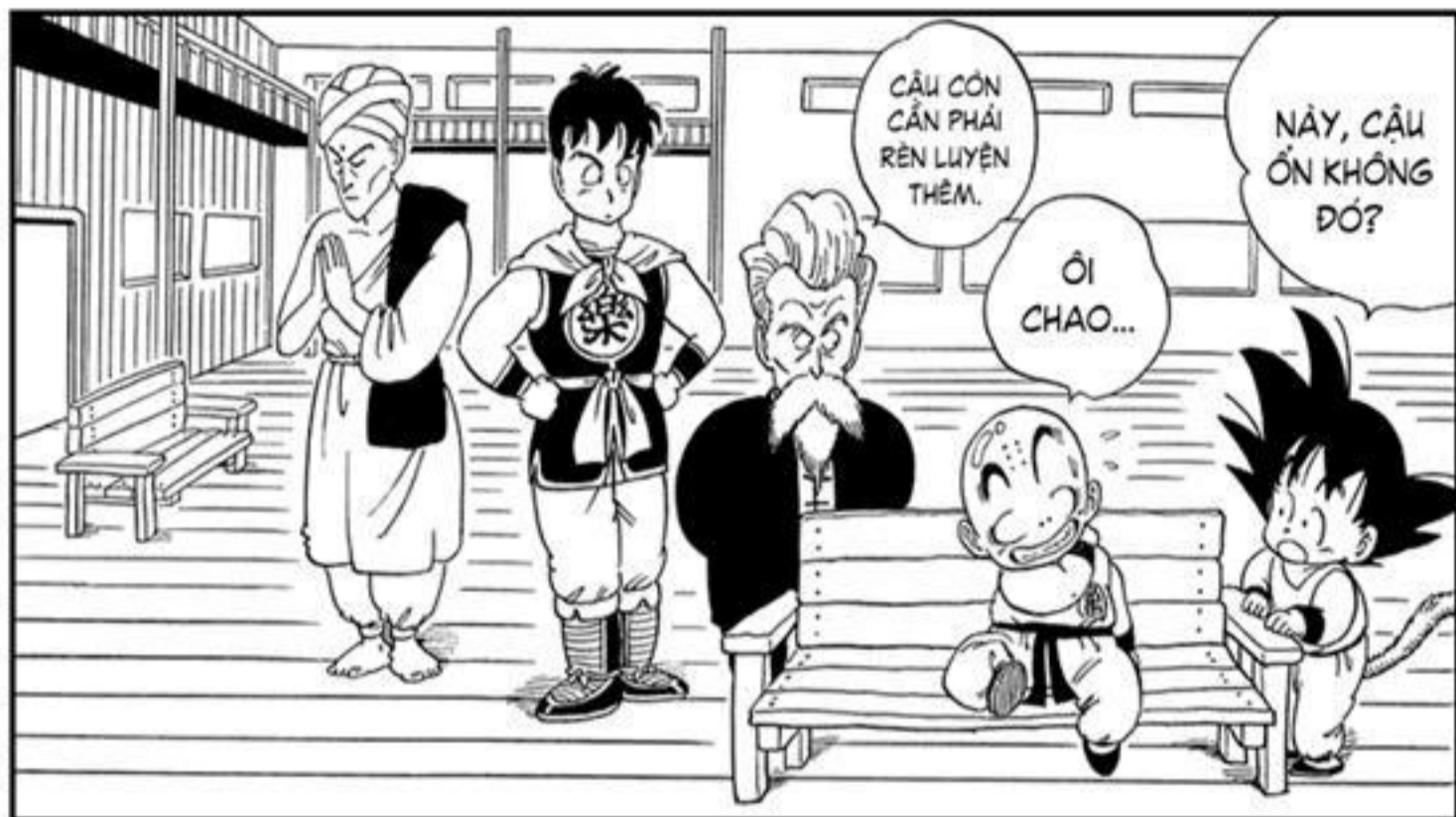
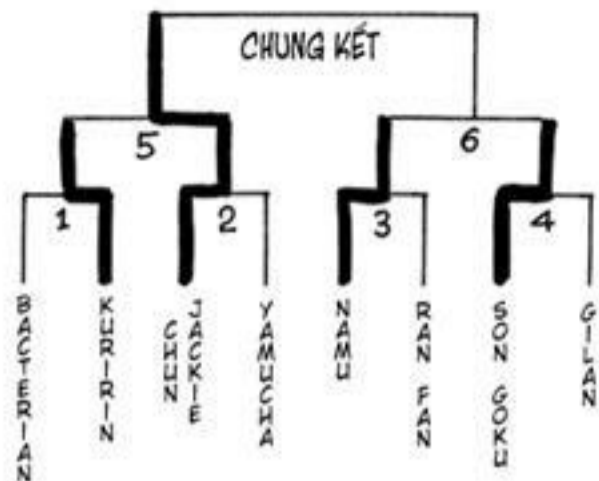


**KURIRIN!! SAU
LUNG CẬU ĐÂY!!
ÔNG TA Ở NGAY
SAU LUNG CẬU
ĐÂY!!!**





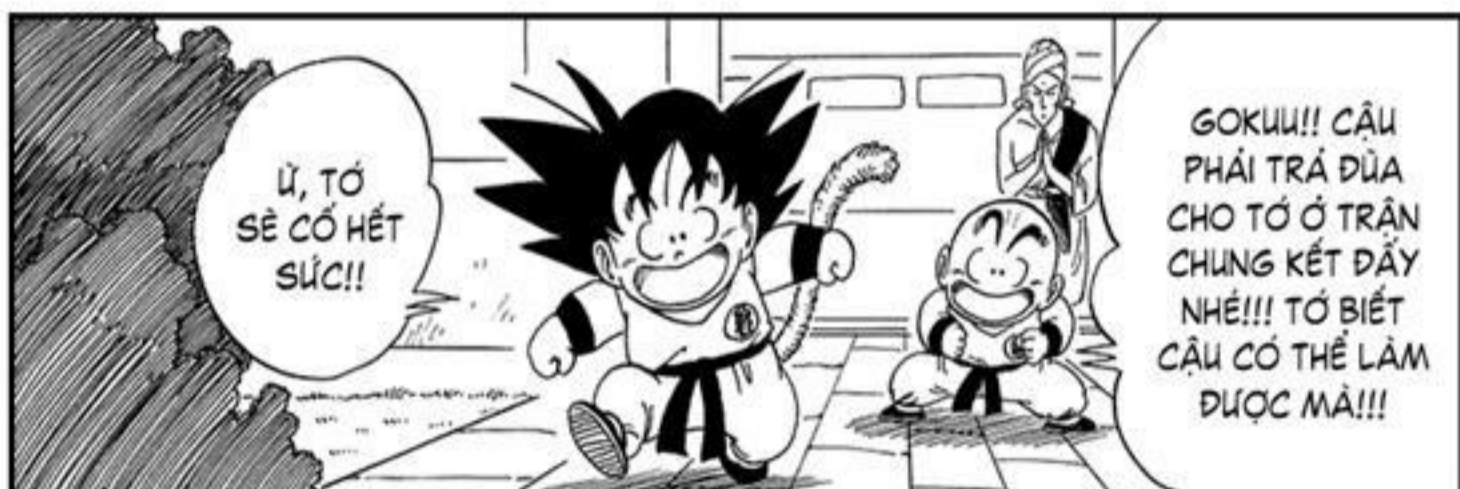
Jackie đã thắng trận
vừa rồi, như vậy ông ấy
sẽ đấu với người thắng
cuộc ở trận đấu thứ 6!!!







Và bây giờ là
trận đấu thứ 6!!
Son Gokuu và NAMU,
xin hãy bước ra
sân đấu!!



Ừ, TỚ
SẼ CỐ HẾT
SỨC!!

GOKUU!! CẬU
PHẢI TRẢ ĐÙA
CHO TỚ Ở TRẬN
CHUNG KẾT ĐẤY
NHÉ!!! TỚ BIẾT
CẬU CÓ THỂ LÀM
ĐƯỢC MÀ!!!



CHẮC CHẮN
ÔNG TA LÀ
MUTEN
ROUSHI...

HMM... ANH
TA VẪN GIỮ
NGUYÊN GIỜNG
MẶT NGHIÊM
TRANG NHƯ
MỌI KHI...

Còn nữa

ドラゴンボール



№44: SON GOKU VS. NAMU





Người chiến
thắng của trận
này sẽ bước vào
trận chung kết
với Jackie Chun!

MỘT! HAI!
BA! BỐN!



Chỉ còn hai trận
đấu nữa là kết
thúc!! Và bây
giờ là trận
đấu thứ 6!!!

Liệu Namu thắng
hay Son Gokuu
sẽ thắng đây?!



Còn một điều nữa
trước khi bắt đầu
trận đấu! Giải thưởng
cho người thắng trận
là 500.000
zenni!

500.000
ZENNI...

MẸ, EM TRAI VÀ DÂN LÃNG ƠI... NHẤT ĐỊNH CON SẼ THẮNG VÀ MANG NƯỚC VỀ CHO MỌI NGƯỜI...



Nào, trận đấu thứ 6, bắt đầu!!

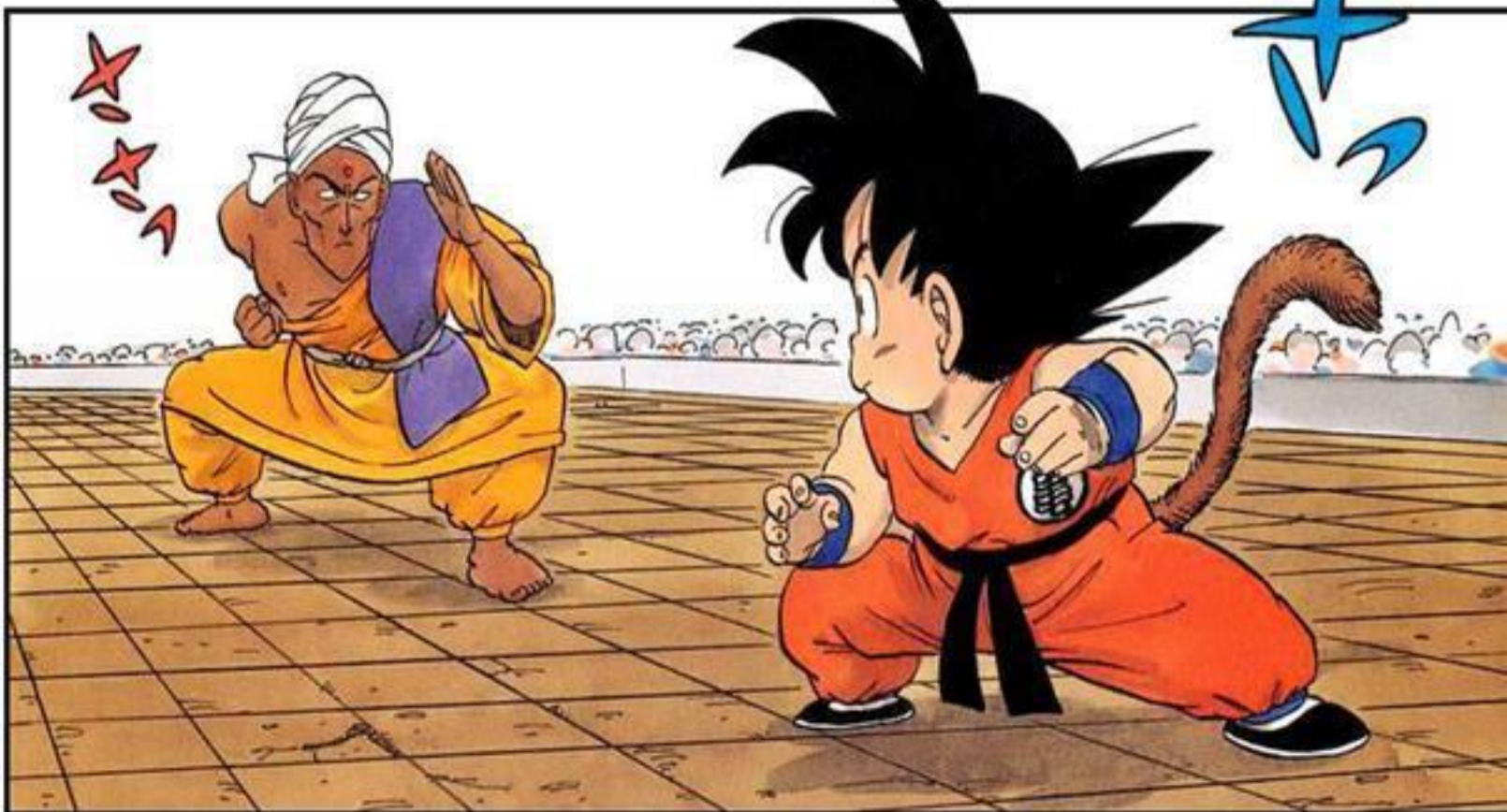


OKAY!

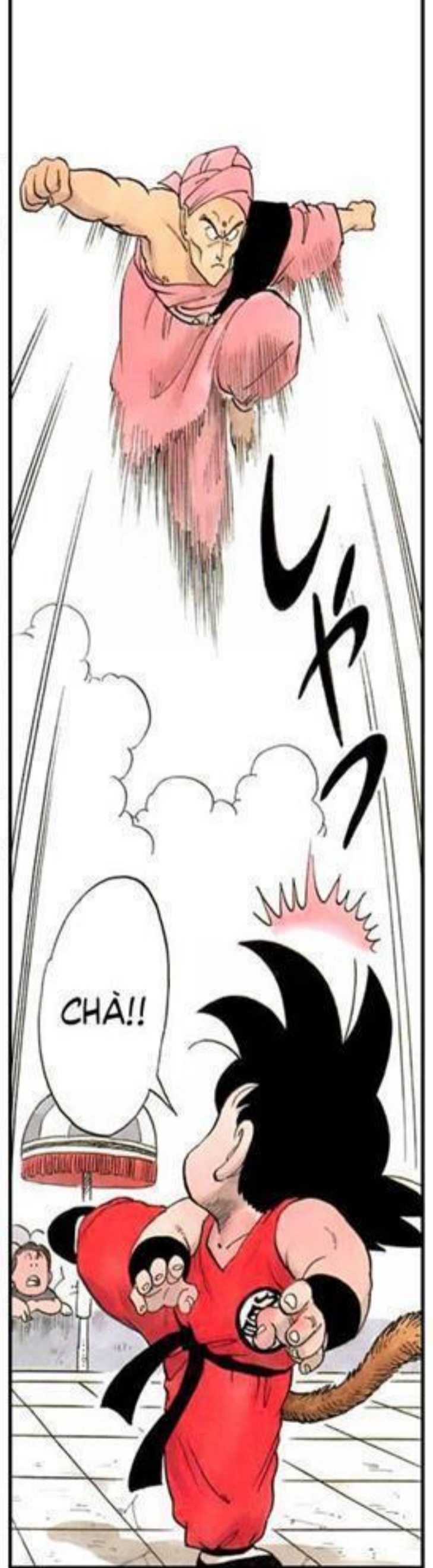
かい かい

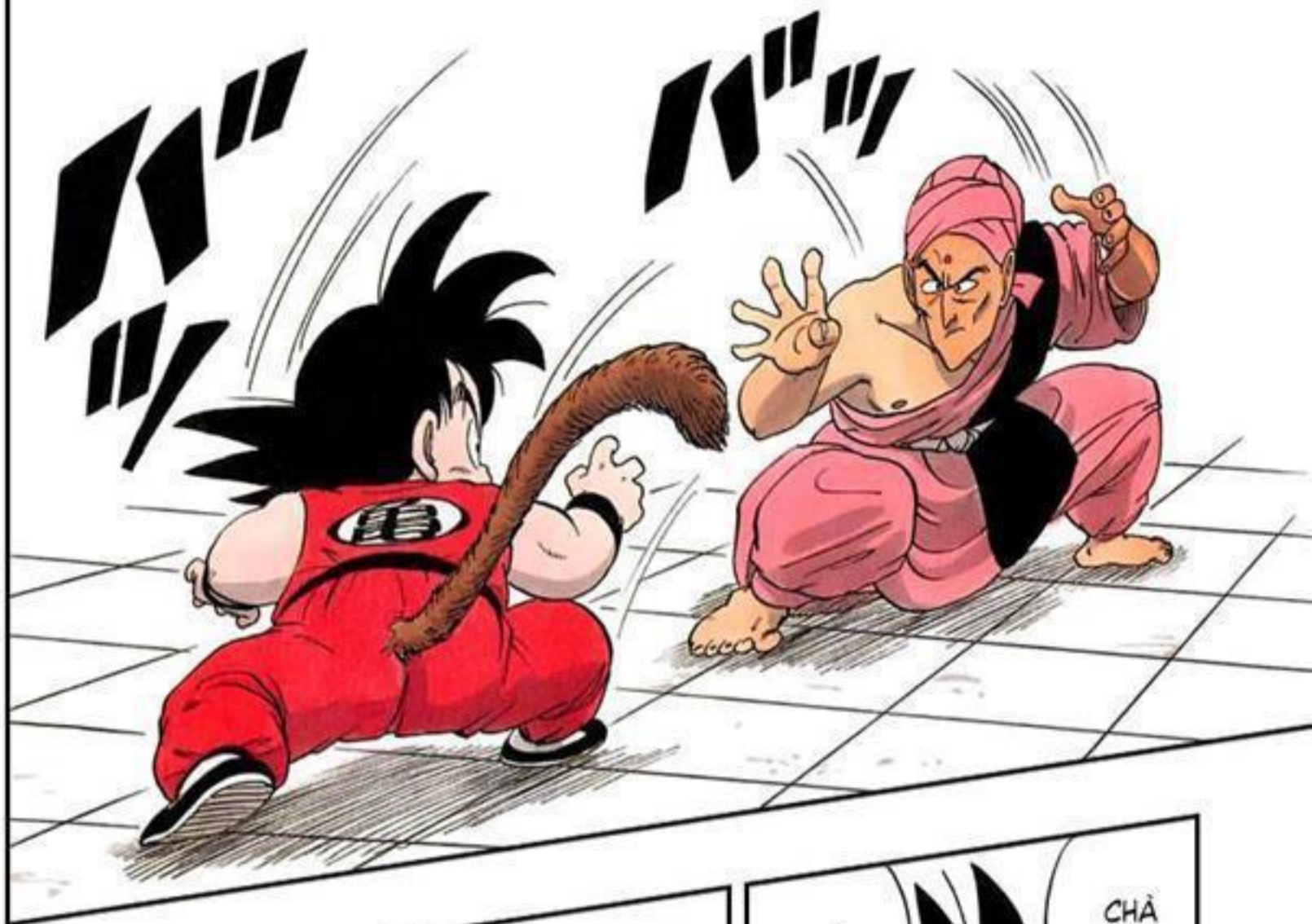
GOKUU!!
PHẢI THẮNG ĐẤY NHÉ!

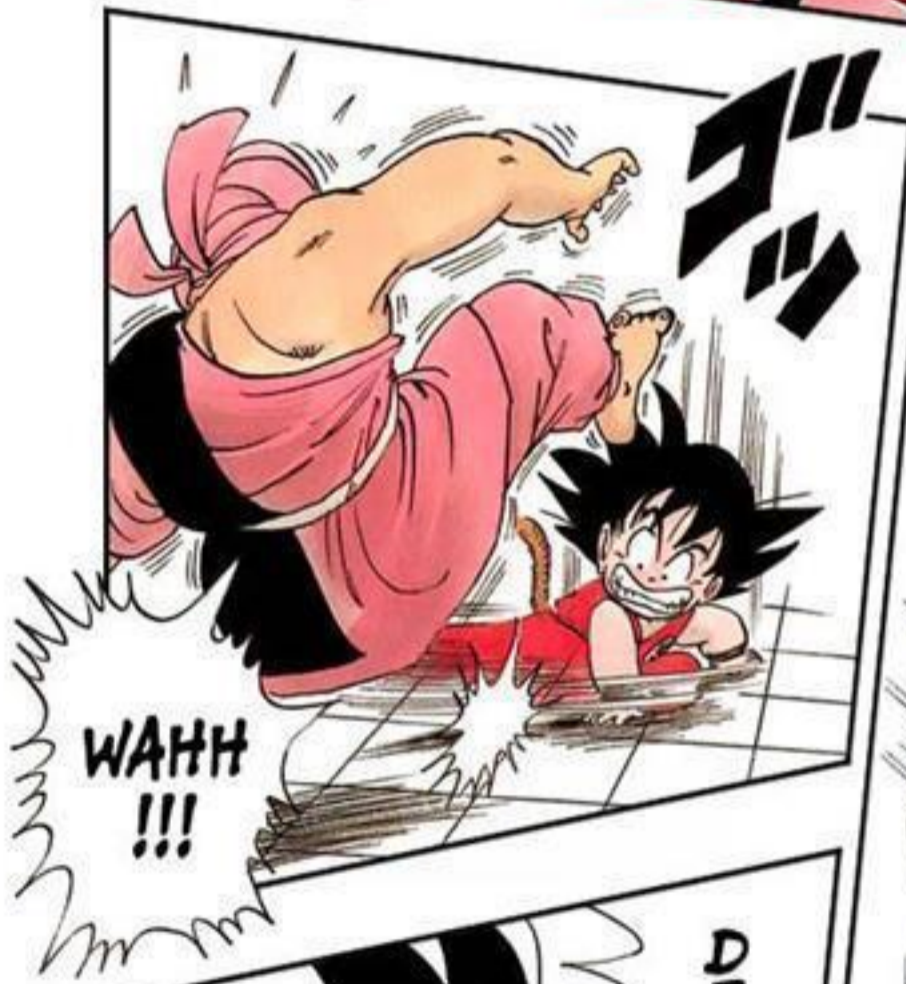
NẾU KHÔNG THÌ TỚ KHÔNG ĐÀI CẬU ĂN DẦU!

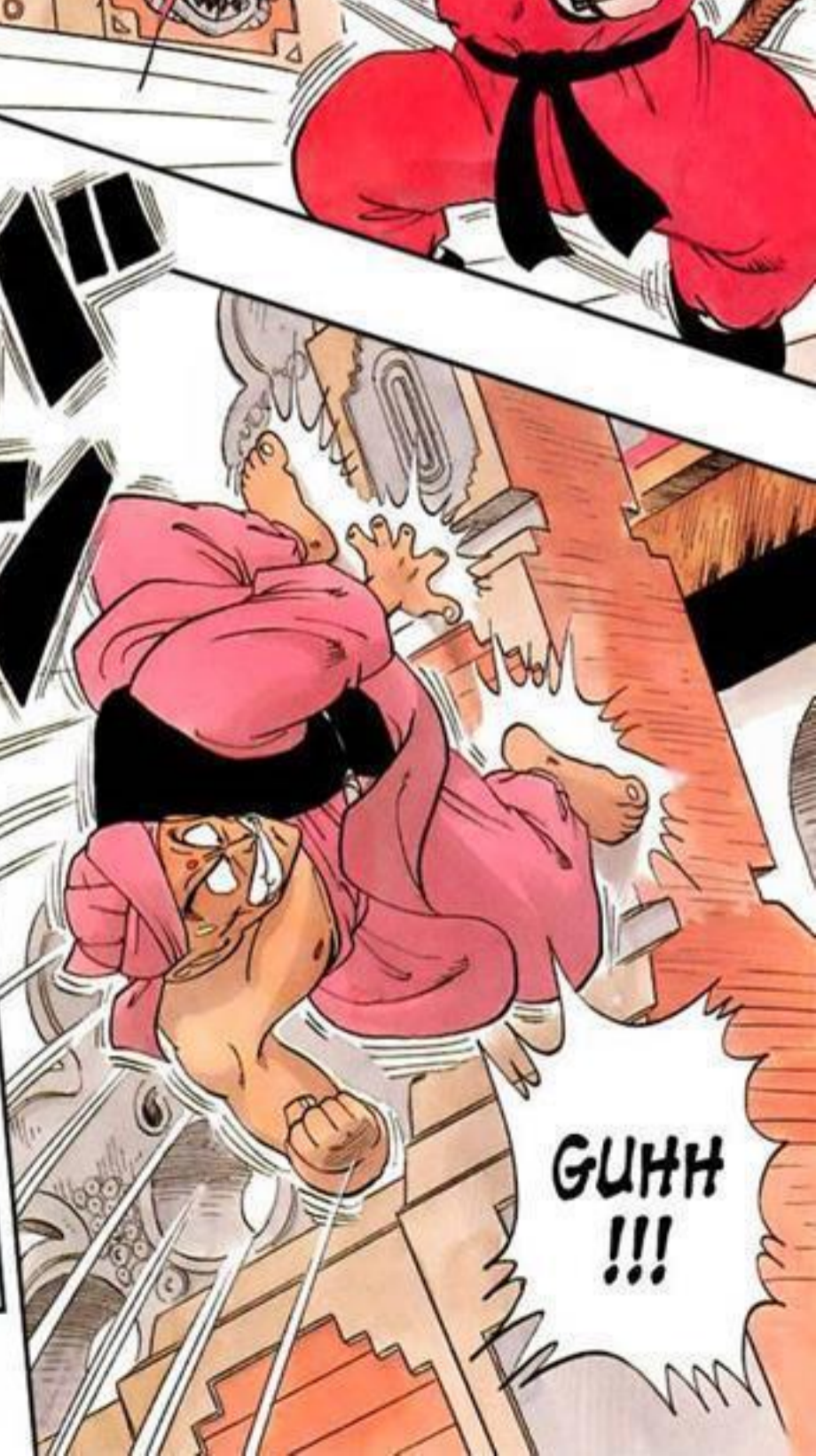
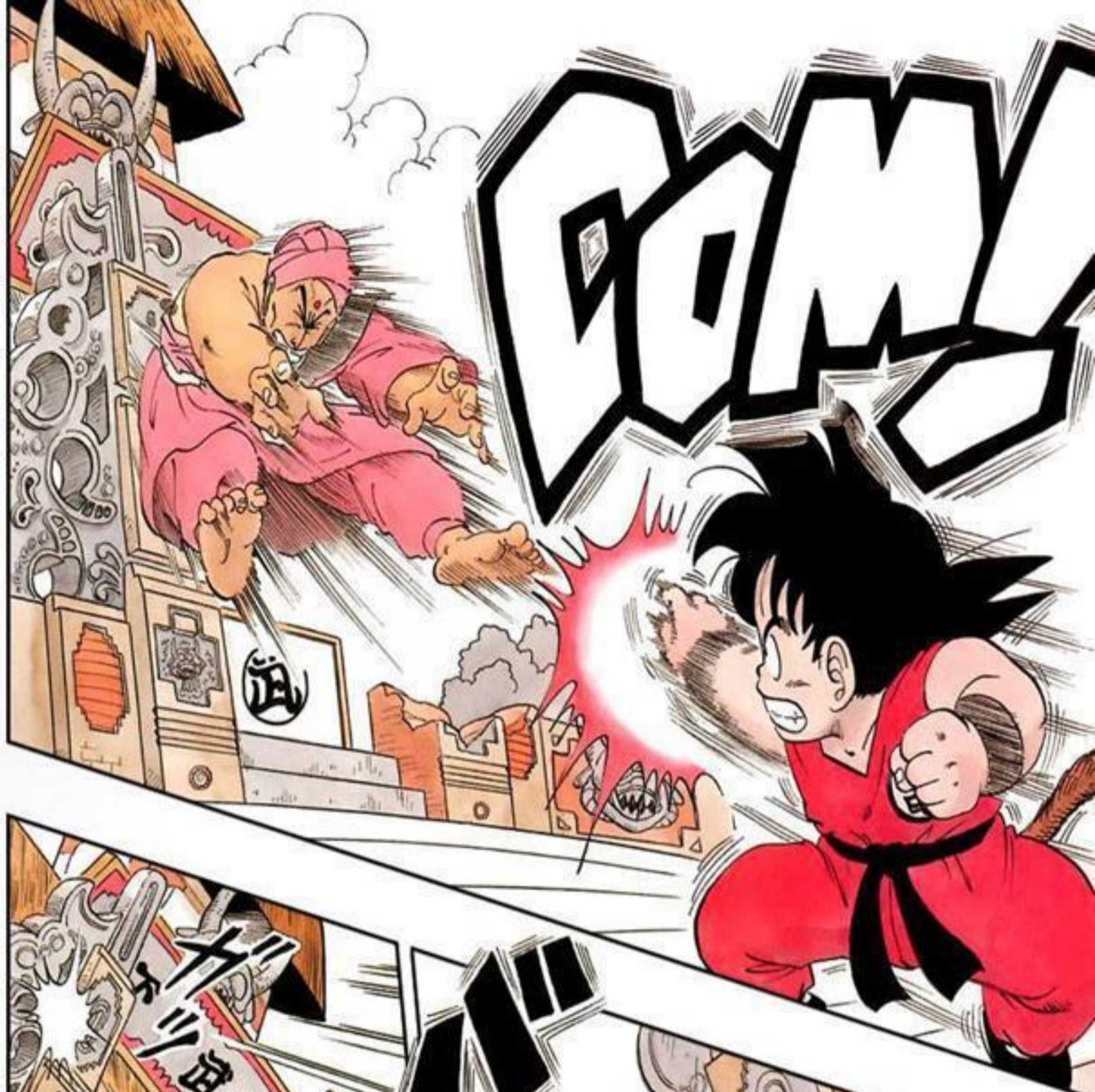




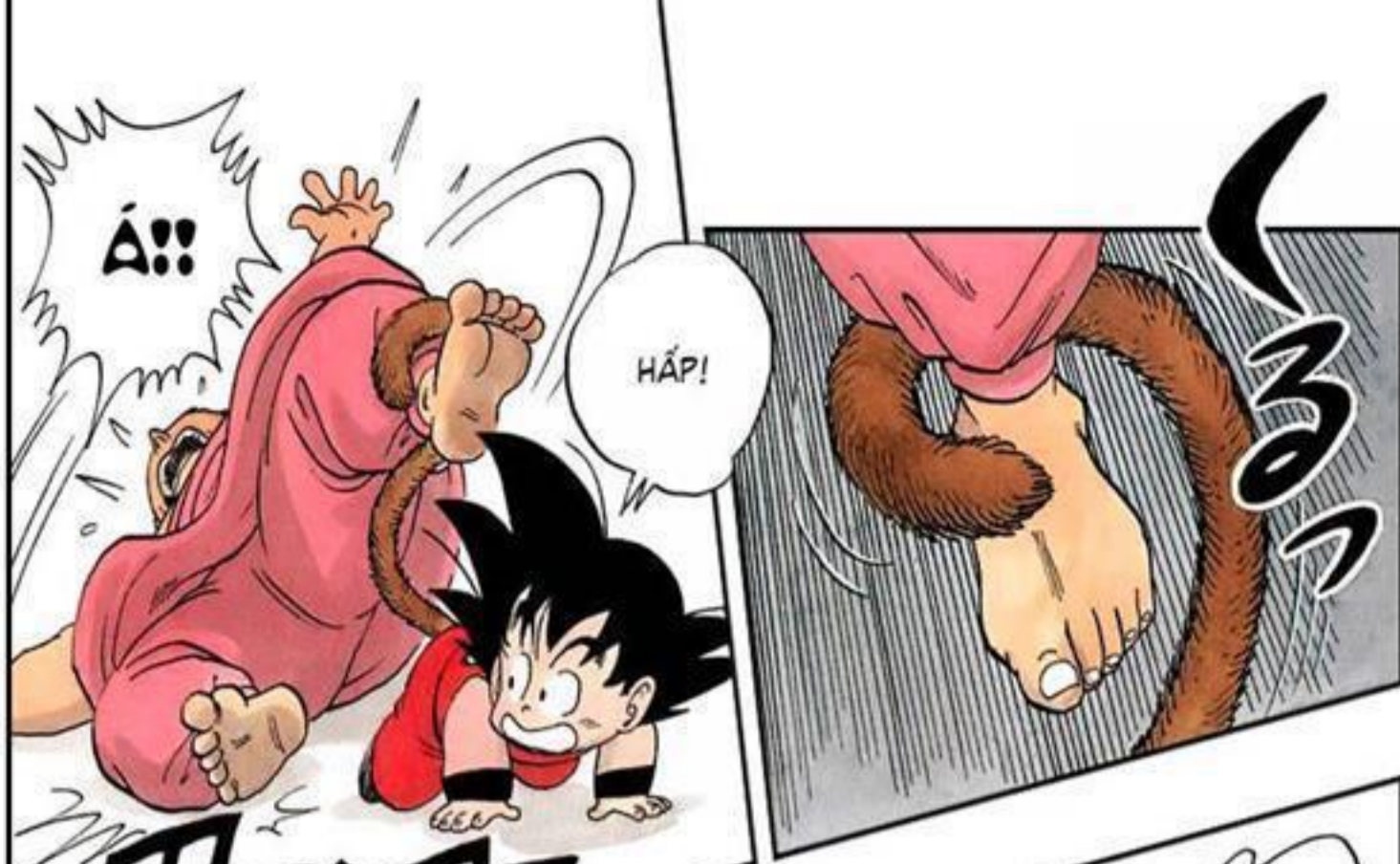












HẤP!

Á!!

アアアア



HEHEH!
TIỆN QUÁ
PHẢI
KHÔNG?

C... CÁI
ĐUÔI...?!

プル
プル
プル



おおおお

Không thể tin được!
quả là trận đấu này
lừa! Cả hai đấu thủ
đều không chịu thua
kém nhau!!













Anh ta như bay hẳn lên trên trời vậy!!!



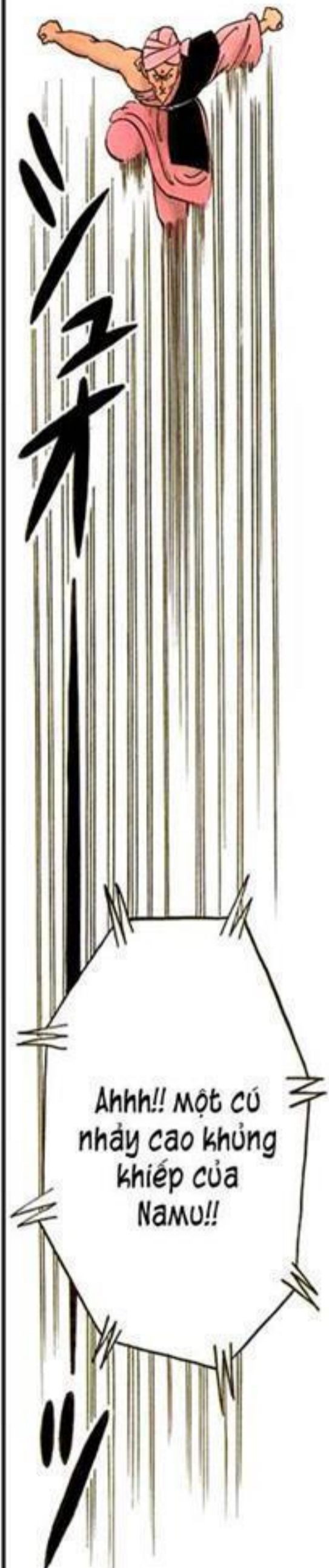
AHH...
AHH!!

*THIÊN KHÔNG NHÂN TỰ QUYỀN



HAAAA
AAAAAA
AAHH-
HHHHH
HHH!!

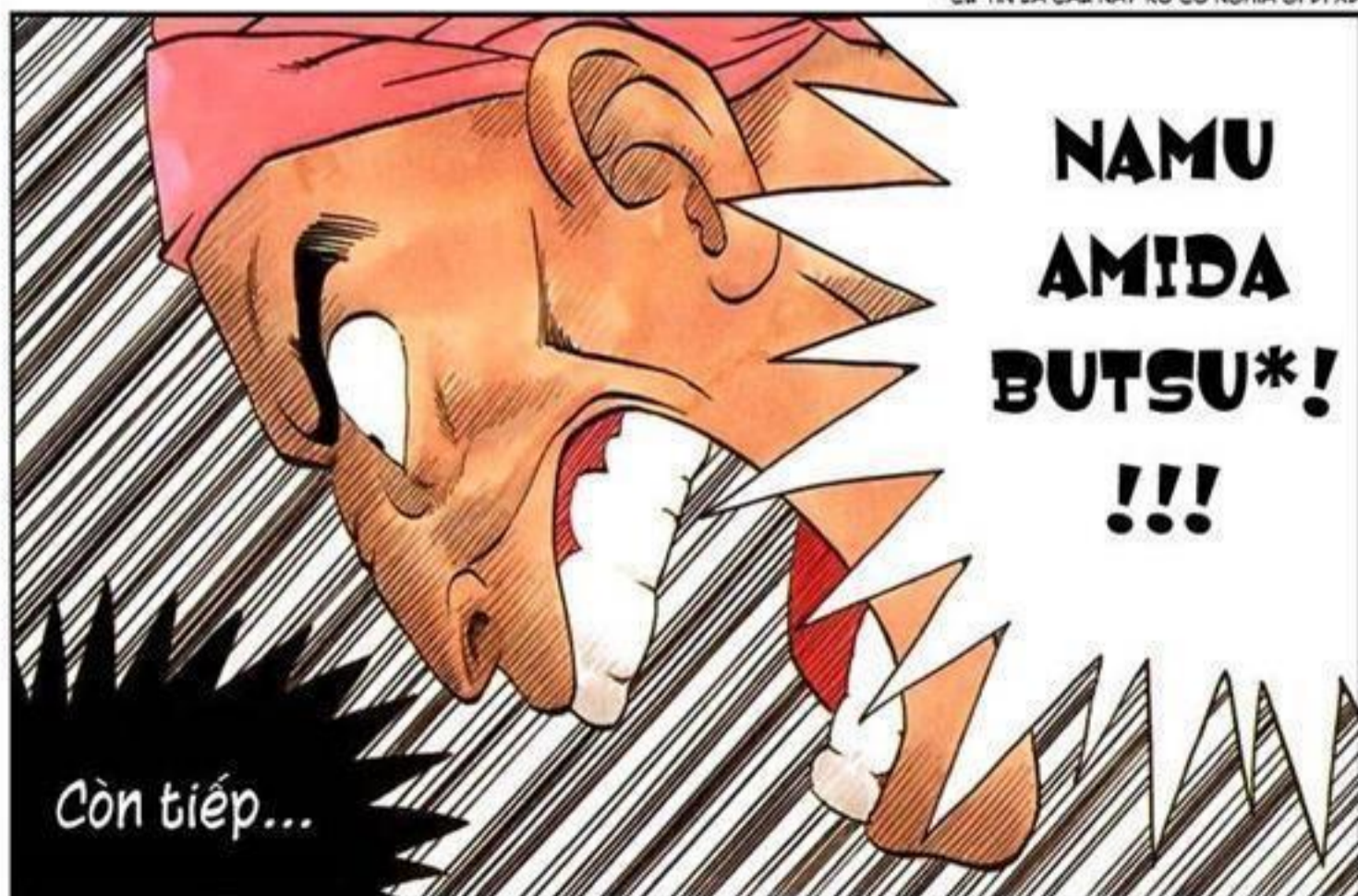
ĐỜ NÀY!
TENKU-
UPEKE-
JIKEN*
!!!



Ahhh!! Một cú nhảy cao khủng khiếp của NAMU!!



*CỤ TÍN LÀ CÂU NÀY KO CÓ NGHĨA GÌ Đİ XD



PHAN THƯỞC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版

03

2003年1月2日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町 2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **高橋俊昌**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

盗本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873446-7 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

03